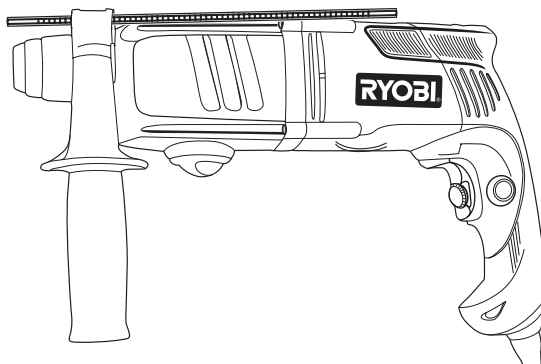
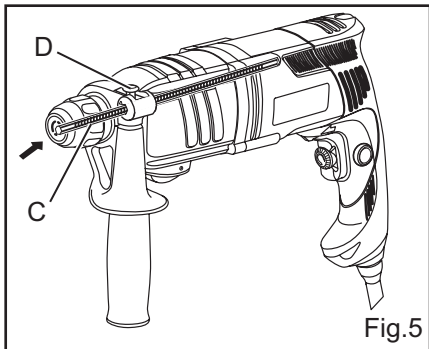
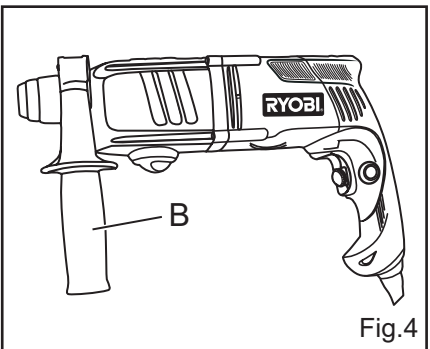
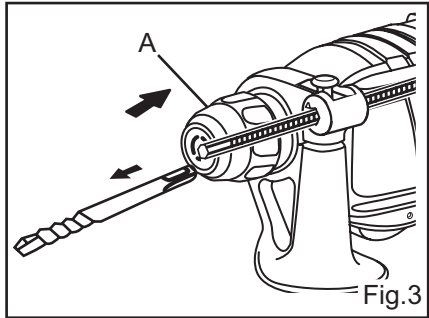
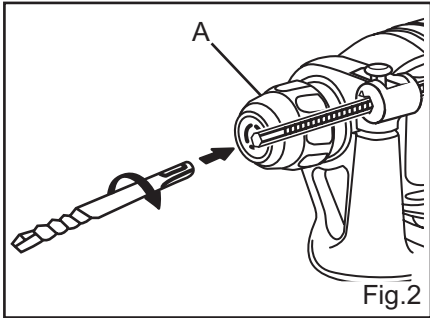
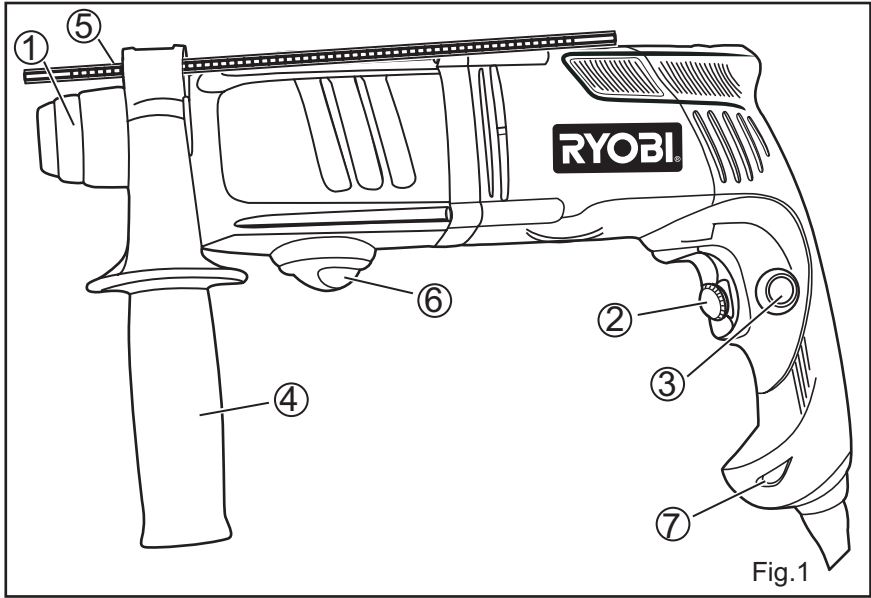


RYOBI®

ERH-650V / ERH-750V

(GB) ROTARY HAMMER DRILL	USER'S MANUAL	1
(FR) MARTEAU PERFORATEUR	MANUEL D'UTILISATION	4
(DE) BOHRHAMMER	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
(ES) MARTILLO PERFORADOR	MANUAL DE UTILIZACIÓN	12
(IT) MARTELLO PERFORATORE	MANUALE D'USO	16
(NL) BOORHAMER	GEbruikersHANDLEIDING	20
(PT) MARTELO PERFURADOR	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	24
(DK) BOREHAMMER	BRUGERVEJLEDNING	28
(SE) BORRHAMMARE	INSTRUKTIONSBOK	32
(FI) VASARAPORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	35
(NO) BORHAMMER	BRUKSANVISNING	38
(RU) БУРИЛЬНЫЙ МОЛОТОК	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	41
(PL) ŁMŁOT UDAROWO-OBROTOWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	45
(CZ) VRTACÍ KLADIVO	NÁVOD K OBSLUZE	49
(HU) FÚRÓKALAPÁCS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	53
(RO) CIUCAN ROTOPERCUTOR	MANUAL DE UTILIZARE	57
(LV) PERFORATORS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	60
(LT) ROTACINIS PLAKTUKAS	NAUDOJIMO VADOVAS	63
(EE) PUURVASAR	KASUTAJAJUHEND	66
(HR) UDARNA BUŠILICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	69
(SI) ROTACIJSKO VRTALNO KLADIVO	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	72
(SK) ROTAČNÉ VRTACIE KLADIVO	NÁVOD NA POUŽITIE	75
(GR) ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	78
(TR) DÖNER ÇEKİÇ	KULLANIM KILAVUZU	82





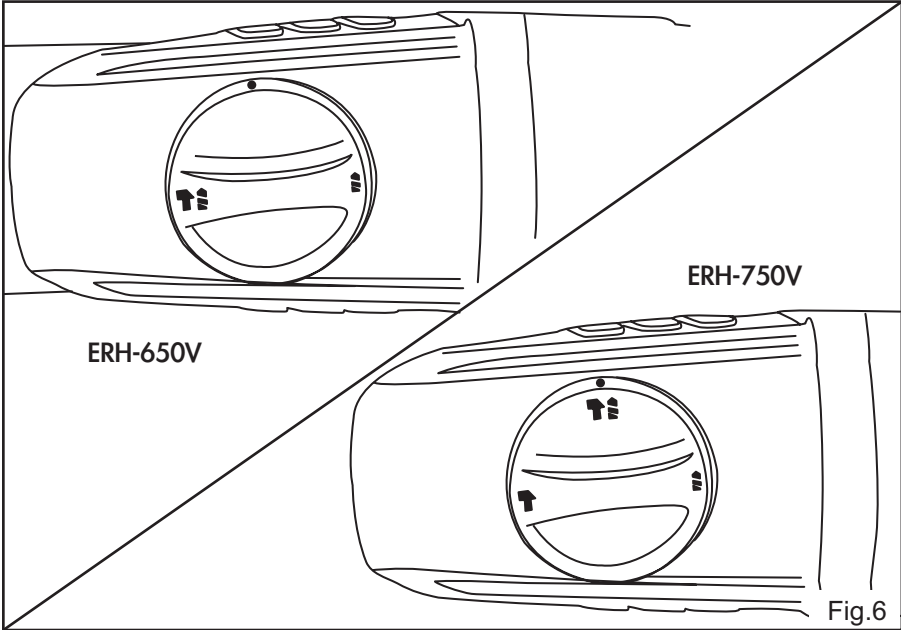


Fig.6

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtigt at du leser denne brugerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dèmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Uprozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Potembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
 Sub rezerva modificațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır

English

SPECIAL RULES

- **Wear ear protectors with impact drills.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Advice to wear a dust mask.**

SAFETY PRECAUTIONS



Important

To protect yourself from the risk of electric shock, injury and fire when using an electric tool, it is imperative to take the following basic safety precautions. Before you use your tool, read these instructions carefully and make sure that you understand them thoroughly.

- Make sure that the supply voltage (Volts) used corresponds to the voltage marked on the tool's rating plate.
- When using cable drums, run all the cable off the drum. Minimum cable across section: 1.0 mm.
- When using the electric hammer drill outdoors, connect it to an outdoor-grade extension cable type H07RN-F 2G, 1.0 mm and rain-water-protected plugs in proper working order.
- Make sure of your footing when drilling freehand.
- Before drilling, use a line detector to locate concealed electric, water or gas lines in walls. Avoid touching live components or conductors.
- Wear goggles and use a dust mask on jobs generating dust.
- Do not use your hammer drill near flammable liquids or gases.
- Always pull the plug out of the socket before cleaning your tool or changing accessories.
- Keep the power cable in good condition. Oil and acid can damage the cable.
- Never overload the tool.
- Make sure your workplace is safe.



Important

It is imperative to follow all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance of the tool.

- If incorrectly fitted, chisel bits and drill bits may be flung out of the tool accidentally and cause serious injury. Before you start using your hammer drill, always check that the chisel or drill bit is properly locked in the chuck.

- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage.
- Always press the hammer drill against the work surface (wall, ceiling, etc.) before you start it.
- When you are finished, unplug the hammer drill from the power supply and remove the chisel or drill bit.
- Always disconnect the hammer drill from the power supply before you change the chisel or drill bit.
- Wear safety goggles to protect your eyes from flying particles and splinters. Have other workers do the same. Wear a helmet and put up partition walls in your work place!
- Wear work gloves to protect fingers from bruising and grazing.
- Vibrations can injure the hand-arm system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- Always keep the power cord behind the tool.
- Store the tool out of the reach of children.
- When using the tool, always hold it with both hands and ensure that you have stable footing.
- Chisels may only be used with ERH-750V with Rotostop engaged.
- Chisels may not be used with the ERH-650V, as this model does not have Rotostop feature.
- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

SPECIFICATION

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Voltage	230 V 50 Hz AC only	110 V 50 Hz AC only
Power consumption	650 W	650 W
No load speed	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹
Maximum drilling capacity:		
- steel	13 mm	13 mm
- concrete / stone	20 mm	20 mm
Tool attachment	SDS-plus	SDS-plus
Weight	3.20 kg	3.20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Voltage	230 V 50 Hz AC only	110 V 50 Hz AC only
Power consumption	710 W	650 W
No load speed	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹
Maximum drilling capacity:		
- steel	13 mm	13 mm

English

SPECIFICATION

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
- concrete / stone	24 mm	24 mm
Tool attachment	SDS-plus	SDS-plus
Weight	3.20 kg	3.20 kg

DESCRIPTION (FIG. 1)

1. Locking Collar
2. Variable switch with reverse action
3. Lock-on button
4. Auxiliary handle
5. Depth stop
6. Mode selector
7. Live tool indicator

BEFORE STARTING TO USE YOUR HAMMER DRILL

- Examine the place where the tool is to be used for hidden electrical cables, gas, and water pipes using a pipe finding device.
- Before you plug in your tool, make sure that the supply voltage used corresponds to that indicated on the rating plate.

FITTING AND CHANGING BITS (FIG. 2)

The device is equipped with an SDS-plus attachment system.

- Clean the bit and grease it with a thin layer of machine grease before inserting it into the chuck.
- Pull back the locking collar (A.) and hold it.
- Push and rotate the dust-free tool into the bit holder as far as it will go.
- Release the locking collar to lock the bit.
- Check that it has locked by pulling on it.

REMOVING THE BIT FROM THE SDS-PLUS SYSTEM

Pull back the Locking collar (A) and remove the bit.

SWITCHING ON/OFF

- **Speed control**
The speed of the drill may be varied by increasing the pressure exerted on the trigger (2). The speed will increase as more pressure is applied.

To limit the maximum speed of the drill, rotate the dial on the front of the trigger until the desired setting is achieved.

■ Lock-on button

If you want to keep your hammer drill operating at a constant speed, press the lock-on button (3) while pressing the variable switch. To unlock this function, briefly press the variable switch (2) then release it.

AUXILIARY HANDLE (FIG. 4)

For reasons of safety, only use the hammer drill when it is fitted with the auxiliary handle.

To loosen the auxiliary handle, rotate the handle anticlockwise until the handle assy is free to move.



Position the handle as required then lock securely by rotating the handle clockwise until it is tight.

DEPTH STOP (FIG. 5)

Fit the depth stop. Loosen wing bolt D to adjust the depth stop. The depth of the hole drilled will be equal to the distance between the end of the drill bit and the front end of the depth stop.

MODE SELECTOR (FIG. 6)


Your hammer drill is equipped with a hammer stop facility for smooth drilling.

- **To deactivate the hammer action**, turn the mode selector (6) clockwise to "  ".
- **To reactivate the hammer action**, the mode selector (6) has to be reset to "  ".

You can use the selector to change modes even when the hammer drill is operating (at low speed). The selected mode is only activated once the variable switch (2) is pressed to start the tool.

Note: Anti-clockwise rotation during impact drilling damages the drill bit. Deactivate the hammer action when using a diamond drill bit.

ROTATION STOP (FOR ERH-750V ONLY)

The mode selector on the ERH-750V features a third position, Rotation Stop Mode "  ", which stops the rotation of the tool whilst maintaining the hammer action. This feature enables the tool to be used for chiselling, when fitted with the appropriate bit.

English

REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION

The direction of rotation of the drill may be changed by the use of the reverse lever on the switch, situated above the trigger. The position of this should only be changed when the drill is at a standstill.

The reverse lever has two positions:

- **Clockwise rotation:** Set the reverse lever to the right position.
- **Anti-clockwise rotation:** Set the reverse lever to the left position.



Important

When hammer drilling, you do not need to force the drill. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly. Re-sharpen or replace blunt drill bits.

LIVE TOOL INDICATOR

This tool features a live tool indicator (7) which illuminates as soon as the tool is connected to the supply. This warns the user that the tool is connected and will operate when the switch is pressed.

MAINTENANCE

- Unplug the hammer drill before making any adjustment, servicing or cleaning the tool.
- Keep your machine clean at all times.
- Never use caustic agents to clean the plastic parts.
- At the end of your work, to prevent dust deposits you should use compressed air (max. 3 bar) to clean out the ventilation slots.
- Check the carbon brushes regularly (dirty or worn carbon brushes result in excessive sparking and speed faults).

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

V.....Volts
 Hz.....Hertz
 ~.....Alternating Current
 W.....Watts
 n₀.....No load Speed
 min⁻¹.....Revolutions or reciprocation per minute



.....Double Insulation



.....Read instruction manual



.....Wear Personal protective equipment



.....Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez une perceuse à percussion.** Une exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec votre outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures graves.
- **Nous vous recommandons de toujours porter les accessoires de sécurité adaptés et conseillés au travail que vous entreprenez (gants, lunette de protection, casque antibruit, masque anti-poussière, etc.). Vous trouverez la liste des accessoires adaptés à l'utilisation de votre outil dans le manuel d'instructions qui l'accompagne.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES



Important

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures corporelles. N'utilisez pas votre outil avant d'avoir lu attentivement et bien compris toutes les consignes de sécurité.

- Assurez-vous que la tension (en volts) utilisée correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'outil.
- Lorsque vous utilisez des enrouleurs de câble, déroulez entièrement le câble du tambour. Section minimum de câble électrique : 1,0 mm².
- Lorsque vous utilisez le marteau perforateur à l'extérieur, connectez-le à une rallonge d'extérieur et assurez-vous que la prise est protégée de la pluie et en parfait état de fonctionnement.
- Assurez-vous de pouvoir conserver votre équilibre lorsque vous utilisez votre perforateur à main levée.
- Avant de commencer à percer, utilisez un détecteur pour repérer où se trouvent les lignes électriques ou les conduites d'eau et de gaz dans les murs. Ne touchez pas les composants sous tension et les conducteurs.
- Portez des lunettes de protection ainsi qu'un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- N'utilisez pas votre marteau perforateur à proximité de substances inflammables ou de gaz.
- Débranchez toujours votre outil avant de le nettoyer ou de changer des accessoires.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. Attention : l'huile et l'acide peuvent endommager le cordon d'alimentation.

- Ne surchargez jamais votre outil.
- Assurez-vous que votre environnement de travail ne pose aucun problème de sécurité.



Important

Il est indispensable de respecter toutes les règles de sécurité nationales en vigueur en ce qui concerne l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'outil.

- S'ils sont mal fixés, les burins et forets peuvent être accidentellement éjectés de l'outil et provoquer de graves blessures. Avant de commencer à utiliser votre marteau perforateur, vérifiez toujours que le burin ou le foret est bien fixé dans le mandrin SDS+.
- Inspectez régulièrement le mandrin pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure ou qu'il n'est pas endommagé.
- Ne mettez jamais un marteau perforateur en marche tant qu'il n'est pas placé contre la surface de travail (mur, plafond, etc.).
- Après utilisation, débranchez le marteau perforateur et retirez le burin ou le foret.
- Débranchez toujours le marteau perforateur avant de changer de burin ou de foret.
- Portez des lunettes de protection afin de vous protéger des éventuels éclats et projections. Faites-en également porter aux autres personnes travaillant avec vous. Portez un casque et installez des cloisons de séparation sur votre lieu de travail.
- Portez des gants de travail pour protéger vos doigts des coups et des écorchures.
- Les vibrations peuvent entraîner des troubles du système main-bras. L'exposition aux vibrations doit donc être réduite dans la mesure du possible.
- Maintenez toujours le cordon d'alimentation derrière la machine.
- Rangez toujours votre outil hors de portée des enfants.
- Lorsque vous utilisez votre marteau perforateur, tenez-le toujours à deux mains et assurez-vous d'avoir une position stable.
- Des burins ne peuvent être utilisés qu'avec le modèle ERH-750V lorsque le sélecteur de mode est en position "arrêt de la rotation".
- Il n'est pas possible d'utiliser des burins avec le modèle ERH-650V car celui-ci n'est pas équipé d'une option d'arrêt de la rotation.
- **Portez des protections auditives.** Une exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec votre**

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

outil. Une perte de contrôle de l'outil peut entraîner des blessures graves.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

ERH-650V(230V) ERH-650V(110V)

Tension	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	CA uniquement	CA uniquement
Puissance absorbée	650 W	650 W
Vitesse à vide	0 - 1100 tours/min	0 - 1100 tours/min
Capacité maximale de perçage :		
- acier	13 mm	13 mm
- béton / pierre	20 mm	20 mm
Fixation	SDS-plus	SDS-plus
Poids	3,20 kg	3,20 kg

ERH-750V(230V) ERH-750V(110V)

Tension	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	CA uniquement	CA uniquement
Puissance absorbée	710 W	650 W
Vitesse à vide	0 - 1100 tours/min	0 - 1100 tours/min
Capacité maximale de perçage :		
- acier	13 mm	13 mm
- béton / pierre	24 mm	24 mm
Fixation	SDS-plus	SDS-plus
Poids	3,20 kg	3,20 kg

DESCRIPTION (FIG. 1)

1. Bague du mandrin
2. Gâchette et sélecteur du sens de rotation
3. Bouton de verrouillage en position "marche"
4. Poignée auxiliaire
5. Butée de profondeur
6. Sélecteur de mode
7. Témoin de présence tension

AVANT DE COMMENCER À PERCER

- Inspectez la surface de travail et repérez tout câble électrique ou toute conduite d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur.
- Avant de brancher votre outil, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

MISE EN PLACE ET RETRAIT DES ACCESSOIRES (FIG. 2)

Ce marteau perforateur est équipé d'un système de fixation SDS-plus.

- Nettoyez l'accessoire que vous allez utiliser et enduisez-le d'une fine couche de lubrifiant avant de l'insérer dans le mandrin SDS+.
- Tirez la bague du mandrin (A) vers l'arrière et tenez-la dans cette position.
- Insérez l'accessoire propre aussi loin que possible dans le mandrin SDS+ en le faisant tourner.
- Relâchez la bague du mandrin pour bloquer l'accessoire.
- Vérifiez que l'accessoire est bien bloqué en tirant dessus.

RETRAIT DE L'ACCESSOIRE DU SYSTÈME SDS-PLUS

Tirez la bague du mandrin (A) vers l'arrière et retirez l'accessoire.

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

- **Contrôle de la vitesse**
La vitesse de perçage peut être modifiée à tout moment à l'aide de la gâchette (2). Plus vous augmentez la pression de votre doigt sur la gâchette, plus la vitesse augmente. Pour limiter la vitesse maximale de perçage, choisissez le réglage souhaité à l'aide de la molette de réglage située sur la gâchette.
- **Bouton de verrouillage en position "marche"**
Si vous souhaitez pouvoir utiliser votre marteau perforateur à une vitesse constante, appuyez sur le bouton de verrouillage en position "marche" (3) tout en appuyant sur la gâchette. Pour déverrouiller cette fonction, appuyez d'un coup bref sur la gâchette (2) puis relâchez-la.

POIGNÉE AUXILIAIRE (FIG. 4)

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez votre marteau perforateur que si la poignée auxiliaire est en place.

Pour desserrer la poignée auxiliaire et la changer de position, faites tourner la poignée vers la gauche jusqu'à ce que la base de la poignée soit lâche. Placez alors la poignée dans la position souhaitée et bloquez-la ensuite en tournant la poignée vers la droite.



Français

BUTÉE DE PROFONDEUR (FIG. 5)

Mettez la butée de profondeur en place. Desserrez la vis D pour régler la position de la butée. La profondeur du trou percé sera équivalente à la distance entre l'extrémité de l'accessoire de perçage et l'extrémité de la butée de profondeur.

SÉLECTEUR DE MODE (FIG. 6)


Votre marteau perforateur est équipé d'un stop de frappe permettant un perçage propre.

- **Pour désactiver le mode frappe**, placez le sélecteur de mode (6) sur "  ".
- **Pour activer le mode frappe**, placez le sélecteur de mode (6) sur "  ".

Le sélecteur de mode vous permet de changer de mode de perçage en cours d'utilisation (à condition toutefois que la vitesse ne soit pas trop élevée). Le mode sélectionné ne devient actif que lorsque vous appuyez sur la gâchette (2) pour démarrer l'outil.

Remarque : Si vous tournez le sélecteur de mode vers la gauche alors que vous percez en mode frappe, vous risquez d'endommager le foret. Désactivez la fonction frappe lorsque vous utilisez un foret en diamant.

ARRÊT DE LA ROTATION (MODÈLE ERH-750V UNIQUEMENT)

Le sélecteur de mode du modèle ERH-750V présente une troisième position : arrêt de la rotation "  ", qui arrête la rotation du mandrin SDS+ tout en maintenant la fonction frappe. Cette fonction permet d'utiliser le marteau perforateur comme marteau burineur, à condition qu'il soit équipé d'un accessoire adapté.

INVERSION DU SENS DE ROTATION

Le sélecteur du sens de rotation, situé juste au-dessus de la gâchette, permet d'inverser le sens de rotation du mandrin. Il n'est possible d'utiliser ce sélecteur que lorsque le marteau perforateur est à l'arrêt.

Vous pouvez choisir entre deux positions :

- **pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre** : placez le sélecteur du sens de rotation vers la droite.
- **pour une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** : placez le sélecteur du sens de rotation vers la gauche.



Important

Lorsque vous percez en mode frappe, il n'est pas nécessaire de forcer sur l'accessoire. Une pression trop forte provoquerait inutilement une surcharge électrique du moteur. Inspectez régulièrement les accessoires. Aiguisez ou remplacez les accessoires émoussés.

TÉMOIN DE PRÉSENCE TENSION

Votre outil est équipé d'un témoin de présence tension (7) qui s'allume lorsque l'outil est branché. Ce témoin attire votre attention sur le fait que l'outil est branché et qu'il se mettra en marche dès que vous appuyerez sur la gâchette.

ENTRETIEN

- Débranchez le marteau perforateur avant de procéder à tout réglage ou toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Veillez à ce que votre outil soit toujours propre.
- N'utilisez jamais d'agents caustiques pour nettoyer les parties en plastique.
- Une fois votre travail terminé, il est recommandé de nettoyer les fentes de ventilation à l'aide d'air comprimé (max. 3 bar) pour éviter l'accumulation de poussière.
- Inspectez régulièrement les balais de charbon (des balais de charbon sales ou usés sont à l'origine d'une formation anormale d'étincelles et de ratés du moteur).

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, triez vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

SYMBOLES

Les symboles suivant peuvent figurer sur votre outil ou dans le présent manuel d'utilisation. Assurez-vous de connaître leur signification avant d'utiliser votre outil.

V.....Volts
 Hz.....Hertz
 ~.....Courant alternatif

Français


SYMBOLES

W.....Watts
n₀.....Vitesse à vide
min⁻¹.....Nombre de tours ou de mouvements par minute

.....Double isolation

.....Lisez le manuel d'utilisation

.....Portez un équipement de protection

.....Recyclez les matiè-res
premières au lieu de les jeter aux ordures
ménagères. Pour protéger l'environnement,
l'outil, les accessoi-res et les emballages doivent
être triés.

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie bei der Verwendung eines Schlagbohrers einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu einem Verlust des Hörvermögens führen.
- **Verwenden Sie den mit Ihrer Maschine gelieferten Zusatzgriff.** Ein Kontrollverlust kann schwere Verletzungen verursachen.
- **Wir empfehlen Ihnen, stets die für die vorgesehene Arbeit geeignete und empfohlene Sicherheitskleidung (Handschuhe, Schutzbrille, Schallschutzhelm, Staubschutzmaske usw.) zu tragen. Die Liste mit dem für die Benutzung Ihres Werkzeuges geeigneten Zubehör finden Sie im beiliegenden Betriebshandbuch.**

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Wichtig

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen befolgt werden, um die Risiken von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen zu verringern. Verwenden Sie Ihr Gerät erst, nachdem Sie alle Sicherheitsbestimmungen aufmerksam durchgelesen und richtig verstanden haben.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an ein Netz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung (Volt) angeschlossen wird.
- Bei Verwendung von Leitungsrollern wickeln Sie das Kabel vollständig von der Trommel ab. Mindestdurchmesser des Stromkabels: 1,0 mm².
- Schließen Sie beim Arbeiten im Freien den Bohrhämmer nur an ein Verlängerungskabel an, das für eine Verwendung im Freien vorgesehen ist, und versichern Sie sich, dass der Stecker vor Regen geschützt wird und sich in einem einwandfreien Betriebszustand befindet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Gleichgewicht wahren können, wenn Sie Ihren Bohrhämmer freihändig verwenden.
- Ermitteln Sie vor Beginn der Bohrarbeiten mithilfe eines Detektors, wo die Stromleitungen oder die Wasser- und Gasleitungen unter den Wänden verlaufen. Berühren Sie die unter Spannung stehenden Teile und die Stromleitungen nicht.
- Tragen Sie eine Schutzbrille sowie eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.
- Verwenden Sie Ihren Bohrhämmer nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen oder Gas.
- Trennen Sie stets Ihr Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder Zubehörteile auswechseln.

- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt. Achtung: Öl und Säure können das Stromkabel beschädigen.
- Überansprechen Sie Ihr Gerät niemals.
- Vergewissern Sie sich, dass in Ihrer Arbeitsumgebung keine Sicherheitsprobleme auftreten können.



Wichtig

Es ist unbedingt notwendig, alle gültigen nationalen Sicherheitsvorschriften hinsichtlich der Montage, des Betriebs und der Wartung des Geräts einzuhalten.

- Wenn die Meißel und Bohrer nicht einwandfrei befestigt sind, können sie versehentlich aus dem Gerät herausgeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen. Bevor Sie die Arbeit mit Ihrem Bohrhämmer aufnehmen, müssen Sie stets überprüfen, ob der Meißel oder der Bohrer einwandfrei im SDS+-Bohrfutter befestigt ist.
- Überprüfen Sie das Bohrfutter regelmäßig, um sicherzustellen, dass es keine Anzeichen von Verschleiß aufweist bzw. nicht beschädigt ist.
- Schalten Sie den Bohrhämmer erst dann ein, nachdem er auf der Arbeitsfläche (Wand, Decke, usw.) angesetzt wurde.
- Trennen Sie den Bohrhämmer nach dem Arbeiten von der Stromversorgung und ziehen Sie den Meißel oder den Bohrer heraus.
- Trennen Sie den Bohrhämmer vor dem Auswechseln des Meißels oder des Bohrers stets von der Stromversorgung.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, um sich vor eventuellen Splintern oder Spritzern zu schützen. Die mit Ihnen arbeitenden Personen müssen ebenfalls Schutzbrillen tragen. Tragen Sie einen Helm und stellen Sie Trennwände an Ihrem Arbeitsplatz auf.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe, um Ihre Finger vor Schlägen und Verletzungen zu schützen.
- Die Vibrationen können zu Beschwerden im Bereich von Hand und Arm führen. Daher sollten Sie die Belastung durch Vibrationen so weit wie möglich reduzieren.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel immer hinter dem Gerät verläuft.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Ihren Bohrhämmer beim Arbeiten stets mit beiden Händen und vergewissern Sie sich, dass Sie eine stabile Arbeitsposition einnehmen.
- Meißel können nur mit dem Modell ERH-750V verwendet werden, wenn der Betriebsart-Wählschalter auf die Position "Rotationsstopp" gestellt ist.

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Mit dem Modell ERH-650V können keine Meißel verwendet werden, denn dieses Modell ist nicht mit einer Rotationsstopp-Option ausgestattet.
- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Eine Lärmbelastung kann zu einem Verlust des Gehörvermögens führen.
- **Verwenden Sie den mit dieser Maschine gelieferten Zusatzgriff.** Ein Kontrollverlust über die Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

PRODUKTDATEN

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Spannung	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	Nur Wechselstrom	Nur Wechselstrom
Leistungsaufnahme	650 W	650 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 1100 U./Min.	0 - 1100 U./Min.
Maximale Bohrleistung:		
- Stahl	13 mm	13 mm
- Beton / Stein	20 mm	20 mm
Werkzeugaufnahme	SDS-plus	SDS-plus
Gewicht	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Spannung	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	Nur Wechselstrom	Nur Wechselstrom
Leistungsaufnahme	710 W	650 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 1100 U./Min.	0 - 1100 U./Min.
Maximale Bohrleistung:		
- Stahl	13 mm	13 mm
- Beton / Stein	24 mm	24 mm
Werkzeugaufnahme	SDS-plus	SDS-plus
Gewicht	3,20 kg	3,20 kg

BESCHREIBUNG (ABB. 1)

1. Bohrfutterring
2. Ein-/Aus-Schalter und Rotationsrichtungs-Auswahlschalter
3. Einschaltverriegelungsknopf
4. Zusatzgriff
5. Tiefenanschlag
6. Betriebsart-Wählschalter
7. Spannungs-LED

VOR BEGINN DER BOHRARBEIT

- Überprüfen Sie die Arbeitsfläche und lokalisieren Sie mithilfe eines Detektors alle Stromkabel oder Wasser- oder Gasleitungen.
- Vergewissern Sie sich vor Anschluss Ihres Geräts, dass

die Spannung der Steckdose der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

EINSETZEN UND ENTFERNEN DER BOHRWERKZEUGE (ABB. 2)

Dieser Bohrhammer ist mit einem SDS-plus-Befestigungssystem ausgestattet.

- Reinigen Sie das zu verwendende Bohrwerkzeug und tragen Sie eine feine Schicht Schmiermittel auf, bevor Sie es in das SDS+-Bohrfutter einführen.
- Ziehen Sie den Bohrfutterring (A) nach hinten und halten Sie ihn in dieser Position.
- Schieben Sie das saubere Bohrwerkzeug durch Drehen so weit wie möglich in das SDS+-Bohrfutter ein.
- Geben Sie den Ring des Bohrfutters frei, um das Bohrwerkzeug zu fixieren.
- Ziehen Sie am Bohrwerkzeug, um sich zu vergewissern, dass es gut fixiert ist.

ENTFERNEN DES BOHRWERKZEUGS AUS DEM SDS-PLUS-SYSTEM

Ziehen Sie den Bohrfutterring (A) nach hinten und entfernen Sie das Bohrwerkzeug.

EINSCHALTEN

- **Drehzahlregelung**
Die Bohrdrehzahl kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter (2) geändert werden. Je stärker Sie mit Ihrem Finger auf den Ein-/Aus-Schalter drücken, desto höher wird die Drehzahl. Um die maximale Bohrdrehzahl zu begrenzen, wählen Sie die gewünschte Einstellung mithilfe des Einstellrädchens am Ein-/Aus-Schalter aus.
- **Einschaltverriegelungsknopf**
Wenn Sie Ihren Bohrhammer auf eine konstante Drehzahl fest einstellen möchten, drücken Sie auf den Einschaltverriegelungsknopf (3), während Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten. Um diese Funktion wieder zu entsperren, drücken Sie kurz auf den Ein-/Aus-Schalter (2) und lassen ihn dann los.

ZUSATZGRIFF (ABB. 4)

Verwenden Sie Ihren Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur, wenn der Zusatzgriff eingesetzt ist.

Um den Zusatzgriff zu lösen und seine Position zu ändern, drehen Sie den Zusatzgriff nach links, bis die Griffbasis gelöst ist. Positionieren Sie den Griff dann

Deutsch

ZUSATZGRIFF (ABB. 4)



in der gewünschten Position und blockieren Sie ihn anschließend durch Drehen des Griffs nach rechts.

TIEFENANSCHLAG (ABB. 5)

Setzen Sie den Tiefenanschlag ein. Lösen Sie die Schraube D, um die Position des Anschlags einzustellen. Die Tiefe des gebohrten Lochs entspricht dem Abstand zwischen dem Ende des Bohrwerkzeugs und dem Ende des Tiefenanschlags.

BETRIEBSART-WÄHLSCHALTER (ABB. 6)


Ihr Bohrhämmer ist mit einem Schlagstopp ausgestattet, der ein sauberes Bohren ermöglicht.

- **Um den Schlagbohrmodus zu deaktivieren**, stellen Sie den Betriebsart-Wählschalter (6) auf "  ".
- **Um den Schlagbohrmodus zu aktivieren**, stellen Sie den Betriebsart-Wählschalter (6) auf "  ".

Über den Betriebsart-Wählschalter können Sie den Bohrmodus während der Verwendung ändern (jedoch nur, wenn die Drehzahl nicht zu hoch ist). Die ausgewählte Betriebsart wird erst dann aktiv, wenn Sie auf den Ein-/Aus-Schalter (2) drücken, um das Gerät einzuschalten.

Hinweis: Wenn Sie den Betriebsart-Wählschalter nach links drehen, während Sie im Schlagbohrmodus bohren, riskieren Sie eine Beschädigung des Bohrers. Deaktivieren Sie die Betriebsart "Schlagbohren", wenn Sie einen Diamantbohrer verwenden.

ROTATIONSSTOPP (NUR MODELL ERH-750V)

Der Betriebsart-Wählschalter des Modells ERH-750V bietet eine dritte Position: Rotationsstopp "  ". Mit dieser Funktion wird die Rotation des SDS+-Bohrfutters unterbrochen, während zugleich die Schlagfunktion beibehalten wird. Diese Funktion ermöglicht es, den Bohrhämmer als Meißelhammer zu verwenden, wenn er mit dem entsprechenden Meißelwerkzeug ausgestattet ist.

UMKEHREN DER ROTATIONSRICHTUNG

Über den Wählschalter zum Umkehren der Rotationsrichtung, der sich direkt über dem Ein-/Aus-Schalter befindet, kann die Rotationsrichtung des Bohrers umgekehrt werden. Dieser Wählschalter kann nur betätigt werden, wenn der Bohrhämmer ausgeschaltet ist.

Sie können zwischen zwei Positionen wählen:

- **für eine Rotation im Uhrzeigersinn:** drehen Sie den Rotationsauswahlschalter nach rechts.
- **für eine Rotation gegen den Uhrzeigersinn:** drehen Sie den Rotationsauswahlschalter nach links.



Wichtig

Beim Bohren im Schlagbohrmodus ist es nicht erforderlich, einen zu hohen Druck auf das Bohrwerkzeug auszuüben. Ein zu hoher Druck führt zu einer unnötigen elektrischen Überlastung des Motors. Überprüfen Sie die Bohrwerkzeuge regelmäßig. Schleifen oder wechseln Sie die stumpfen Bohrwerkzeuge aus.

SPANNUNGS-LED

Ihr Gerät ist mit einer Spannungs-LED (7) ausgestattet, die aufleuchtet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Diese LED macht Sie darauf aufmerksam, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und eingeschaltet wird, sobald Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

WARTUNG

- Trennen Sie den Bohrhämmer von der Stromverbindung, bevor Sie Einstellungen oder andere Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät immer sauber ist.
- Verwenden Sie niemals Ätzmittel zum Reinigen der Kunststoffteile.
- Nach Beendigung Ihrer Arbeit wird empfohlen, die Lüftschlitze mit Druckluft zu reinigen (max. 3 Bar), um das Ansammeln von Staub zu verhindern.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Kohlebürsten (schmutzige oder abgenutzte Kohlebürsten führen zu anormaler Funkenbildung und zu Fehlzündungen des Motors).

UMWELTSCHUTZ



Rohtstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container.


Deutsch

SYMBOLE


Die folgenden Symbole können auf Ihrem Gerät oder im vorliegenden Bedienungshandbuch abgebildet sein. Machen Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts mit deren Bedeutung vertraut.

- V.....Volt
- Hz.....Hertz
- ~.....Wechselstrom
- W.....Watt
- U/min.....Leerlaufdrehzahl
- min⁻¹.....Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute

.....Schutzisolierung

.....Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch

.....Tragen Sie Schutzausrüstung

.....Recyclen Sie die Rohstoffe anstatt sie in den Hausmüll zu geben. Aus Umweltschutzgründen müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- **Utilice elementos de protección auditiva cuando trabaje con un taladro de percusión.** La exposición a un nivel de ruidos excesivo puede provocar una pérdida de la capacidad auditiva.
- **Utilice la empuñadura auxiliar suministrada con la máquina.** La pérdida de control de la máquina puede causar heridas graves.
- **Le recomendamos que lleve siempre los accesorios de seguridad adaptados y aconsejados para el trabajo que vaya a realizar (guantes, gafas de protección, casco antirruído, mascarilla antipolvo, etc.). Consulte la lista de accesorios adaptados para el uso de la herramienta en el manual de instrucciones correspondiente.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



¡Importante!

Quando se trabaja con herramientas eléctricas es indispensable cumplir las instrucciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y heridas corporales. No utilice su herramienta antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

- Compruebe que la tensión utilizada (voltios) corresponde a las indicaciones que figuran en la placa donde se describen las características de la herramienta.
- Cuando utilice enrolladores de cable, desenrolle completamente el cable del tambor. Sección mínima del cable eléctrico: 1,0 mm².
- Cuando utilice el martillo perforador al aire libre, conéctelo a una alargadera diseñada para tal fin y cerciórese de que el enchufe esté protegido de la lluvia y en perfecto estado de funcionamiento.
- Cerciórese de que pueda mantener su equilibrio cuando utiliza su perforador a mano alzada.
- Antes de empezar a trabajar, utilice un detector para localizar las líneas eléctricas o los tubos de agua y gas en las paredes. No toque los componentes bajo tensión ni los conductores.
- Póngase una pantalla facial y una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.
- No utilice nunca el martillo perforador cerca de productos inflamables o gases.
- Desenchufe siempre su herramienta antes del mantenimiento o si se cambia algún accesorio.

- Compruebe que el cable de alimentación esté en buen estado. Atención: el aceite y el ácido pueden dañar el cable de alimentación.
- No fuerce nunca la máquina.
- Cerciórese de que su entorno de trabajo no presente ningún problema de seguridad.



¡Importante!

Es indispensable cumplir con todas las normas de seguridad nacionales vigentes relativas a la instalación, al funcionamiento y al mantenimiento de la herramienta.

- Si los buriles o las brocas están mal fijados, pueden ser accidentalmente expulsados de la herramienta y provocar heridas de gravedad. Antes de empezar a utilizar su martillo perforador, compruebe siempre que el buril o la broca esté bien sujeto en el mandril SDS+.
- Controle regularmente el mandril para comprobar que no está desgastado o dañado.
- No ponga nunca un martillo perforador en marcha antes de colocarlo contra la superficie de trabajo (pared, techo, etc.).
- Cuando no lo utilice, desenchufe el martillo perforador y retire el buril o la broca.
- Desenchufe siempre el martillo perforador antes de cambiar el buril o la broca.
- Póngase gafas de protección para protegerse de posibles astillas o proyecciones. Las demás personas que trabajan con usted también deben ponerse gafas. Póngase un casco e instale mamparas de separación en su lugar de trabajo.
- Póngase guantes de trabajo para proteger sus dedos de golpes y rasguños.
- Las vibraciones pueden provocar trastornos del sistema mano-brazo. La exposición a las vibraciones debe por lo tanto ser reducida en la medida de lo posible.
- Mantenga siempre el cable de alimentación detrás de la máquina.
- Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños.
- Cuando utilice el martillo perforador, sujételo siempre con ambas manos y adopte una posición de trabajo estable.
- Sólo puede usar buriles con el modelo ERH-750V cuando el selector de modo está en posición "parada de la rotación".
- No puede utilizar buriles con el modelo ERH-650V ya que éste no cuenta con una opción de parada de la rotación.
- **Utilice elementos de protección auditiva.** La

Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

exposición a un nivel de ruidos excesivo puede provocar una pérdida de la capacidad auditiva.

- **Utilice la empuñadura auxiliar suministrada con la máquina.** La pérdida de control de la máquina puede causar heridas graves.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Tensión eléctrica	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	CA únicamente	CA únicamente
Potencia absorbida	650 W	650 W
Velocidad sin carga	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.
Capacidad máxima de taladrado:		
- acero	13 mm	13 mm
- hormigón / piedra	20 mm	20 mm
Sujeción	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Tensión eléctrica	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	CA únicamente	CA únicamente
Potencia absorbida	710 W	650 W
Velocidad sin carga	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.
Capacidad máxima de taladrado:		
- acero	13 mm	13 mm
- hormigón / piedra	24 mm	24 mm
Sujeción	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg

DESCRIPCIÓN (FIG. 1)

1. Anillo del mandril
2. Gatillo y selector del sentido de rotación
3. Botón de bloqueo en posición "marcha"
4. Empuñadura auxiliar
5. Tope de profundidad
6. Selector de modo
7. Indicador de presencia de tensión

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

- Controle la superficie de trabajo y localice todos los cables eléctricos o tubos de agua y gas con un detector.
- Antes de enchufar la herramienta, cerciórese de que la tensión utilizada corresponde a la que se indica en la placa de características.

COLOCAR Y RETIRAR LOS ACCESORIOS (FIG. 2)

El martillo perforador está provisto de un sistema de fijación SDS-plus.

- Limpie el accesorio y lubríquelo con una fina capa de grasa lubricante antes de introducirlo en el mandril SDS+.
- Tire el anillo del mandril (A) hacia atrás y manténgalo en esta posición.
- Introduzca el accesorio limpio lo más lejos posible en el mandril SDS+ haciéndolo girar.
- Suelte el anillo del mandril para bloquear el accesorio.
- Verifique que esté bien bloqueado tirando de él.

RETIRAR EL ACCESORIO DEL SISTEMA SDS-PLUS

Tire el anillo del mandril (A) hacia atrás y retire el accesorio.

PUESTA EN MARCHA / PARADA

■ Control de la velocidad

Se puede modificar la velocidad en todo momento modulando la presión que se ejerce en el gatillo (2). Cuanto más presione el gatillo, más aumenta la velocidad. Para limitar la velocidad máxima, seleccione el ajuste que desee con la rueda de ajuste que se encuentra en el gatillo.

■ Botón de bloqueo en posición "marcha"

Si desea bloquear el martillo perforador para que funcione de forma continua a determinada velocidad, pulse el botón de bloqueo en posición "marcha" (3) manteniendo, al mismo tiempo, el gatillo presionado. Para desbloquear esta función, presione brevemente el gatillo (2), y suéltelo.

EMPUÑADURA AUXILIAR (FIG. 4)

Por razones de seguridad, debe utilizar el martillo perforador sólo cuando está provisto de la empuñadura auxiliar.

Para aflojar la empuñadura auxiliar y cambiarla de posición, gire la empuñadura hacia la izquierda hasta que la base de la empuñadura quede floja. Coloque la empuñadura en la posición que desee y luego bloquéela girando la empuñadura hacia la derecha.



Español

TOPE DE PROFUNDIDAD (FIG. 5)

Coloque el tope de profundidad. Afloje el tornillo D para ajustar la posición del tope. La profundidad del orificio será equivalente a la distancia entre el extremo del accesorio de taladrado y el extremo del tope de profundidad.

SELECTOR DE MODO (FIG. 6)


El martillo perforador está provisto de una parada de percusión para conseguir un taladrado limpio.

- **Para desactivar el modo percusión**, coloque el selector de modo (6) en "  ".
- **Para activar el modo percusión**, coloque el selector de modo (6) en "  ".

El selector de modo de modo le permite cambiar de modo de taladrado mientras está trabajando con la herramienta (siempre que la velocidad no sea demasiado elevada). El modo seleccionado se activa sólo cuando presiona el gatillo (2) para poner en marcha la herramienta.

Observación: Si gira el selector de modo hacia la izquierda mientras está trabajando en modo percusión, puede dañar la broca. Desactive el modo percusión cuando utilice una broca de diamante.

PARADA DE LA ROTACIÓN (MODELO ERH-750V ÚNICAMENTE)

El selector de modo del modelo ERH-750V tiene una tercera posición: parada de la rotación "  ", que detiene la rotación del mandril SDS+ manteniendo, al mismo tiempo, el modo percusión. Esta función permite utilizar el martillo perforador como martillo burilador, siempre que esté equipado con un accesorio adecuado.

INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN

El selector del sentido de rotación, que se encuentra por encima del gatillo, permite invertir el sentido de rotación del mandril. Sólo puede utilizar este selector cuando el martillo perforador esté parado.

Puede elegir entre dos posiciones:

- **para obtener una rotación en el sentido de las agujas del reloj:** coloque el selector de sentido de rotación hacia la derecha
- **para obtener una rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj:** coloque el selector de sentido de rotación hacia la izquierda



¡Importante!

Cuando trabaje en modo percusión, no es necesario forzar el accesorio. Una presión demasiado fuerte provocaría inútilmente una sobrecarga eléctrica del motor. Controle regularmente los accesorios. Afíle o sustituya los accesorios embotados.

INDICADOR DE PRESENCIA DE TENSIÓN

La herramienta cuenta con un indicador de presencia de tensión (7) que se enciende cuando la herramienta está enchufada. Este indicador sirve para llamar su atención sobre el hecho de que la herramienta está en tensión y se pondrá en marcha en cuanto pulse el gatillo.

MANTENIMIENTO

- Desenchufe el martillo perforador antes de realizar cualquier ajuste u operación de mantenimiento o de limpieza.
- Procure que su máquina esté siempre limpia.
- No utilice nunca agentes cáusticos para limpiar las partes de plástico.
- Cuando haya terminado su trabajo, le recomendamos que limpie las ranuras de ventilación con aire comprimido (máx. 3 bar) para evitar la acumulación de polvo.
- Controle regularmente las escobillas de carbón (unas escobillas de carbón sucias o usadas son la causa de una formación anormal de chispas y fallos del motor).

ROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado.

SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos pueden figurar en la herramienta o en el manual de uso. Conozca su significado antes de utilizar la máquina.


V..... Voltios
 Hz.....Hertzios
 ~.....Corriente alterna
 W.....Vatios

Español


SÍMBOLOS

n₀..... Velocidad sin carga
 min⁻¹.....Número de revoluciones o movimientos por minuto

Doble aislamiento

 Lea atentamente el manual de uso

 Utilice elementos de protección adecuados

 Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **Durante l'utilizzo di un trapano a percussione, indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria fornita in dotazione con l'apparecchio.** La perdita del controllo può provocare gravi lesioni.
- **Si raccomanda di utilizzare sempre gli accessori di sicurezza adatti e consigliati per il lavoro da intraprendere (guanti, occhiali di protezione, cuffie antirumore, maschera antipolvere, ecc.). L'elenco degli accessori idonei all'uso con il proprio apparecchio è riportato nel manuale d'uso fornito in dotazione con quest'ultimo.**

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE



Importante

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, è indispensabile rispettare le norme di sicurezza fondamentali onde ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche. Non utilizzare l'apparecchio prima di avere letto con attenzione e ben compreso tutte le norme di sicurezza.

- Accertarsi che la tensione (in Volt) utilizzata corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.
- In caso di utilizzo di un avvolgicavo, svolgere per intero il cavo dal tamburo. Sezione minima del cavo elettrico: 1,0 mm².
- Qualora il martello perforatore venga utilizzato all'esterno, collegarlo ad una prolunga per esterni ed assicurarsi che la presa sia protetta dalla pioggia e risulti perfettamente funzionante.
- Quando si utilizza il martello perforatore a mano libera, assicurarsi di riuscire a mantenersi in equilibrio.
- Prima di iniziare l'operazione di foratura, servirsi di un rilevatore per individuare sulle pareti i punti in cui si trovano le linee elettriche o le tubature di acqua e gas. Non toccare i componenti sotto tensione né i conduttori.
- Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere.
- Non utilizzare il martello perforatore in prossimità di sostanze infiammabili o gas.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo o di sostituirne gli accessori.
- Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato. Attenzione: sostanze quali olio e acido possono danneggiare il cavo d'alimentazione.

- Non sovraccaricare mai l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'ambiente di lavoro non presenti problemi di sicurezza.



Importante

È indispensabile rispettare tutte le norme di sicurezza nazionali in vigore in materia di installazione, funzionamento e manutenzione dell'apparecchio.

- Se vengono fissate in modo errato, le punte a scalpello e le punte da trapano possono essere accidentalmente espulse dall'apparecchio e provocare gravi lesioni. Prima di iniziare ad utilizzare il martello perforatore, assicurarsi sempre che la punta a scalpello o la punta da trapano siano correttamente inserite nel mandrino SDS+.
- Ispezionare regolarmente il mandrino per assicurarsi che non presenti segni di usura o che non sia danneggiato.
- Non mettere mai in funzione il martello perforatore finché non è stato posizionato contro la superficie di lavoro (parete, soffitto, ecc.).
- Dopo l'uso, scollegare il martello perforatore dall'alimentazione elettrica e smontare la punta a scalpello o la punta da trapano.
- Prima di sostituire una punta a scalpello o una punta da trapano, scollegare sempre il martello perforatore dall'alimentazione elettrica.
- Indossare occhiali di protezione per proteggersi da eventuali frammenti o schegge. Fare indossare occhiali di protezione anche alle altre persone con cui si esegue il lavoro. Indossare un casco e installare adeguate pareti di separazione sul luogo di lavoro.
- Indossare guanti da lavoro per proteggere le dita da eventuali colpi ed escoriazioni.
- Le vibrazioni possono causare fastidi alla mano e al braccio. L'esposizione alle vibrazioni deve quindi essere per quanto possibile ridotta.
- Mantenere sempre il cavo d'alimentazione dietro la macchina.
- Riporre sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'uso del martello perforatore, tenerlo sempre con entrambe le mani ed assicurarsi di sistemarsi in una posizione stabile.
- Le punte a scalpello possono essere utilizzate soltanto con il modello ERH-750V, purché il selettore di modalità si trovi in posizione di "arresto rotazione".

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- Con il modello ERH-650V non è invece possibile utilizzare punte a scalpello, in quanto questo apparecchio non è dotato dell'opzione di arresto della rotazione.
- **Indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria fornita in dotazione con l'apparecchio.** La perdita del controllo dell'apparecchio può provocare gravi lesioni.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Tensione	230 V 50 Hz Solo AC	110 V 50 Hz Solo AC
Potenza assorbita	650 W	650 W
Velocità a vuoto	0 – 1.100 giri/min.	0 – 1.100 giri/min.
Capacità massima di foratura:		
- acciaio	13 mm	13 mm
- calcestruzzo/pietra	20 mm	20 mm
Fissaggio	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Tensione	230 V 50 Hz Solo AC	110 V 50 Hz Solo AC
Potenza assorbita	710 W	650 W
Velocità a vuoto	0 – 1.100 giri/min.	0 – 1.100 giri/min.
Capacità massima di foratura:		
- acciaio	13 mm	13 mm
- calcestruzzo/pietra	24 mm	24 mm
Fissaggio	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg

DESCRIZIONE (FIG. 1)

1. Anello del mandrino
2. Grilletto e selettore del senso di rotazione
3. Pulsante di bloccaggio in posizione di "marcia"
4. Impugnatura ausiliaria
5. Arresto di profondità
6. Selettore di modalità
7. Spia luminosa di presenza tensione

PRIMA DI INIZIARE L'OPERAZIONE DI FORATURA

- Ispezionare la superficie di lavoro e individuare la presenza di cavi elettrici o di tubature dell'acqua o del gas servendosi di un rilevatore.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEGLI ACCESSORI (FIG. 2)

Questo martello perforatore è dotato di un sistema di fissaggio SDS-plus.

- Pulire l'accessorio da utilizzare ed applicarvi un sottile strato di lubrificante prima di inserirlo nel mandrino SDS+.
- Tirare l'anello del mandrino (A) all'indietro e mantenerlo in questa posizione.
- Inserire l'accessorio il più a fondo possibile nel mandrino SDS+ facendolo ruotare.
- Rilasciare l'anello del mandrino per bloccare l'accessorio.
- Assicurarsi che l'accessorio sia correttamente bloccato provando a tirarlo.

RIMOZIONE DELL'ACCESSORIO DAL SISTEMA SDS-PLUS

Tirare l'anello del mandrino (A) all'indietro e rimuovere l'accessorio.

MESSA IN FUNZIONE/ARRESTO

- **Controllo della velocità**
La velocità di foratura può essere modificata in qualunque momento servendosi del grilletto (2). Quanto più si aumenta la pressione del dito sul grilletto, tanto più aumenta la velocità. Per limitare la velocità massima di foratura, scegliere la regolazione desiderata servendosi della manopola di regolazione situata sul grilletto.
- **Pulsante di bloccaggio in posizione di "marcia"**
Nel caso in cui si desideri utilizzare il martello perforatore ad una velocità costante, premere il pulsante di bloccaggio in posizione di "marcia" (3) e contemporaneamente premere il grilletto. Per sbloccare

Italiano

MESSA IN FUNZIONE/ARRESTO

questa funzione, premere brevemente il grilletto (2) e quindi rilasciarlo.

IMPUGNATURA AUSILIARIA (FIG. 4)

Per motivi di sicurezza, utilizzare il martello perforatore soltanto se l'impugnatura ausiliaria è stata installata.



Per allentare l'impugnatura ausiliaria e cambiarne la posizione, fare ruotare l'impugnatura verso sinistra finché la sua base non si allenta. Portare quindi l'impugnatura nella posizione desiderata e bloccarla ruotandola verso destra.

ARRESTO DI PROFONDITÀ (FIG. 5)

Installare l'arresto di profondità. Allentare la vite D per regolare la posizione dell'arresto. La profondità del foro praticato sarà pari alla distanza tra l'estremità dell'accessorio di foratura e l'estremità dell'arresto di profondità.

SELETTORE DI MODALITÀ (FIG. 6)


Il martello perforatore è dotato di un sistema di arresto della percussione, che consente una foratura pulita.

- **Per disattivare la modalità percussione**, ruotare il selettore di modalità (6) su "  ".
- **Per attivare la modalità percussione**, ruotare invece il selettore di modalità (6) su "  ".

Il selettore di modalità consente di cambiare la modalità di foratura durante l'uso (a condizione, però, che la velocità non sia troppo elevata). La modalità selezionata si attiverà comunque soltanto quando si premerà il grilletto (2) per mettere in funzione l'apparecchio.

Nota: Se si ruota il selettore di modalità verso sinistra mentre si sta eseguendo un foro in modalità percussione, si rischia di danneggiare la punta. In caso di utilizzo di una punta diamantata, disattivare la modalità percussione.

ARRESTO DELLA ROTAZIONE (SOLO MODELLO ERH-750V)

Il selettore di modalità del modello ERH-750V dispone di una terza posizione, ossia l'arresto della rotazione "  ", che arresta la rotazione del mandrino SDS+ mantenendo attiva la modalità percussione. Questa funzione consente di utilizzare il martello perforatore

come martello scalpellatore, a condizione che sia dotato di un accessorio adeguato.

INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE

Il selettore del senso di rotazione, situato esattamente sopra il grilletto, consente di invertire il senso di rotazione del mandrino. Questo selettore può essere utilizzato soltanto quando il martello perforatore è fermo.

È possibile scegliere tra due diverse posizioni:

- **per ottenere una rotazione in senso orario:** regolare il selettore del senso di rotazione verso destra;
- **per ottenere una rotazione in senso antiorario:** regolare il selettore del senso di rotazione verso sinistra.



Importante

Quando si esegue un foro in modalità percussione, non è necessario esercitare particolare pressione sull'accessorio. Una pressione eccessiva provocherebbe infatti un inutile sovraccarico elettrico del motore. Ispezionare regolarmente gli accessori. Affilare o sostituire gli accessori smussati.

SPIA LUMINOSA DI PRESENZA TENSIONE

Questo apparecchio è dotato di una spia luminosa di presenza tensione (7), che si illumina quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica. Questa spia attira l'attenzione dell'utilizzatore sul fatto che l'apparecchio è sotto tensione e si mette in funzione non appena ne viene premuto il grilletto.

MANUTENZIONE

- Scollegare il martello perforatore dall'alimentazione elettrica prima di effettuare eventuali regolazioni o di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre pulito.
- Non utilizzare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Al termine del lavoro, si raccomanda di pulire le aperture di aerazione con aria compressa (max. 3 bar) per evitare l'accumulo di polvere.
- Ispezionare regolarmente le spazzole di carbone (qualora siano sporche o usurate, le spazzole di carbone danno infatti luogo ad una formazione anomala di scintille e a perdite di colpi del motore).

Italiano

TUTELA DELL'AMBIENTE



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio.

SIMBOLI

I simboli seguenti possono apparire sull'apparecchio oppure all'interno del presente manuale d'uso. Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi di conoscerne il significato.

- V..... Volt
- Hz..... Hertz
- ~..... Corrente alternata
- W..... Watt
- n..... Velocità a vuoto
- min⁻¹..... Numero di giri o di movimenti al minuto



..... Doppio isolamento



..... Leggere il manuale d'uso



..... Indossare un'attrezzatura di protezione



..... Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Draag gehoorbeschermers wanneer u een klopboormachine gebruikt.** Het lawaai kan namelijk gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de hulphandgreep die bij het apparaat is meegeleverd.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan dat ernstig lichamenlijk letsel tot gevolg hebben.
- **Wij raden u aan om altijd de veiligheidsmiddelen te gebruiken die het beste geschikt zijn voor het werk dat u gaat doen (handschoenen, veiligheidsbril, oorkappen, stofmasker, enz.). U vindt de lijst van accessoires die geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat in de handleiding ervan.**

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Belangrijk

Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden om gevaar voor brand, elektrische schokken en lichamenlijk letsel te beperken. Gebruik dit gereedschap niet voordat u alle veiligheidsvoorschriften goed gelezen en begrepen hebt.

- Controleer of de netspanning (in volt) overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van het apparaat.
- Als u een verlengsnoer op een kabeltrommel gebruikt, rol dan het hele snoer uit. Minimale aderdoorsnede van de elektrische kabel: 1,0 mm².
- Als u de boorhamer buitenshuis gebruikt, moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik en moeten de stekerverbindingen tegen de regen zijn beschermd en in goede staat zijn.
- Zorg dat u altijd goed uw evenwicht kunt bewaren wanneer u de boorhamer met omhoog gestrekte arm gebruikt.
- Gebruik een metaaldetector voordat u begint te boren om uit te vinden waar in de muur eventueel elektrische leidingen of waterbuizen lopen. Raak geen onderdelen of geleiders aan die onder spanning staan.
- Draag een veiligheidsbril of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.
- Gebruik uw boorhamer niet in de buurt van brandbare stoffen of gassen.
- Trek altijd eerst de stekker van uw apparaat uit het stopcontact voordat u het gaat reinigen of de

accessoires gaat verwisselen.

- Houd het netsnoer in goede staat. Opgelet: olie en zuren kunnen het netsnoer beschadigen.
- Gebruik het gereedschap nooit boven zijn vermogen.
- Zorg dat uw werkomgeving geen enkel veiligheidsrisico oplevert.



Belangrijk

Het is absoluut noodzakelijk om alle landelijk geldende veiligheidsvoorschriften na te leven wat betreft de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

- Beitelhamers en boren kunnen ongewild uit het apparaat worden uitgeworpen als ze verkeerd bevestigd zijn en ernstig lichamenlijk letsel veroorzaken. Controleer altijd eerst of de beitelhamer of de boor goed in de SDS-plus boorhouder is bevestigd voordat u de boorhamer gaat gebruiken.
- Controleer de boorhouder regelmatig op sporen van slijtage of beschadiging.
- Zet de boorhamer niet aan zolang als het uiteinde niet tegen het werkkoppervlak (muur, plafond, enz.) is geplaatst.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik en verwijder de beitelhamer of de boor.
- Trek altijd eerst de stekker van uw boorhamer uit het stopcontact voordat u een beitelhamer of een boor gaat verwisselen.
- Draag een veiligheidsbril om u te beschermen tegen mogelijke opspattende deeltjes. Laat ook de andere personen die samen met u werken een dergelijke bril dragen. Draag een helm en installeer scheidingswanden op uw werkplek.
- Draag werkhandschoenen om uw vingers te beschermen tegen stoten en schaafwonden.
- Trillingen kunnen aandoeningen van uw hand en arm veroorzaken. U moet daarom blootstelling aan trillingen tot een minimum beperken.
- Houd het netsnoer altijd achter de machine.
- Berg het apparaat altijd buiten bereik van kinderen op.
- Zorg dat u in een stabiele werkpositie bent en gebruik altijd uw twee handen om de boorhamer vast te houden.
- U kunt beitelhamers alleen met het model ERH-750V gebruiken en dan moet de werkstandkiezer in de stand "draaistop" staan.
- Het is niet mogelijk om beitelhamers met het model ERH-650V te gebruiken omdat dit model geen draaistop heeft.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Draag gehoorbeschermers.** Het lawaai kan namelijk gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de hulphandgreep die bij het apparaat is meegeleverd.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan dat ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

PRODUCTGEGEVENS

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Spanning	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	Alleen wisselstroom	Alleen wisselstroom
Opgenomen vermogen	650 W	650 W
Toerental bij nullast	0 -1.100 t.p.m.	0 -1.100 t.p.m.
Boorcapaciteit:		
- staal	13 mm	13 mm
- beton / steen	20 mm	20 mm
Boorhouder	SDS-plus	SDS-plus
Gewicht	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Spanning	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	Alleen wisselstroom	Alleen wisselstroom
Opgenomen vermogen	710 W	650 W
Toerental bij nullast	0 -1.100 t.p.m.	0 -1.100 t.p.m.
Boorcapaciteit:		
- staal	13 mm	13 mm
- beton / steen	24 mm	24 mm
Boorhouder	SDS-plus	SDS-plus
Gewicht	3,20 kg	3,20 kg

VERKLARING (AFB. 1)

1. Ring van boorhouder
2. Drukschakelaar en draairichtingschakelaar
3. AAN-stand vergrendelknop
4. Hulphandgreep
5. Diepteaanslag
6. Werkstandkiezer
7. Spanningsverklikker

VOORDAT U BEGINT TE BOREN

- Onderzoek het werkoppervlak en kijk met een detector waar er eventueel stroomdraden of water- of andere leidingen lopen.
- Controleer eerst of de netspanning overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact stopt.

ACCESSOIRES INSTALLEREN EN UITNEMEN (AFB. 2)

Deze boorhamer is voorzien van een SDS-plus boorhoudersysteem.

- Maak de beitelhamer of de boor schoon en breng een dun laagje smeervet aan voordat u de schacht in de boorhouder steekt.
- Trek de ring van de boorhouder (A) naar achteren en houd de ring in die stand.
- Steek het niet-bevuilde accessoire zo ver mogelijk in de SDS-plus boorhouder terwijl u het verdraait.
- Laat de ring van de boorhouder los om het accessoire te blokkeren.
- Controleer of het accessoire goed geblokkeerd is door er aan te trekken.

ACCESSOIRE UIT HET SDS-PLUS SYSTEEM NEMEN

Trek de ring van de boorhouder (A) naar achteren en verwijder het accessoire door eraan te trekken.

AAN- EN UITZETTEN

- **Snelheidsregeling**
U kunt op elk moment de boorsnelheid regelen met behulp van de drukschakelaar (2). Hoe harder u met uw vinger op de drukschakelaar drukt, des te hoger wordt de snelheid. Als u de maximale boorsnelheid wilt beperken, kiest u de gewenste instelling met behulp van het instelwielje op de drukschakelaar.
- **AAN-stand vergrendelknop**
Als u de boorhamer op een bepaalde vaste snelheid wilt gebruiken, drukt u de AAN-stand vergrendelknop (3) in met ingedrukte drukschakelaar. Als u deze functie wilt uitschakelen, drukt u kort op de drukschakelaar (2) en laat hem weer los.

HULPHANDGREEP (AFB. 4)

Uit veiligheidsoverwegingen mag u de hamerboor alleen gebruiken als u de hulphandgreep hebt geïnstalleerd.

Om de hulphandgreep los te maken en in een andere stand te zetten draait u de handgreep linksom totdat de basis van de handgreep los is. Plaats vervolgens de handgreep in de gewenste stand en blokkeer deze dan door de handgreep rechtsom te draaien.



Nederlands

DIEPTEAANSLAG (AFB. 5)

Installeer de diepte aanslag. Draai de schroef D los om de positie van de aanslag af te stellen. De diepte van het gat wordt gelijk aan de afstand tussen het uiteinde van het booraccessoire en het uiteinde van de diepte aanslag.

WERKSTANDKIEZER (AFB. 6)

U kunt de hamerstand uitschakelen om gewoon te kunnen boren.

- **Als u de hamerstand wilt uitschakelen**, plaatst u de werkstandkiezer (6) op "  ".
- **Als u de hamerstand wilt inschakelen**, plaatst u de werkstandkiezer (6) op "  ".

Met de werkstandkiezer kunt u de boorstand tijdens het boren wijzigen (mits het toerental niet te hoog is). De geselecteerde stand wordt pas ingeschakeld wanneer u op de drukschakelaar (2) drukt om het apparaat opnieuw aan te zetten.

Opmerking: Als u de werkstandkiezer linksom draait terwijl aan het boren bent in de hamerstand, bestaat de kans dat u de boor beschadigt. Zet de hamerfunctie uit als u een diamantboor gebruikt.

DRAAISTOP (ALLEEN MODEL ERH-750V)

De werkstandkiezer van het model ERH-750V heeft nog een derde stand: de draaistop "  ", waarmee u het draaien van de SDS-plus boorhouder kunt stoppen terwijl de hamerstand aan blijft staan. Dankzij deze functie kunt u de boorhamer als hakhamer gebruiken, op voorwaarde dat het daarvoor geschikte accessoire is geïnstalleerd.

DRAAIRICHTING OMSCHAKELEN

Met de draairichtingkeuzeschakelaar, die net boven de drukschakelaar zit, kunt u de draairichting van de boorhouder omdraaien. Deze keuzeschakelaar kunt u alleen bedienen als de boorhamer stil staat.

U kunt uit twee standen kiezen:

- **als u de boor rechtsom wilt laten draaien**, plaatst u de draairichtingkeuzeschakelaar naar rechts.
- **als u de boor linksom wilt laten draaien**, plaatst u de draairichtingkeuzeschakelaar naar links.



Belangrijk

Als u in de hamerstand boort, is het niet nodig om extra kracht op het accessoire uit te oefenen.

Door te hard drukken veroorzaakt u zonder reden een elektrische overbelasting van de motor. Controleer regelmatig de goede staat van de accessoire. Slijp of vervang de bot geworden accessoire.

SPANNINGSVERKLIKKER

Het apparaat is voorzien van een spanningsverklikker (7) die gaat branden zodra het apparaat op een stopcontact is aangesloten. Dit controlelampje dient om u te waarschuwen dat de stekker van het apparaat in het stopcontact zit en dat het apparaat gaat werken zodra u op de drukschakelaar drukt.

ONDERHOUD

- Trek de stekker van de boorhamer uit het stopcontact voordat u instellingen gaat wijzigen of het apparaat gaat onderhouden of reinigen.
- Zorg dat het apparaat altijd schoon is.
- Gebruik geen bijtende middelen om kunststof onderdelen te reinigen.
- Het is aan te bevelen om na afloop van het werk de ventilatiegroeuen met perslucht (max. 3 bar) te reinigen om ophoping van stof te voorkomen.
- Controleer regelmatig de goede staat van de koolborstels (vervulde of versleten koolborstels zijn de oorzaak van vonkvorming of haperingen van de motor).

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoire en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recycling ervan.

SYMBOLEN

De volgende symbolen kunnen op het apparaat of in deze handleiding zijn afgebeeld. Zorg dat u weet wat ze betekenen voordat u het apparaat gebruikt.

V..... Volt
 Hz..... Hertz
 ~..... Wisselstroom
 W..... Watt
 n₀..... Toerental bij nullast

Nederlands

SYMBOLLEN

min⁻¹.....Aantal toeren of bewegingen per minuut

.....Dubbele isolatie

.....Lees de gebruiksaanwijzing

.....Draag een veiligheidsuitrusting

..... Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- **Use protecções auditivas quando utilizar um berbequim com percussão.** Uma exposição ao ruído pode provocar uma perda da audição.
- **Utilize o punho auxiliar fornecido com a ferramenta.** Uma perda de controlo pode ocasionar ferimentos graves.
- **Recomendamos que use sempre os acessórios de segurança adaptados e aconselhados para o trabalho que vai fazer (luvas, óculos de protecção, capacete anti-ruído, máscara anti-poeira etc.). A lista dos acessórios adaptados ao uso da sua ferramenta encontra-se no manual de instruções que a acompanha.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS



Importante

Durante a utilização de ferramentas eléctricas, é indispensável seguir as recomendações de segurança de base para reduzir os riscos de incêndio, de choques eléctricos e de ferimentos corporais. Não utilize a ferramenta sem ter lido com atenção e compreendido bem todas as recomendações de segurança.

- Certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde com as indicações que figuram na placa de identificação da ferramenta.
- Quando utilizar enroladores de cabo, desenrole totalmente o cabo do tambor. Diâmetro mínimo de cabo eléctrico: 1,0 mm².
- Quando utilizar o martelo perfurador no exterior, ligue-o a uma extensão de exterior e verifique se a ficha fica protegida da chuva e está em perfeito estado de funcionamento.
- Certifique-se que pode conservar o seu equilíbrio quando utilizar o perfurador com o braço no ar.
- Antes de começar a perfurar, utilize um detector para localizar onde se encontram as linhas eléctricas ou os tubos de água e de gás nas paredes. Não toque nos componentes sob tensão nem nos condutores.
- Use óculos de protecção assim como uma máscara anti-poeira se o trabalho provocar poeiras.
- Nunca utilize o seu martelo perfurador próximo de produtos inflamáveis ou de gases.
- Desligue sempre a ferramenta da corrente antes de a limpar ou substituir os acessórios.
- Conserve o fio de alimentação em bom estado. Atenção! O óleo e o ácido podem danificar o fio de alimentação.

- Nunca force a ferramenta.
- Verifique se o ambiente de trabalho pode provocar problemas de segurança.



Importante

É indispensável cumprir todas as regras de segurança nacionais em vigor no que se refere à instalação, funcionamento e manutenção da ferramenta.

- Se estiverem mal fixados, os cinzéis e brocas podem ser ejectados acidentalmente da ferramenta e provocar ferimentos graves. Antes de começar a utilizar o martelo perfurador, verifique sempre se o cinzel ou a broca estão bem fixados na bucha SDS+.
- Observe a bucha com regularidade, para verificar se não apresenta sinais de desgaste ou não está danificada.
- Nunca ponha um martelo perfurador em funcionamento enquanto não estiver assente contra a superfície de trabalho (parede, tecto etc.).
- Depois da utilização, desligue o martelo perfurador da corrente e retire o cinzel ou a broca.
- Desligue sempre o martelo perfurador da corrente antes de substituir o cinzel ou a broca.
- Use óculos de protecção para se proteger contra eventuais estilhaços e projecções. As pessoas que trabalham consigo também devem usar óculos de protecção. Use um capacete e instale divisórias de separação no seu local de trabalho.
- Use luvas de trabalho para proteger os dedos contra as pancadas e golpes.
- As vibrações podem provocar perturbações do sistema mão-braço. Por isso, a exposição às vibrações deve ser reduzida tanto quanto possível.
- Mantenha sempre o fio de alimentação atrás da máquina.
- Arrume a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Quando utilizar o martelo perfurador, segure-o sempre com ambas as mãos e verifique que tem uma posição estável.
- Os cinzéis só podem ser utilizados com o modelo ERH-750V quando o selector de modo está na posição "paragem da rotação".
- Não é possível utilizar cinzéis com o modelo ERH-650V porque este não está equipado com a opção de paragem da rotação.
- **Use protecções dos ouvidos.** Uma exposição ao ruído pode provocar uma perda da audição.
- **Utilize o punho auxiliar fornecido com a**

Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

ferramenta. Uma perda de controlo pode ocasionar ferimentos graves.

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Tensão	230 V 50 Hz CA unicamente	110 V 50 Hz CA unicamente
Potência absorvida	650 W	650 W
Velocidade em vazio	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.
Capacidade de furação		
- aço	13 mm	13 mm
- betão / pedra	20 mm	20 mm
Fixação	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Tensão	230 V 50 Hz CA unicamente	110 V 50 Hz CA unicamente
Potência absorvida	710 W	650 W
Velocidade em vazio	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.
Capacidade de furação		
- aço	13 mm	13 mm
- betão / pedra	24 mm	24 mm
Fixação	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg

DESCRIÇÃO (FIG. 1)

1. Anel da bucha
2. Gatilho e selector do sentido de rotação
3. Botão de bloqueio na posição "ligar"
4. Pega auxiliar
5. Esbarro de profundidade
6. Selector de modo
7. Luz avisadora de presença de tensão

ANTES DE COMEÇAR A FURAR

- Inspeccione a área de trabalho e localize qualquer cabo eléctrico ou qualquer tubo de água ou gás por meio de um detector.
- Antes de ligar o martelo perfurador, certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde com as indicações que figuram na placa de identificação da ferramenta.

COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DOS ACESSÓRIOS (FIG. 2)

Este martelo perfurador está equipado com um sistema de fixação SDS-plus.

- Limpe o acessório que vai utilizar e aplique uma fina camada de massa lubrificante antes de inseri-lo na bucha.
- Puxe o anel da bucha (A) para trás e mantenha-o nessa posição.
- Insira o acessório limpo o mais longe possível na bucha SDS+ fazendo-a rodar.
- Solte o anel da bucha para bloquear o acessório.
- Verifique se o acessório está bem bloqueado puxando por ele.

SUBSTITUIÇÃO DO ACESSÓRIO DO SISTEMA SDS-PLUS

Empurre o anel da bucha (A) para trás e substitua o acessório.

LIGAR / DESLIGAR

- **Controlo da velocidade**
A velocidade de perfuração pode ser modificada em qualquer momento por meio do gatilho (2). Quanto maior for a pressão do dedo no gatilho, maior será a velocidade. Para limitar a velocidade máxima de perfuração, seleccione a regulação pretendida por meio do botão de regulação situado no gatilho.
- **Botão de bloqueio na posição "ligar"**
Se quiser utilizar o seu martelo perfurador numa velocidade constante, carregue no botão de bloqueio na posição "ligar" (3) enquanto conserva o gatilho apertado. Para desbloquear esta função, carregue brevemente no gatilho (2) e solte.

PUNHO AUXILIAR (FIG. 4)

Por motivos de segurança, só utilize o martelo perfurador se o punho auxiliar estiver montado.

Para desapertar o punho auxiliar e mudá-lo de posição, rode o punho para a esquerda até que a base do punho fique solta. Ponha então o punho na posição desejada e bloqueie em seguida o punho rodando-o para a direita.

ESBARRO DE PROFUNDIDADE (FIG. 5)

Monte o esbarro de profundidade. Desaperte o parafuso



Português

ESBARRO DE PROFUNDIDADE (FIG. 5)

D para regular a posição do esbarro. A profundidade do furo será equivalente à distância entre a ponta da broca e a ponta do esbarro de profundidade.

SELECTOR DE MODO (FIG. 6)


O martelo perfurador está equipado com uma paragem da percussão que permite uma perfuração impecável.

- **Para desactivar o modo percussão**, ponha o selector de modo (6) em "  ".
- **Para activar o modo percussão**, ponha o selector de modo (6) em "  ".

O selector de modo permite-lhe mudar de modo de perfuração durante a utilização (com a condição, porém, de que a velocidade não seja muito alta). O modo seleccionado só se torna activo quando carregar no gatilho (2) para pôr a ferramenta a trabalhar.

Nota: Se rodar o selector de modo para a esquerda quando estiver a perfurar no modo percussão, pode danificar a broca. Desactive o modo percussão quando utilizar uma broca de diamante.

PARAGEM DA ROTAÇÃO (MODELO ERH-750V UNICAMENTE)

O selector de modo do modelo ERH-750V apresenta uma terceira posição: paragem da rotação "  ", que pára a rotação da bucha SDS+ mas conservando a função percussão. Esta função permite utilizar o martelo perfurador como martelo cinzelador, com a condição de que esteja equipado com um acessório adaptado.

INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO

O selector do sentido de rotação, situado por cima do gatilho, permite inverter o sentido de rotação da bucha. Só é possível utilizar este selector quando o martelo perfurador está parado.

Pode escolher duas posições:

- **para uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio:** ponha o selector do sentido de rotação para a direita.
- **para uma rotação no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio:** ponha o selector do sentido de rotação para a esquerda.



Importante

Quando perfurar no modo percussão, não é necessário forçar o acessório. Uma pressão forte demais provoca inutilmente uma sobrecarga eléctrica do motor. Examine as brocas regularmente. Afie ou substitua as brocas embotadas.

LUZ AVISADORA DE PRESENÇA DE TENSÃO

A sua ferramenta está equipada com uma luz avisadora de presença de tensão (7) que acende quando a ferramenta está ligada. Esta luz chama a sua atenção para o facto de que a ferramenta está ligada à corrente e que ela entrará em funcionamento assim que carregar no gatilho.

MANUTENÇÃO

- Desligue o martelo perfurador antes de fazer qualquer regulação ou qualquer operação de manutenção ou de limpeza.
- Tenha o cuidado de conservar a sua ferramenta sempre limpa.
- Nunca use agentes cáusticos para limpar as partes em plástico.
- Uma vez o trabalho terminado, recomenda-se de limpar as fendas de ventilação com ar comprimido (máx. 3 bar) para evitar a acumulação de pó.
- Verifique com regularidade as escovas de carvão (as escovas de carvão sujas ou gastas provocam uma formação anormal de chispas e de falhas do motor).

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem.

SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes podem encontrar-se na sua ferramenta ou neste manual de utilização. Certifique-se de conhecer o respectivo significado antes de utilizar a ferramenta.

V.....Volts
 Hz.....Hertz
 ~.....Corrente alterna


Português


SÍMBOLOS

W.....Watts
 n₀.....Velocidade em vazio
 (r.p.m.).....Número de rotações ou movimentos por minuto

.....Duplo isolamento

.....Leia o manual de utilização

.....Use um equipamento de protecção

.....Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

Dansk

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF LEDNINGSFORBUNDET VÆRKTØJ

- **Pres ikke værktøjet. Brug det redskab, der passer til opgaven.** Det elektriske værktøj er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- **Brug ikke elektrisk værktøj, hvis det ikke kan startes og standses med start-stopknappen.** Hvis maskinen ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er den farlig og skal repareres.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Træk stikket ud af stikkontakten inden justering, skift af tilbehør, eller før værktøjet lægges væk.** Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning af værktøjet.
- **Værktøj skal opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke andre, som ikke kender værktøjet eller ikke har læst disse sikkerhedsregler, bruge værktøjet.** Værktøj er farligt, hvis det kommer i ukyndige hænder.
- **Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på redskabets drift. Hvis der er beskadigede dele, skal værktøjet repareres inden yderligere brug.** Mange uheld og ulykker skyldes forkert eller manglende vedligeholdelse af værktøjet.
- **Hold værktøjet rent og skarpt.** Hvis klingens i skæreværktøjet er skærpet og ren, risikerer den ikke så let at sætte sig fast, og man har bedre styr på værktøjet.
- **Overhold disse sikkerhedsregler ved brug af værktøjet, tilbehøret, indsatserne osv., og tag hensyn til maskinens særlige egenskaber, arbejdsomgivelserne og den pågældende opgave.** For at undgå farlige situationer må værktøjet kun anvendes til de formål, det er beregnet til.

REPARATIONER

- **Reparationer skal overlades til en fagmand, som udelukkende anvender originale reservedele.** Derefter kan det elektriske værktøj bruges i fuld sikkerhed.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Brug høreværn ved arbejde med en slagboremaskine.** Hvis man udsættes for støj, kan hørelsen tage skade.
- **Anvend det hjælpehåndtag, som leveres med**

værktøjet. Hvis man mister kontrollen, kan der ske alvorlige ulykker.

- **Det tilrådes altid at anvende det sikkerhedsudstyr, som anbefales og passer til den pågældende opgave (handsker, sikkerhedsbriller, høreværn, støvmaske osv.). Udstyr, som passer til værktøjets eller redskabets anvendelse, fremgår af udstyrslisten i den medfølgende instruktionsbog.**

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER



Vigtigt

Ved anvendelse af elektrisk værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at formindskes risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Tag ikke værktøjet i brug, for alle sikkerhedsreglerne er læst omhyggeligt igennem og forstået.

- Undersøg om ledningsnettets spænding (i volt) nu også svarer til specifikationerne på værktøjets mærkeplade.
- Ved anvendelse af kabelspoler skal hele kablet ruller af tromlen. El-kablets mindste tværsnit: 1,0 mm².
- Hvis borehammaren anvendes udendørs, skal den tilsluttes med en udendørsledning, og stikket skal være beskyttet mod regn og i perfekt driftssikker stand.
- Vær sikker på at kunne holde balancen, når borehammaren anvendes frihånds.
- Brug en detektor for at finde ud af, hvor der sidder el-ledninger eller vand- og gasrør i væggene, inden boringen påbegyndes. Rør aldrig ved strømførende komponenter og ledninger.
- Brug sikkerhedsbriller og støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.
- Brug aldrig borehammaren i nærheden af brændbare eller antændelige stoffer eller gasser.
- Træk altid værktøjets stik ud af stikkontakten inden rengøring eller skift af tilbehør.
- Hold den strømførende ledning i god stand. OBS! olie og syre kan beskadige ledningen.
- Overbelast aldrig værktøjet.
- Se efter, at omgivelserne ikke indebærer sikkerhedsmæssige problemer.



Vigtigt

De gældende bestemmelser i det enkelte land skal altid overholdes med hensyn til værktøjets installation, drift og vedligeholdelse.

- Hvis mejslers og bor ikke er fastgjort forsvarligt, kan

Dansk

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- de blive slynget ud af værktøjet ved et uheld og forårsage alvorlige ulykker. Inden borehammeren tages i brug, kontrolleres altid, at mejslen eller boret sidder forsvarligt fast i SDS+ patronen.
- Se jævnligt patronen efter for tegn på slid eller beskadigelse.
 - Sæt aldrig borehammeren i gang, før den hviler mod arbejdsfladen (væg, loft m.v.).
 - Efter brug trækkes stikket ud af stikkontakten, og mejsel eller boret fjernes.
 - Afbryd altid borehammerens stikforbindelse, inden mejslen eller boret skiftes.
 - Brug sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene mod eventuelle udslyngede spåner og splinter. Det samme gælder andre, der arbejder omkring maskinen. Brug høreværn, og opstil skillevægge på arbejdsstedet.
 - Brug arbejdshandsker for at beskytte fingrene mod slag og rifter.
 - Vibrationer kan forårsage hånd- og armskader. Derfor må kroppen ikke udsættes for vibrationer i længere tid.
 - Hold altid den strømførende ledning bag maskinen.
 - Opbevar altid værktøjet utilgængeligt for børn.
 - Hold altid borehammeren med begge hænder under driften, og sørg for at stå i en stabil stilling.
 - Der kan kun anvendes mejslers med model ERH-750V, når vælgerknappen er i stilling "stop rotation".
 - Der kan ikke anvendes mejslers med model ERH-650V, da den ikke har funktionen stop rotation.
 - **Brug høreværn.** Hvis man udsættes for støj, kan hørselen tage skade.
 - **Brug hjælpehåndtaget leveret sammen med værktøjet.** Hvis man mister kontrollen over værktøjet, kan der ske alvorlige ulykker.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Spænding	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
Tilført effekt	Udelukkende AC 650 W	Udelukkende AC 650 W
Tomgangshastighed	0-1100 o/min.	0-1100 o/min.
Max. borekapacitet:		
- stål	13 mm	13 mm
- beton/sten	20 mm	20 mm
Indsatsopspænding	SDS-plus	SDS-plus
Vikt	3,20 kg	3,20 kg

ERH-750V(230V) ERH-750V(110V)

Spænding	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	Udelukkende AC	Udelukkende AC
Tilført effekt	710 W	650 W
Tomgangshastighed	0-1100 o/min.	0-1100 o/min.
Max. borekapacitet:		
- stål	13 mm	13 mm
- beton/sten	24 mm	24 mm
Indsatsopspænding	SDS-plus	SDS-plus
Vikt	3,20 kg	3,20 kg

BESKRIVELSE (FIG. 1)

1. Patronbøsning
2. Start-stop- og vælgerknop for omdrejningsretning
3. Låseknap til "drifts"stilling
4. Hjælpehåndtag
5. Dybdestop
6. Driftsmådevælger
7. Kontrollampe for strøm

INDEN BORINGEN PÅBEGYNDES

- Se arbejdsfladen efter, og afsøg fladen for el-kabler og vand- eller gasrør ved hjælp af en detektor.
- Inden værktøjet tilsluttes stikkontakten, kontrolleres om netspændingen svarer til den på værktøjets mærkeplade anførte.

INDSÆTNING OG UDTAGNING AF TILBEHØR (FIG. 2)

Borehammeren er udstyret med SDS-plus opspændings-system.

- Rens og smør det ønskede tilbehør med et tyndt lag smørefedt, inden det sættes ind i SDS+ patronen.
- Træk patronbøsningen (A) bagud, og hold den i denne stilling.
- Sæt det rensede tilbehør så langt ind som muligt i SDS+ patronen, mens det drejes rundt.
- Slip patronmøtrikken for at låse tilbehøret fast.
- Træk i tilbehøret for at prøve, om det nu også sidder fast.

UDTAGNING AF TILBEHØR I SDS-PLUS SYSTEM

Træk patronbøsningen bagud (A), og fjern tilbehøret.

Dansk

START/STOP

■ Hastighedskontrol

Hastigheden kan til enhver tid ændres med start-stopknappen (2). Jo hårdere de trykkes med fingeren på start-stopknappen, desto hurtigere arbejder værktøjet. For at begrænse den maksimale borehastighed vælges ønsket indstilling ved hjælp af den riflede ring, der sidder på start-stopknappen.

■ Låseknop til "drifts"stilling

Hvis man ønsker at låse borehammeren på en bestemt hastighed, trykkes på knappen for låsning i "start"stilling (3), mens start-stopknappen holdes indtrykket. For at ophæve låsningen trykkes kort på start-stopknappen (2), som så slippes igen.

HJÆLPEHÅNDTAG (FIG. 4)

Af sikkerhedsmæssige grunde må borehammeren kun anvendes, hvis hjælpehåndtaget er monteret.

For at løse hjælpehåndtaget og sætte det i en anden stilling, drejes håndtaget mod venstre, indtil den nederste del er løs. Derefter sættes håndtaget i den ønskede stilling og låses derefter fast ved drejning mod højre.

DYBDESTOP (FIG. 5)

Sæt dybdestoppet på plads. Slæk skruen D for at indstille stoppets stilling. Det borede huls dybde kommer til at svare til afstanden mellem boretilbehørets spids og dybdestoppets yderpunkt.

VALG AF DRIFTSMÅDE (FIG. 6)

Borehammeren har et slagstopfunktion til finere boreopgaver.

- **For at ophæve slagfunktionen** sættes driftsmådevælgeren (6) på "▲".
- **For at aktivere slagfunktionen** sættes driftsmådevælgeren (6) på "▲ ←".

Med driftsmådevælgeren kan der skiftes boremåde under driften (dog på betingelse af at hastigheden ikke er for høj). Den valgte driftsmåde bliver først aktiv, når der trykkes på start-stopknappen (2) for at sætte værktøjet i gang.

Bemærk: Hvis driftsmådevælgeren drejes mod venstre, mens der bores i slagfunktion, kan boret blive ødelagt. Slagfunktionen skal ophæves ved anvendelse af diamantbor.

STOP ROTATION (KUN MODEL ERH-750V)

Driftsmådevælgeren på ERH-750V har en tredje stilling: stop rotation "←", hvor SDS+ patronen holder op med at dreje rundt, mens slagfunktionen bibeholdes. Borehammeren kan så anvendes om hammermejsel, hvis den monteres med det rigtige tilbehør.

SKIFT AF OMDREJNINGSPRETNING

Med omdrejningsretningsvælgeren, som sidder lige over start-stopknappen, kan patronens omdrejningsretning vendes. Denne vælgerknop kan kun anvendes, når borehammeren er standset.

Der kan vælges mellem to stillinger:

- **for drejning med uret:** vælgerknappen skubbes mod højre.
- **for drejning mod uret:** vælgerknappen skubbes mod venstre.



Vigtigt

Ved boring med slagfunktion er der ingen grund til at presse tilbehøret. Hvis der trykkes for hårdt, overbelastes motoren unødigt. Se tilbehørsdelene efter med jævne mellemrum. Slib eller skift sløve tilbehørsdele.

KONTROLLAMPE FOR STRØM

Værktøjet har en kontrollampe for strømtilslutning (7), som tænder, når værktøjets stik er sat i stikkontakten. Kontrollampen viser brugeren, at der er strøm på værktøjet, og at det vil starte, når der trykkes på start-stopknappen.

VEDLIGEHOLDELSE

- Træk altid borehammerens stik ud af stikkontakten inden indstilling, vedligeholdelse eller rengøring.
- Hold altid værktøjet rent.
- Brug aldrig ætsende stoffer til at rense plastdelene.
- Når arbejdet er afsluttet, anbefales det at rense ventilationsåbningerne med trykluft (max. 3 bar) for at forhindre støvsamlinger.
- Se regelmæssigt kulkontakterne efter (snavsede eller slidte kulkontakter forårsager unormal gnistdannelse og motorsvigt).

Dansk

MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding.

SYMBOLER

Nedenstående symboler kan forekomme på værktøjet eller i denne brugervejledning. Vær sikker på at have forstået dem, inden værktøjet tages i brug.

- V..... Volt
- Hz.....Hertz
- ~.....Vekselstrøm
- W.....Watt
- n_o.....Tomgangshastighed
- min⁻¹.....Antal omdrejninger eller bevægelser pr. minut



.....Dobbelt isolering



.....Læs brugervejledningen igennem



.....Brug sikkerhedsudstyr



.....Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

SPECIFIKA SÄKERHETSFORESKRIFTER

- **Använd hörselskydd då du arbetar med en slagbormmaskin.** Att utsättas för oljud kan leda till hörselskada.
- **Använd hjälphanthaget som levereras med verktyget.** Förlust av kontroll kan leda till allvarliga skador.
- **Vi rekommenderar att alltid använda säkerhetsutrustning som är anpassad till och lämplig för det arbete som du utför (handskar, skyddsglasögon, öronskydd, skyddsmask mot damm, osv.). Du hittar en lista över tillbehör som är anpassade till användning av ditt verktyg i den medföljande användarmanualen.**

SPECIFIKA SÄKERHETSFORESKRIFTER

**Viktigt**

Vid användning av elektriska apparater gäller det att följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för att reducera riskerna för brand, elstötar och kroppsskador. Använd inte verktyget innan du har läst noga och förstått alla säkerhetsföreskrifter.

- Försäkra dig om att den använda spänningen (i volt) motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt.
- Om du använder kabelrullar skall du rulla ut kabeln helt ur trumman. Minsta tillåtna area för elkabel: 1,0 mm².
- Då du använder borrhammaren utomhus skall du ansluta den till en förlängningssladd för användning utomhus och kontrollera matt uttaget är skyddat för regn och i fullgott funktionsskick.
- Försäkra dig om att du kan behålla balansen då du använder maskinen för frihandsborrning.
- Använd en detektor för att ta reda på var det finns elledningar eller vatten- och gasledningar i väggarna, innan du börjar borra. Rör inte vid komponenter som är under spänning och ledande delar.
- Använd skyddsglasögon och en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.
- Använd aldrig borrhammaren i närheten av lättantändliga ämnen eller gaser.
- Koppla alltid ur verktyget innan du rengör det eller byter tillbehör.
- Se till att nätsladden alltid är i gott skick. Varning: olja och syra kan skada nätsladden.
- Kör inte verktyget för hårt.
- Försäkra dig om att din arbetsmiljö inte innebär några säkerhetsproblem.

**Viktigt**

Nationella säkerhetsregler i fråga om installation, användning och skötsel av verktyget måste absolut följas.

- Om mejslar och borrar är bristfälligt fastsatta, kan de slungas ut från verktyget av misstag och förorsaka allvarliga kroppsskador. Innan du börjar använda borrhammaren bör du alltid kontrollera att mejseln eller borren är stadigt fäst i SDS+ chucken.
- Inspektera chucken regelbundet, för att kontrollera att den inte uppvisar tecken på slitage och att den inte är skadad.
- Sätt inte i gång borrhammaren förrän den är placerad mot arbetsytan (vägg, tak, etc.).
- Efter användningen kopplar du ur borrhammaren och tar bort mejseln eller borren.
- Koppla alltid ur borrhammaren innan du byter mejsel eller borr.
- Använd skyddsglasögon för att skydda dig mot eventuella flisor och splitter. Se även till att personer som arbetar med dig använder sådana. Använd en skyddshjälm och installera skyddsväggar på arbetsplatsen.
- Använd arbetshandskar för att skydda fingrarna mot stötar och skramor.
- Vibrationerna kan leda till problem i hand/arm-systemet. Därför måste riskerna för vibrationer reduceras så mycket som möjligt.
- Håll alltid nätsladden bakom maskinen.
- Förvara alltid verktyget utom räckhåll för barn.
- Då du använder din borrhammare skall du alltid hålla i den med båda händerna och se till att du står stadigt.
- Mejslar får användas med modellen ERH-750V endast då funktionsväljaren är i läget "rotationsstopp".
- Det går inte att använda mejslar med modellen ERH-650V, för den erbjuder inte "rotationsstopp".
- **Använd hörselskydd.** Att utsättas för oljud kan leda till hörselskada.
- **Använd hjälphanthaget som levereras med verktyget.** Förlust av kontroll över verktyget kan leda till allvarliga skador.

PRODUKTDATA

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Spänning	230 V 50 Hz endast växelström	110 V 50 Hz endast växelström
Uteffekt	650 W	650 W
Tomgångshastighet	0 -1100 varv/min	0 -1100 varv/min

Svenska

PRODUKTDATA

ERH-650V(230V) ERH-650V(110V)

Maximal borraringskapacitet:

- stål	13 mm	13 mm
- betong / sten	20 mm	20 mm
Fäste	SDS-plus	SDS-plus
Vikt	3,20 kg	3,20 kg

ERH-750V(230V) ERH-750V(110V)

Spänning	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	endast växelström	endast växelström
Uteffekt	710 W	650 W
Tomgångshastighet	0 -1100 varv/min	0 -1100 varv/min
Maximal borraringskapacitet:		
- stål	13 mm	13 mm
- betong / sten	24 mm	24 mm
Fäste	SDS-plus	SDS-plus
Vikt	3,20 kg	3,20 kg

BESKRIVNING (FIG. 1)

1. Ring för chucken
2. Avtryckare och väljare av rotationsriktning
3. Låsknapp för påslaget läge
4. Hjälpbandtag
5. Djupanslag
6. Funktionsväljare
7. Kontrollampa för påslagen ström

INNAN DU BÖRJAR BORRA

- Granska arbetsytan och lokalisera alla elkablar samt alla vatten- och gasledningar med en detektor.
- Försäkra dig om att den använda nätspänningen motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt, innan du ansluter verktyget.

MONTERING OCH BORTTAGNING AV TILLBEHÖR (FIG. 2)

Borrrammaren är utrustad med fastsättningsystemet SDS-plus.

- Rengör det tillbehör som du ämnar använda och stryk ett tunt lager smörjmedel på det innan du för in det i SDS+ chucken.
- Dra chuckringen (A) bakåt och håll den kvar i detta läge.
- För in ett rent tillbehör så långt som möjligt i SDS+ chucken genom att vrida fast den.
- Lossa chuckringen för att späna fast tillbehöret.

- Kontrollera att tillbehöret är stadigt fastspärrat, genom att dra i det.

LOSSTAGNING AV TILLBEHÖRET UR SDS-PLUS SYSTEMET

Dra chuckringen (A) bakåt och ta bort tillbehöret.

STARTA / STOPPA

■ Kontroll av hastigheten

Borraringshastigheten kan ändras när som helst med hjälp av avtryckaren (2). Ju större tryck du anbringar på strömbrytaren, desto mer ökar hastigheten. För att begränsa den maximala borraringshastigheten bör du välja önskad inställning med hjälp av tumhjulet som finns på avtryckaren.

■ Låsknapp för påslaget läge

Om du vill använda borrrammaren för kontinuerlig drift i en viss hastighet, tryck på låsknappen i påslaget läge (3) medan du håller avtryckaren intryckt. Du kan låsa upp denna funktion genom att trycka kort på avtryckaren (2) och sedan släppa upp den.

HJÄLPHANDTAG (FIG. 4)

Av säkerhetsskäl skall du använda borrrammaren endast om hjälpbandtaget är på sin plats.


För att lossa hjälpbandtaget och ändra dess läge vrider du handtaget mot vänster ända tills dess fot är lös. Placera då handtaget i önskat läge och spärra sedan fast det genom att vrida handtaget mot höger.

DJUPANSLAG (FIG. 5)

Montera djupanslaget. Lossa skruven D för att ställa in anslagets läge. Djupet på det uppborrade hålet motsvarar avståndet mellan änden av borrbiten och änden av djupanslaget.

FUNKTIONSVÄLJARE (FIG. 6)

Borrrammaren är utrustad med ett slagstopp som möjliggör en smidig borrar.

- **Om du vill avaktivera slagfunktionen** ställer du funktionsväljaren (6) på "  ".
- **Om du vill aktivera slagfunktionen** ställer du funktions-väljaren (6) på "  ".

Med funktionsväljaren kan du byta borraringsfunktion under användningen (på villkor att hastigheten inte är för

Svenska

FUNKTIONSVÄLJARE (FIG. 6)

hög). Den valda funktionen blir aktiv först då du trycker på avtryckaren (2) för att sätta i gång verktyget.

Anmärkning: Om du vrider funktionsväljaren mot vänster då du borrar i slagborrningsläge, riskerar du att skada borren. Avaktivera slagborrningsläget då du använder en diamantborr.

AVSTÄNGNING AV ROTATIONEN (ENDAST MODELLEN ERH-750V)

Funktionsväljaren på modellen ERH-750V har ett tredje läge: avstängning av rotationen "←", som stoppar rotationen av chucken SDS+, men håller kvar slagborrningsfunktionen. Denna funktion gör det möjligt att använda borrhammaren som mejselhammare, förutsatt att den utrustats med ett lämplig tillbehör.

OMKASTNING AV ROTATIONSRIKTNING

Omkopplaren för val av rotationsriktning, som befinner sig strax ovanför avtryckaren, kan användas för att kasta om chuckens rotationsriktning. Denna omkopplare kan användas endast då borrhammaren är stillastående.

Du kan välja mellan två lägen:

- **för rotation medurs:** placera omkopplaren för val av rotationsriktning mot höger
- **för rotation moturs:** placera omkopplaren för val av rotationsriktning mot vänster



Viktigt

Då du arbetar i slagborrningsläge behöver du inte trycka på tillbehöret. Ett för kraftigt tryck skulle förorsaka en elektrisk överbelastning av motorn, alldeles i onödan. Granska tillbehören regelbundet. Slipa eller byt ut slöa tillbehör.

KONTROLLAMPA FÖR PÅSLAGEN STRÖM

Ditt verktyg har en kontrollampa för påslagen ström (7), som tänds då verktyget ansluts till nätet. Denna kontrollampa gör dig uppmärksam på att verktyget är under spänning och att det sätts i gång så fort du trycker på avtryckaren.

UNDERHÅLL

- Koppla ur borrhammaren innan du utför någon inställning eller något annat underhålls- eller rengöringsarbete.
- Se till att verktyget alltid är rent.
- Använd inte frätande ämnen vid rengöring av plastdelar.
- Då arbetet är slutfört rekommenderar vi att rengöra ventilationsöppningarna med tryckluft (max. 3 bar) för att undvika anhopning av damm.
- Granska regelbundet elborstarna (smutsiga eller slitna elborstar leder till onormal gnistbildning och misständning av motorn).

MILJÖSKYDD



Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall. Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning.

SYMBOLER

Följande symboler kan förekomma på verktyget eller i denna bruksanvisning. Försäkra dig om att du vet vad de betyder, innan du använder verktyget.

V..... Volt
 Hz..... Hertz
 ~..... Växelström
 W..... Watt
 n_o..... Tomgångshastighet
 min⁻¹..... Antal varv eller rörelser per minut



.....Dubbel isolering



.....Läs bruksanvisningen



.....Använd en skyddsutrustning



.....Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön skall verktyget, tillbehören och emballaget sorteras.

Suomi

ERITYISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **Pidä kuulonsuojaimia, kun käytät iskuporakonetta.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
- **Käytä työkalun mukana toimitettua lisäkahvaa.** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- **Suosittelemme, että käytätte työskennellessänne aina tilanteeseen sopivia ja suositeltuja turva-lisävarusteita (käsineet, suojalasit, kuulonsuojaimet, pölynsuojanaamari jne.). Työvälineesi kanssa käytettäviksi sopivien lisävarusteiden luettelo on mukana toimitetussa käyttöoppaassa.**

ERITYISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET



Tärkeää

Sähkötyökaluja käytettäessä on ehdottomasti noudatettava perusvarotoimenpiteitä tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien välttämiseksi. Älä käytä työkalua ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki turvallisuusohjeet.

- Varmista, että käyttöjännite (volttia) on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.
- Kun käytät kaapelikelaa, kela kaapeli kokonaan auki. Sähkökaapelin minimi poikkipinta-ala: 1,0 mm².
- Kun käytät vasaraporakonetta ulkona, kytke siihen ulkokäyttöön tarkoitettu jatkojohto ja varmista, että pistoke on suojattu sateelta ja moitteettomassa käyttökunnossa.
- Varmista, että pysyt tasapainossa, kun käytät porakonetta vapain käsin.
- Ennen kuin aloitat työn, etsi sähkö-, vesi- ja kaasujohtojen sijaintipaikat detektorilla. Älä koske jännitteisiin komponentteihin ja johtimiin.
- Käytä suojalaseja ja pölynsuojanaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.
- Älä käytä vasaraporakonetta tulenarkojen nesteiden tai kaasun läheisyydessä.
- Irrota työkalu verkkovirrasta ennen kuin aloitat sen puhdistuksen tai lisävarusteiden vaihdon.
- Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena. Huomio: öljy ja hapot voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.
- Älä koskaan pakota työkalua:
- Varmista, että työskentelyalue on turvallinen.



Tärkeää

Työkalun asennuksesta, käytöstä ja huollosta annettujen voimassa olevien kansallisten turvallisuusmääräysten noudattaminen on ehdottoman tärkeää.

- Huonosti kiinnitetyt taltat ja terät voivat sinkoutua irti työkalusta ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja. Ennen kuin aloitat vasaraporakoneen käytön tarkista, että taltta tai terä on hyvin kiinnitettynä SDS+ istukkaan.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin istukan kunto; ettei se ole kulunut tai viallinen.
- Älä koskaan käynnistä vasaraporakonetta ennen kuin se on asetettu työkaluun (seinä, katto jne.) vasten.
- Työn päätyttyä, irrota vasaraporakone verkkovirrasta ja poista taltta tai terä.
- Irrota vasaraporakone aina verkkovirrasta ennen kuin vaihdat taltan tai terän.
- Käytä suojalaseja mahdollisesti sinkoutuvien sirujen ja pölyn johdosta. Myös muiden lähistöllä työskentelevien on hyvä käyttää suojalaseja. Käytä suojakypärää ja asenna väliseinät työskentelyalueen ympärille.
- Käytä suojakäsineitä naarmujen ja haavojen ehkäisemiseksi.
- Värinä voi aiheuttaa käsi/käsivarsivaivoja. Tästä syystä värinälle alttiiksi joutumisen on oltava vain satunnaista.
- Pidä liitäntäjohto aina takana.
- Varastoi työkalu aina lasten ulottumattomiin.
- Kun käytät vasaraporakonetta, pidä sitä aina kaksin käsin ja varmista, että olet tukevassa asennossa.
- Talttoja voidaan käyttää vain mallin ERH-750V kanssa, kun valitsin on "pyörinnän katkaisu" asennossa.
- Talttoja ei voida käyttää malliin ERH-650V kanssa, koska siinä ei ole pyörinnän katkaisumahdollisuutta.
- **Käytä kuulonsuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
- **Käytä työkalun mukana toimitettua lisäkahvaa.** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Jännite	230 V 50 Hz Vain vaihtovirta	110 V 50 Hz Vain vaihtovirta
Syöttöteho	650 W	650 W
Tyhjäkäynti	0-1100 kierrosta/min	0-1100 kierrosta/min
Maksimi porausteho:		
- teräs	13 mm	13 mm
- betoni/kivi	20 mm	20 mm
KytKentä	SDS-plus	SDS-plus
Paino	3,20 kg	3,20 kg

Suomi

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Jännite	230 V 50 Hz Vain vaihtovirta	110 V 50 Hz Vain vaihtovirta
Syöttöteho	710 W	650 W
Tyhjäkäynti	0-1100 kierrosta/min	0-1100 kierrosta/min
Maksimi porausteho:		
- teräs	13 mm	13 mm
- betoni/kivi	24 mm	24 mm
Kytchentä	SDS-plus	SDS-plus
Paino	3,20 kg	3,20 kg

Kuvaus (Kuva 1)

- Istukan rengas
- Liipaisin ja pyörintäsuunnan valitsin
- "Käynti" asennon lukintanappi
- Sivukahva
- Syvyysvaste
- Käyttötavan valitsin
- Jännitteen merkkivalo

Ennen porauksen aloitusta

- Tutki työskentelyalue ja paikanna kaikki sähkökaapelit tai vesi- ja kaasujohdot detektorilla.
- Ennen, kuin kytket työkalun verkkovirtaan varmista, että käyttöjännite on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.

Lisävarusteiden asentaminen ja irrottaminen (Kuva 2)

Tässä vasaraporakoneessa on SDS-plus kiinnitysjärjestelmä.

- Puhdista lisävaruste ja voitele se voiteluaineella ennen kuin upotat sen SDS+ istukkaan.
- Vedä istukan rengasta (A) taaksepäin ja pidä se tässä asennossa.
- Upota puhdas lisävaruste kääntämällä SDS+ istukkaan niin syväälle, kuin mahdollista.
- Vapauta istukan rengas lisävarusteen lukitsemiseksi paikalleen.
- Tarkista vetämällä, että lisävaruste on hyvin lukkiutunut paikalleen.

Lisävarusteen irrottaminen SDS-PLUS JÄRJESTELMÄSTÄ

Vedä istukan rengasta (A) taaksepäin ja poista lisävaruste.

KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Nopeudensäätö

Porausnopeutta voidaan muuttaa minä hetkenä tahansa liipaisimella (2). Nopeus kasvaa, mitä enemmän liipaisinta painetaan. Maksimin porausnopeuden rajoittamiseksi, valitse haluttu nopeus liipaisimessa olevalla säätömoletilla.

"Käynti" asennon lukintanappi

Mikäli haluat lukita vasaraporakoneen vakionopeuteen, paina lukintanappi "käynti" asentoon (3) pitämällä samalla liipaisinta alas painettuna. Lopeta toiminto painamalla kevyesti liipaisinta (2) ja vapauta sitten liipaisin.

Lisäkahva (Kuva 4)

Turvallisuussyistä, älä käytä vasaraporakonetta, jos lisäkahva ei ole paikallaan.

Löysää lisäkahva ja vaihda asentoa kääntämällä kahvaa vasemmalle, kunnes kahvan tyvi löystyy. Aseta sitten kahva haluttuun asentoon ja lukitse se kääntämällä sitä oikealle.

Syvyysvaste (Kuva 5)

Asenna syvyysvaste paikalleen. Säädä syvyysvasteen asentoa löysäämällä D-ruuvia. Poratun reiän syvyys vastaa lisävarusteen päädyn ja syvyysvasteen päädyn välistä etäisyyttä.

Käyttötavan valitsin (Kuva 6)

Vasaraporakoneessa on iskunestolukko, joka mahdollistaa puhtaan porausjäljen saamisen.

- Ota iskutoiminto pois käytöstä laittamalla käyttötavan valitsin (6) asentoon "▲▲▲".
- Ota iskutoiminto käyttöön laittamalla käyttötavan valitsin (6) asentoon "▲▲▲ ←".

Käyttötavan valitsin mahdollistaa poraustavan vaihtamisen käytön aikana (kuitenkin sillä ehdolla, ettei nopeus ole liian suuri). Valittu tapa aktivoituu vasta sitten, kun painat liipaisinta (2) työkalun käynnistämiseksi.

Huomautus: Jos käännät käyttötavan valitsinta vasemmalle, kun teet iskuporausta, vaarana on terän vioittuminen. Ota vasaratoiminto pois käytöstä kun käytät timanttiterää.

Suomi

PYÖRINNÄN KATKAISU (YKSINOMAAN MALLISSA ERH-750V)

Mallin ERH-750V käyttötavan valitsimessa on kolmas asento: Pyörinnän katkaisu "←", joka katkaisee istukan SDS+ pyörinnän, mutta säilyttää iskutoiminnon. Tämä toiminto sallii vasaraporakoneen käytön talttavasarana ehdolla, että siinä on sopiva lisävaruste.

PYÖRINTÄSUUNNAN VAIHTAMINEN

Liipaisimen alapuolella sijaitseva pyörintäsuunnan valitsin sallii istukan pyörintäsuunnan muuttamisen. Tätä valitsinta voidaan käyttää, kun vasaraporakone on pysäytetty.

Valittavana on kaksi asentoa:

- **pyörintä myötäpäivään:** laita pyörintäsuunnan valitsin oikealle.
- **pyörintä vastapäivään:** laita pyörintäsuunnan valitsin vasemmalle.



Tärkeää

Kun teet iskuporausta, lisävarustetta ei tarvitse pakottaa. Moottori ylikuormittuu aiheuttomasti, mikäli työkalua pakotetaan liikaa. Tee lisävarusteiden tarkastus säännöllisin väliajoin. Teroita tai vaihda tylsät lisävarusteet.

JÄNNITTEEN MERKKIVALO

Työkalussa on jännitteen merkkivalo (7), joka syttyy kun kone kytketään. Tämän merkkivalon tarkoituksena on kiinnittää huomio siihen, että työkalu on kytketty ja käynnistyy kun liipaisinta painetaan.

HUOLTO

- Saata vasaraporakone virrattomaksi, ennen säätö-, huolto- ja puhdistustöiden aloittamista.
- Pidä työkalu aina puhtaana.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.
- Työn päätyttyä tuuletusaukot on hyvä puhdistaa paineilmalla (enintään 3 baaria), ettei pöly pääse kertymään niihin.
- Tarkasta hiiliharjojen kunto säännöllisin väliajoin (liikaiset tai kuluneet hiiliharjat aiheuttavat epänormaalia kipinöintiä ja moottorin toimintahäiriötä).

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskiin. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

SYMBOLIT

Työkalussa tai tässä käsikirjassa voi olla seuraavia symboleita. Varmistaudu siitä, että ymmärrät niiden tarkoituksen ennen työkalun käyttöä.

V.....Voltti
 Hz.....Hertz
 ~.....Vaihtovirta
 W.....Watti
 n₀.....Tyhjäkäyntinopeus
 min⁻¹.....Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa



.....Kaksoiseristys



.....Lue käyttöohje



.....Käytä suojavarusteita



.....Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Bruk hørselsvern når du bruker slagboremaskin.** Støyen kan svekke hørselen.
- **Bruk støttehåndtaket som følger med verktøyet.** Hvis du mister kontroll over verktøyet, kan det forårsake alvorlige skader.
- **Vi råder deg til alltid å bruke sikkerhetstilbehørene som anbefales og egner seg til arbeidsoppgaven du skal utføre (hansker, vernebriller, hjelm, støvmaske, osv.). Du finner listen over tilbehørene som egner seg til verktøyet du skal bruke i bruksanvisningen som følger med det.**

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER



Viktig

Når du bruker elektriske verktøy, skal du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere faren for brann, elektrisk støt og kroppsskader. Bruk ikke verktøyet før du har lest nøye igjennom og forstått alle sikkerhetsforskriftene.

- Sjekk at spenningen (i volt) svarer til den som er angitt på verktøyet merkeplate.
- Hvis du bruker kabelvinde, skal kabelen rulles helt ut av vinden. Minstetvernsnitt på den elektriske kabelen: 1,0 mm².
- Når du bruker borhammeren utendørs, skal du koble den til en skjøteledning for utendørsbruk og påse at støpselet er beskyttet mot regn og i perfekt driftstilstand.
- Påse at du klarer å holde balansen når du bruker borhammeren uten noen styrehjelpemiddel (frihåndsboring).
- Før du begynner å bore, skal du bruke detektor for å finne ut hvor elektriske ledninger eller vann- og gassrør ligger i veggene. Ikke ta i strømførende komponenter og strømledere.
- Bruk vernebriller og støvmaske dersom arbeidet er støvdannende.
- Bruk ikke borhammeren i nærheten av brennbare stoffer eller gasser.
- Koble alltid verktøyet fra strømmen før du gjør det rent eller skifter ut tilbehør.
- Sørg for å holde kabelen i god stand. Pass opp! Olje og syre kan skade kabelen.
- Overbelast aldri verktøyet.
- Påse at arbeidsomgivelsene ikke innebærer noen sikkerhetsproblemer.



Viktig

Samtliche nationale sicherheitsregeln vedrørende verktøyet installasjon, drift og vedlikehold må overholdes.

- Hvis meiselbor og bor er dårlig festet, kan de slynges ut av verktøyet og forårsake alvorlige kroppsskader. Før du begynner å bruke borhammeren, må du alltid se etter at meiselboret eller boret er satt godt inn i SDS+-spennhylsen.
- Kontroller spennhylsen regelmessig for slitasjetegn eller skader.
- Ikke start en borhammer før den er stilt mot arbeidsflaten (vegg, tak, osv.).
- Etter bruk, skal du koble borhammeren fra strømmen og ta ut meiselboret eller boret.
- Koble allid borhammeren fra strømmen før du skifter ut meiselbor eller bor.
- Bruk vernebriller for å beskytte deg mot eventuelle splinter og utslyngede partikler. Be også andre personer som arbeider med deg om å bruke slike briller. Bruk en hjelm og sett opp skillevegger på arbeidsstedet.
- Bruk arbeidshansker for å beskytte fingrene mot slag og skrammer.
- Vibrasjonene kan forårsake forstyrrelser i hånd-arm systemet. Eksponeringen for vibrasjoner skal derfor være så kortvarig som mulig.
- Hold alltid kabelen bak maskinen.
- Rydd verktøyet unna barns rekkevidde.
- Når du bruker borhammeren, skal du alltid holde den med begge hender og passe på at du står støtt.
- Meiselbor kan bare brukes med ERH-750V modellen nårodusvalg-bryteren er i stilling "rotasjonsstopp".
- Det er ikke mulig å bruke meiselbor med ERH-650V modellen, da denne ikke er utstyrt med rotasjonsstopp.
- **Bruk hørselsvern.** Støyen kan svekke hørselen.
- **Bruk støttehåndtaket som følger med verktøyet.** Hvis du mister kontroll over verktøyet, kan det forårsake alvorlige skader.

PRODUKTEGENSKAPER

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Spenning	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	Kun vekselstrøm	Kun vekselstrøm
Opptatt effekt	650 W	650 W
Hastighet ubelastet	0 -1100 omdr/min	0 -1100 omdr/min
Maks. borekapasitet:		
- stål	13 mm	13 mm

Norsk

PRODUKTEGENSKAPER

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
- betong / stein	20 mm	20 mm
Festesystem	SDS-plus	SDS-plus
Vekt	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Spenning	230 V 50 Hz Kun vekselstrøm	110 V 50 Hz Kun vekselstrøm
Opptatt effekt	710 W	650 W
Hastighet ubelastet	0 -1100 omdr/min	0 -1100 omdr/min
Maks. borekapasitet:		
- stål	13 mm	13 mm
- betong / stein	24 mm	24 mm
Festesystem	SDS-plus	SDS-plus
Vekt	3,20 kg	3,20 kg

BESKRIVELSE (FIG. 1)

1. Spennhylsens ring
2. Strømbryter og rotasjonsretningsvelger
3. Låseknapp i stilling "på"
4. Støttehåndtak
5. Dybdeanslag
6. Modusvalg-bryter
7. Strømindikator

FØR DU BEGYNNER Å BORE

- Inspiser arbeidsflaten og se om det ligger kabler eller vann- eller gassrør der ved hjelp av en detektor.
- Før du kobler verktøyet til strømmen, må du sjekke at strømmnettets spenning svarer til den som står på verktøyets merkeplate.

MONTERING OG AVMONTERING AV TILBEHØRENE (FIG. 2)

Denne borhammeren er utstyrt med et SDS-plus feste-system.

- Gjør rent tilbehøret som du skal bruke og smør det inn med et tynt lag smøremiddel før du setter det inn i SDS+-spennhylsen.
- Dra spennhylsens ring (A) bakover og hold den i denne stillingen.
- Sett det rene tilbehøret så langt inn som mulig i SDS+-spennhylsen ved å dreie det.
- Slipp spennhylsens ring for å låse fast tilbehøret.
- Sjekk at tilbehøret er låst godt fast ved å dra i det.

AVMONTERING AV TILBEHØRET TIL SDS-PLUS SYSTEMET

Dra spennhylsens ring (A) bakover og ta ut tilbehøret.

START/STOPP

- **Hastighetskontroll**
Borehastigheten kan endres når som helst ved hjelp av strømbryteren (2). Jo sterkere trykk du øver med fingeren på strømbryteren, jo større blir hastigheten. For å begrense den maksimale borehastigheten, velg den ønskede hastigheten ved hjelp av innstillingsknotten som sitter under strømbryteren.
- **Låseknapp i stilling "på"**
Hvis du ønsker å kunne bruke borhammeren i en konstant hastighet, trykk låseknappen i stilling "på" (3) samtidig som du trykker på strømbryteren. For å oppheve denne sperringen, trykk raskt på strømbryteren (2), og slipp den.

STØTTEHÅNDTAK (FIG. 4)

Av sikkerhetsmessige grunner, skal du bare bruke borhammeren hvis støttehåndtaket er på plass.

For å løse støttehåndtaket og endre dets stilling, dreier håndtaket mot venstre helt til håndtakets nedre del er løst. Plasser da håndtaket i ønsket stilling og lås det deretter ved å dreie håndtaket mot høyre.

DYBDEANSLAG (FIG. 5)

Legg dybdeanslaget på plass. Løsne skruen D for å justere anslagsstilling. Dybden til det borede hullet blir lik avstanden mellom enden på boretilbehøret og enden på dybdeanslaget.

MODUSVALG-BRYTER (FIG. 6)

Borhammeren er utstyrt med en hammerstopp som gir en ren boring.

- **For å deaktivere hammerfunksjonen**, plasser modusvalg-velgeren (6) på "▲".
- **For å aktivere hammerfunksjonen**, plasser modusvalg-velgeren (6) på "▲ ←".

Med modusvalg-velgeren kan du endre boremodus under bruk (hvis hastigheten ikke er for høy). Den valgte modusen blir kun aktiv når du trykker på strømbryteren (2) for å starte verktøyet.

Norsk

MODUSVALG-BRYTER (FIG. 6)

Merk: Hvis du dreierodusvalg-bryteren mot venstre når du borer i hammermodus, kan du risikere å skade boret. Deaktiver hammerfunksjonen når du bruker et diamantbor.

ROTASJONSSTOPP (KUN ERH-750V MODELLEN)

Modusvalg-velgeren til ERH-750V modellen har en tredje stilling: Rotasjonsstopp "←", som stopper SDS+spennhylsens rotasjon samtidig som hammerfunksjonen beholdes. Denne funksjonen gjør det mulig å bruke borhammeren til meisling, hvis den er utstyrt med et egnet tilbehør.

REVERSERING AV ROTASJONSRETNING

Rotasjonsretningsvelgeren, som sitter rett over strømbryteren, gjør det mulig å reversere spennhylsens rotasjonsretning. Denne velgeren kan kun brukes når borhammeren er stoppet.

Du kan velge mellom to stillinger:

- **for en rotasjon med urviseren:** Plasser rotasjonsretningsvelgeren mot høyre.
- **for en rotasjon mot urviseren:** Plasser rotasjonsretningsvelgeren mot venstre.



Viktig

Når du borer i hammermodus, er det nødvendig å øve makt på tilbehøret. Et for sterkt trykk vil forårsake en unødvendig overbelastning på motoren. Kontroller tilbehørene regelmessig. Skjerp eller skift ut sløve tilbehør.

STRØMINDIKATOR

Verktøyet er utstyrt med en strømindikator (7) som tennes når verktøyet er koblet til strømmen. Indikatoren gjør deg oppmerksom på at verktøyet er slått på og at det vil starte straks du trykker på strømbryteren.

VEDLIKEHOLD

- Koble borhammeren fra strømmen før du foretar enhver vedlikeholds- eller rengjøringsprosedyre.
- Sørg for at verktøyet alltid er rent.
- Bruk aldri etsende midler for å rengjøre plastdelene.
- Når arbeidet er fullført anbefales det å rengjøre luffehullene ved hjelp av trykkluft (maks. 3 bar) for å

unngå oppsamling av støv.

- Kontroller kullbørstene regelmessig (skitne eller slitte kullbørster kan forårsake unormale gnister og motorforstyrrelser).

MILJØVERNHEMSEN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukte verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner.

SYMBOLER

Følgende symboler kan stå på verktøyet eller i denne bruksanvisningen. Sørg for å vite hva de betyr før du bruker verktøyet ditt.

V.....Volt
 Hz.....Hertz
 ~.....Vekselstrøm
 W.....Watt
 No.....Hastighet ubelastet
 min⁻¹.....Antall omdreininger eller bevegelser pr. minutt



.....Dobbel isolering



.....Les gjennom bruksanvisningen



.....Bruk et verneutstyr



.....Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- При работе с ударной дрелью всегда пользуйтесь средствами защиты слуха. Шум может вызвать потерю слуха.
- Пользуйтесь вспомогательной рукояткой, поставленной в комплекте с инструментом. Потеря контроля над инструментом ведет к тяжелым травмам.
- Рекомендуется всегда пользоваться индивидуальными средствами безопасности, годными и рекомендованными для предстоящей работы (перчатками, защитными очками, наушниками, респиратором и пр.). Список индивидуальных средств безопасности, приспособленных к инструменту, приведен в руководстве по эксплуатации инструмента.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**Важно**

При пользовании электрическим инструментом, во избежание пожара, травм или удара током необходимо соблюдать основные правила техники безопасности. Не пользуйтесь инструментом, внимательно не прочитав или не поняв все правила техники безопасности.

- Проверьте, чтобы напряжение в сети (в Вольтах) соответствовало указаниям на табличке инструмента.
- При пользовании автоматической сматывающей катушкой сетевого шнура полностью разматывайте шнур с катушки. Минимальное сечение сетевого шнура: 1,0 мм².
- При работе бурильным молотком на улице пользуйтесь удлинителем для наружных работ и проверяйте, чтобы розетка удлинителя была защищена от дождя и исправно работала.
- При работе бурильным молотком навесу держите равновесие.
- Перед началом работы проверяйте детектором расположение электропроводки, водопроводов и газовых труб в стенах. Не дотрагивайтесь до деталей под напряжением и проводящих деталей.
- При пыльных работах пользуйтесь защитными очками и респиратором.
- Не пользуйтесь бурильным молотком вблизи легко воспламеняемых жидкостей и газа.
- Перед чисткой инструмента или сменой аксессуаров выключайте инструмент из сети.

- Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии. Внимание! Масло и кислота могут повредить шнур питания.
- Никогда не перегружайте инструмент.
- Следите за тем, чтобы рабочее место не представляло никакой опасности.

**Важно**

При установке, использовании и обслуживании инструмента необходимо соблюдать все национальные правила техники безопасности.

- При плохом креплении буры и сверла могут случайно выскочить из инструмента и нанести тяжелые травмы. Перед началом работы всегда проверяйте крепление буры или сверла в патроне SDS+.
- Регулярно осматривайте патрон и проверяйте его износ и исправность.
- Никогда не запускайте бурильный молоток, не установив его против рабочей поверхности (стены, потолка и т.д.).
- По окончании работы выключайте бурильный молоток из сети и вынимайте из него буры и сверла.
- Перед сменой буры или сверла всегда выключайте бурильный молоток из сети.
- Пользуйтесь защитными очками! Защищайтесь от осколков! Следите за тем, чтобы работающие вместе с Вами также пользовались защитными очками. Пользуйтесь каской и устанавливайте разделяющие перегородки на рабочем месте.
- Пользуйтесь рабочими перчатками, чтобы защищать руки от ударов и порезов.
- Вибрация может нарушить функцию кистевого сустава. По мере возможности, избегайте вибраций.
- Всегда держите сетевой шнур сзади инструмента.
- Храните инструмент подальше от детей.
- При работе бурильным молотком всегда держите его обеими руками и занимайте устойчивое положение.
- Долотчатый бур можно использовать только на модели ERH-750V, когда переключатель режимов стоит в положении "остановка вращения".
- Долотчатый бур нельзя использовать на модели ERH-650V, потому что эта модель не имеет функции остановки вращения.
- **Пользуйтесь средствами защиты слуха.** Шум может вызвать потерю слуха.
- **Пользуйтесь вспомогательной рукояткой, поставленной в комплекте с инструментом.** Потеря контроля над инструментом ведет к тяжелым травмам.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Напряжение	230 В 50 Гц Только переменный ток	110 В 50 Гц Только переменный ток
Поглощенная мощность	650 Вт	650 Вт
Скорость на холостом ходу	0 – 1 100 об/мин	0 – 1 100 об/мин
Максимальная мощность сверления:		
– сталь	13 мм	13 мм
– бетон / камень	20 мм	20 мм
Крепление	SDS+	SDS+
Вес	3,20 кг	3,20 кг

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Напряжение	230 В 50 Гц Только переменный ток	110 В 50 Гц Только переменный ток
Поглощенная мощность	710 Вт	650 Вт
Скорость на холостом ходу	0 – 1 100 об/мин	0 – 1 100 об/мин
Максимальная мощность сверления:		
– сталь	13 мм	13 мм
– бетон / камень	24 мм	24 мм
Крепление	SDS+	SDS+
Вес	3,20 кг	3,20 кг

ОПИСАНИЕ (Рис. 1)

1. Кольцо патрона
2. Курок выключателя и переключатель направления вращения
3. Кнопка блокировки в положении “ВКЛ”
4. Вспомогательная рукоятка
5. Упор глубины
6. Переключатель режимов
7. Индикатор питания

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Осмотрите рабочую поверхность и определите детектором расположение электропроводки, водопроводов и газовых труб в стене.
- Прежде чем включать инструмент проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало характеристикам на фирменной табличке инструмента.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ АКСЕССУАРОВ (Рис. 2)

Бурильный молоток имеет систему крепления SDS+.

- Очистите аксессуар и нанесите на него тонкий слой смазки перед установкой в патрон системы SDS+.
- Оттяните кольцо патрона (А) назад и держите его в этом положении.
- Вставьте, проворачивая, чистый аксессуар как можно глубже в патрон системы SDS+.
- Отпустите кольцо патрона, чтобы закрепить аксессуар.
- Потяните за аксессуар, чтобы проверить надежность его крепления.

СНЯТИЕ АКСЕССУАРА С СИСТЕМЫ SDS+

Оттяните кольцо патрона (А) назад и выньте аксессуар.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

- **Регулировка скорости вращения**
Скорость работы инструмента регулируется курком выключателя (2). Чем сильнее нажат курок, тем выше рабочая скорость. Чтобы ограничить максимальную рабочую скорость, пользуйтесь регулятором на курке выключателя.
- **Кнопка блокировки в положении “ВКЛ”**
Для работы на постоянной скорости нажмите на кнопку блокировки в положении “ВКЛ” (3), одновременно нажав на курок выключателя. Чтобы разблокировать эту функцию, коротко нажмите на курок выключателя (2) и отпустите его.

ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА (Рис. 4)

Для полной безопасности всегда пользуйтесь вспомогательной рукояткой.

Чтобы освободить вспомогательную рукоятку и сменить ее положение, поверните ее влево. Установите ее в нужное положение и затяните, повернув вправо.



УПОР ГЛУБИНЫ (Рис. 5)

Установите упор глубины. Отпустите винт D и отрегулируйте упор глубины. Глубина отверстия будет равна расстоянию от конца аксессуара до конца упора глубины.

Русский

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ (Рис. 6)


Функция молотка может быть отключена для нормального сверления.

- **Чтобы выключить функцию молотка**, установите переключатель режимов (6) в положение "  ".
- **Чтобы включить функцию молотка**, установите переключатель режимов (6) в положение "  ← ".

Переключатель режимов позволяет менять режим во время работы (при условии, что скорость – не очень высокая). Выбранный режим включается при нажатии на курок выключателя (2).

Примечание: Если повернуть переключатель влево при работе в режиме молотка, можно испортить сверло. Отключайте функцию молотка при работе алмазным сверлом.

ОСТАНОВКА ВРАЩЕНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛИ ERH-750V)

Переключатель режимов на модели ERH-750V имеет третью функцию: остановка вращения "  ", позволяющую остановить вращение патрона системы SDS+, продолжая использовать функцию молотка. Эта функция позволяет использовать инструмент как отбойный молоток при условии, что он оснащен соответствующим аксессуаром.

СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

Переключатель направления вращения, расположенный под курком выключателя, позволяет менять направление вращения патрона. Переключать направление вращения можно только тогда, когда инструмент остановлен.

Переключатель имеет два положения:

- **вращение по часовой стрелке:** установите переключатель вправо.
- **вращение против часовой стрелки:** установите переключатель влево.

СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ



Важно:

Не форсируйте инструмент при сверлении с функцией молотка. Сильное давление на инструмент перегружает электрический мотор. Регулярно осматривайте аксессуары. Затягивайте или меняйте затупившиеся аксессуары.

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

Инструмент имеет индикатор питания (7), который загорается, когда инструмент включен в сеть. Этот индикатор указывает на то, что инструмент включен в сеть и запустится при нажатии на курок.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед регулировкой, обслуживанием или чисткой инструмента выключайте его из сети.
- Следите за чистотой инструмента.
- Никогда не пользуйтесь едкими средствами для чистки пластмассовых деталей.
- Во избежание скопления пыли, по окончании работы рекомендуется прочищать вентиляционные жалюзи сжатым воздухом (давление не выше 3 бар).
- Регулярно осматривайте угольные щетки (грязные или изношенные угольные щетки ведут к интенсивному искрению и перебоям в работе мотора).

ЗАПЬКА ГАЖИЖАУПЕ ИЖЕДК



Не выбрасывайте сырье. Защищайте окружающую среду: сортируйте отходы и сдавайте использованные инструменты, аксессуары и упаковки в переработку.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Следующие условные обозначения могут встречаться на инструменте или в настоящем руководстве по эксплуатации. Ознакомьтесь с ними перед началом работы.

- V.....Вольт
- Гц.....Герц
- ~.....Переменный ток
- Вт.....Ватт
- П.....Скорость на холостом ходу
- мин⁻¹.....Количество оборотов или движений в минуту



.....Двойная изоляция



.....Прочтите руководство по эксплуатации.



.....Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами.



Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



.....Не выбрасывайте сырье.
Сдавайте его в переработку. Для защиты
окружающей среды сортируйте инструменты и
упаковку.



SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- Kiedy używacie wiertarki udarowej, zakładajcie nauszniki (ochronniki słuchu). Praca w hałasie może spowodować utratę słuchu.
- Posługujcie się uchwytem pomocniczym będącym na wyposażeniu waszego narzędzia. Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Zalecamy noszenie środków ochrony osobistej dostosowanych i polecanych do prac, które zamierzacie wykonać (rękawice, okulary ochronne, kask przeciwhałasowy (nauszniki lub wkładki), maska przeciwpyłowa itd.). Lista środków ochrony osobistej dostosowanych do obsługi Waszego narzędzia znajduje się w instrukcji obsługi.

SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP**Bardzo ważne**

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym czy urazów cielesnych, przy używaniu narzędzi elektrycznych, należy koniecznie przestrzegać podstawowych wymagań BHP. Nie używajcie waszego narzędzia przed uprzednim przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich wymogów bezpieczeństwa.

- Upewnijcie się, że używane napięcie (V wolty) odpowiada wskazaniom figurującym na tabliczce znamionowej narzędzia.
- Jeżeli używacie zwińcący kabli, należy całkowicie odwinąć kabel z bębna. Minimalny przekrój kabla elektrycznego: 1,0 mm².
- Kiedy używacie młota obrotowo udarowego na zewnątrz, podłączcie go do przedłużacza dostosowanego do użycia na zewnątrz i upewnijcie się, że gniazdko jest sprawne i zabezpieczone przed deszczem.
- Upewnijcie się, czy będziecie mogli utrzymać równowagę kiedy używacie młota udarowo-obrotowego z wolnej ręki.
- Przed wierceniem, użycie detektora (czujnika), by namierzyć w ścianach gdzie znajdują się linie elektryczne czy rurociągi gazu i wody. Nie wolno dotykać części pod napięciem czy też przewodników.
- Załóżcie okulary ochronne jak również maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.
- Nigdy nie używajcie waszego młota w pobliżu produktów łatwopalnych czy gazu.
- Przed czyszczeniem lub zmianą akcesoriów należy

zawsze odłączyć narzędzie od zasilania.

- Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie. Uwaga: olej i kwas mogą uszkodzić przewód zasilający.
- Nigdy nie przeciążajcie waszego narzędzia.
- Upewnijcie się, że wasze otoczenie robocze (plan pracy) nie stwarza żadnego problemu bezpieczeństwa.

**Bardzo ważne**

Należy koniecznie przestrzegać wszelkich krajowych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w zakresie zainstalowania, funkcjonowania i konserwacji narzędzia.

- Źle zamocowane dłuta i wiertła mogą być nieprzewidzianie odrzucone z narzędzia i spowodować poważne skaleczenie. Zanim przystapicie do używania waszego młota udarowo-obrotowego, sprawdźcie zawsze czy dłuto lub wiertło jest dobrze zamocowane w uchwycie narzędziowym SDS+.
- Kontrolujcie regularnie uchwyt narzędziowy, by sprawdzić nie przedstawia on oznak zużycia lub czy nie jest uszkodzony.
- Nie należy nigdy uruchamiać młota udarowo-obrotowego zanim nie przystawi się go do powierzchni roboczej (ściana, sufit ,itd.)
- Po użyciu, odłączcie od zasilania młot udarowo-obrotowy i zdejmijcie dłuto czy wiertło.
- Przed wymianą dłuta czy wiertła należy zawsze odłączyć od zasilania młot udarowo-obrotowy.
- Zakładajcie okulary ochronne, tak by zabezpieczyć się przed ewentualnymi odpryskami czy odbiciami. Kaździe je nosić również innym osobom, które z wami pracują. Noście kask i zainstalujcie przegrody separacyjne w waszym miejscu pracy.
- Zakładajcie rękawice robocze w celu zabezpieczenia waszych palców od przecięć czy zadraśnień.
- Wibracje mogą spowodować zaburzenia w nadgarstku. W związku z tym, wystawienie na wibracje powinno być ograniczone w miarę możliwości.
- Przewód zasilający powinien zawsze pozostawać z tyłu narzędzia.
- Przechowujcie wasze narzędzie poza zasięgiem dzieci.
- Kiedy używacie młota obrotowo udarowego, trzymajcie go dwoma rękami i upewnijcie się, że macie stabilną pozycję.
- Dłuta mogą być używane jedynie z modelem ERH-750V, kiedy wybierak znajduje się w pozycji "zatrzymanie obrotów".

Polski

SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- Nie można używać dłut z modelem ERH-650V, gdyż nie jest on wyposażony w opcję zatrzymania obrotów.
- Noście słuchawki ochronne.** Praca w hałasie może spowodować utratę słuchu.
- Posługujcie się uchwytem pomocniczym będącym na wyposażeniu waszego narzędzia.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Napięcie	230 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)	110 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)
Moc pobierana	650 W	650 W
Prędkość bez obciążenia	0-1100 obrotów/min	0-1100 obrotów/min

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Maksymalna średnica wiercenia:		
- w stali	13 mm	13 mm
- w betonie/ kamieniu	20 mm	20 mm
System mocowania narzędzi	SDS-plus	SDS-plus
Waga	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Napięcie	230 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)	110 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)
Moc pobierana	710 W	650 W
Prędkość bez obciążenia	0-1100 obrotów/min	0-1100 obrotów/min

Maksymalna średnica wiercenia:		
- w stali	13 mm	13 mm
- w betonie/ kamieniu	24 mm	24 mm
System mocowania narzędzi	SDS-plus	SDS-plus
Waga	3,20 kg	3,20 kg

OPIS (RYS. 1)

- Pierścień uchwytu narzędziowego
- Spust i wybierak kierunku obrotów
- Przycisk blokujący pozycję "włączone"
- Uchwyt pomocniczy (dodatkowa rękojeść)
- Ogranicznik głębokości

- Wybierak trybu pracy
- Lampka kontrolna podłączenia pod napięcie

ZANIM ZACZNIECIE WIERCIEĆ

- Skontrolujcie waszą powierzchnię roboczą i zlokalizujcie przy pomocy detektora wszelkie przewody elektryczne czy też przewody wodne lub gazowe.
- Zanim podłączycie do zasilania wasze narzędzie, należy sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej narzędzia odpowiada waszemu napięciu sieciowemu.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW (RYS. 2)

Ten młot udarowo-obrotowy jest wyposażony w system mocujący SDS-plus.

- Wyczyśćcie akcesoria i pokryjcie je cienką warstwą smaru zanim włożycie je do uchwytu narzędziowego.
- Pociągnijcie do tyłu pierścień uchwytu narzędziowego (A) i przytrzymajcie go w tej pozycji.
- Wprowadźcie osprzęt najgłębiej jak to możliwe do uchwytu narzędziowego SDS+ obracając nim.
- Zwolnijcie pierścień uchwytu w celu zablokowania akcesoria.
- Sprawdźcie czy zostało ono dobrze zamocowane ciągnąc za nie.

ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW Z SYSTEMU SDS-PLUS

Pociągnijcie do tyłu pierścień uchwytu narzędziowego (A) i zdejmijcie osprzęt.

URUCHAMIANIE / ZATRZYMYWANIE

- Kontrolowanie prędkości**
Prędkość wiercenia może być zmieniona w każdej chwili przy pomocy spustu (2). Prędkość wzrasta w miarę zwiększania nacisku waszego palca na spust. Aby ograniczyć maksymalną prędkość wiercenia wybierzcie pożądaną ustawienie przy pomocy pokrętki regulacji znajdującego się na spuście.
- Przycisk blokujący pozycję "włączone"**
Jeżeli chcecie używać młota udarowo-obrotowego przy stałej prędkości, naciśnijcie na przycisk blokujący pozycję "włączone" (3) naciskając jednocześnie na spust. Aby odblokować tą funkcję, naciśnijcie krótko na spust (2), następnie zdejmijcie palec ze spustu.

UCHWYT POMOCNICZY (RYS. 4)

Ze względu na bezpieczeństwo pracy, należy używać młota udarowo-obrotowego tylko wtedy gdy uchwyt pomocniczy jest na swoim miejscu.

Aby odkręcić uchwyt pomocniczy i zmienić jego pozycję, należy obracać uchwyt w lewo, tak by podstawa uchwyty połużowała się. Następnie należy umieścić uchwyt w pożądanej pozycji i zablokować go obracając uchwyt w prawo.

OGRANICZNIK GŁĘBOKOŚCI (RYS. 5)

Założyć ogranicznik głębokości na swoje miejsce. Odkręcić śrubę D w celu ustawienia pozycji ogranicznika. Głębokość przewierconego otworu odpowiada odległości między końcówką osprzętu do wiercenia i końcówką ogranicznika głębokości.

WYBIERAK TRYBU PRACY (RYS. 6)

Wasz młot udarowo-obrotowy wyposażony jest w blokadę kucia pozwalającą na czyste wiercenie.

- **Aby zdezaktywować tryb kucia**, umieścić wybierak trybu pracy(6) na "▲".
- **Aby aktywować tryb kucia**, umieścić wybierak trybu pracy(6) na "▲ ←".

Wybierak trybu pracy umożliwia zmianę trybu wiercenia w trakcie używania narzędzia (pod warunkiem że prędkość nie będzie zbyt duża) Wybrany tryb pracy staje się aktywny, wtedy gdy naciśnięcie na spust (2) w celu uruchomienia narzędzia.

Objaśnienie: Jeżeli obracacie w lewo wybierak trybu pracy, podczas wiercenia w trybie kucia, możecie uszkodzić wiertło. Zdezaktywujecie funkcję kucia, kiedy używacie wiertła diamentowego.

**ZATRZYMANIE OBROTÓW
(JEDYNI MODEL ERH-750V)**

Wybierak trybu pracy modelu ERH-750V zawiera trzecią pozycję: zatrzymanie obrotów "←", która zatrzymuje obroty uchwyty narzędziowego SDS+ podtrzymując funkcję kucia. Funkcja ta umożliwia używanie młota udarowo-obrotowego jako bruździaka, pod warunkiem że jest on wyposażony w odpowiedni osprzęt.

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW

Wybierak kierunku obrotów, usytuowany nad spustem, umożliwia zmianę kierunku obrotów uchwyty wiertarskiego. Nie zachodzi możliwość używania tego wybieraka, kiedy młot udarowo-obrotowy jest zatrzymany.

Macie do wyboru dwie pozycje:

- **aby obroty odbywały się w kierunku wskazówek zegara:** ustawić wybierak kierunku obrotów w prawo.
- **aby obroty odbywały się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara:** ustawić wybierak kierunku obrotów w lewo.

**Bardzo ważne**

Podczas wiercenia w trybie kucia nie zachodzi potrzeba naciskania osprzętu. Zbyt silny nacisk mógłby spowodować przeciążenie elektryczne silnika. Kontrolujcie regularnie wasz osprzęt (akcesoria). Naostrzcie lub wymieńcie stępione akcesoria.

**LAMPKA KONTROLNA PODŁĄCZENIA POD
NAPIĘCIE**

Wasze narzędzie wyposażone jest w lampkę kontrolną podłączenia pod napięcie (7), która zaświeca się, gdy narzędzie jest podłączone do zasilania. Kontrolka ta zwraca uwagę na fakt, że narzędzie jest podłączone do zasilania i że się uruchomi gdy tylko naciśnięcie na spust.

KONSERWACJA

- Przed wykonywaniem regulacji bądź przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy odłączyć od zasilania młot udarowo-obrotowy.
- Dopilnujcie, aby wasze narzędzie było zawsze czyste.
- Nigdy nie używajcie substancji żrących do czyszczenia części plastikowych.
- Po zakończeniu pracy, zaleca się oczyszczenie szczelin wentylacyjnych przy pomocy sprężonego powietrza (max. 3 bary) w celu uniknięcia nagromadzenia kurzu.
- Kontrolujcie regularnie szczotki węglowe (szczotki węglowe brudne lub zużyte są przyczyną anormalnego tworzenia się iskry i opuszczenia zapłonu silnika.

Polski

OCHRONA ŚRODOWISKA



Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyklingiem.

SYMBOLE

Następujące symbole mogą widnieć na narzędziu lub w niniejszym podręczniku obsługi. Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że rozumiecie ich znaczenie.

- V.....Wolt
- Hz.....Herc
- ~.....Prąd przemienny
- W.....Wat
- n₀.....Prędkość bez obciążenia
- min⁻¹.....Ilość obrotów czy ruchów na minutę



.....Podwójna izolacja



.....Przeczytajcie ten podręcznik obsługi.



.....Noście wyposażenie ochronne.



.....Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

Čeština

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při práci s příklepovou vrtáčkou používejte sluchovou ochranu. Expozice hluku může poškodit sluch.
- Používejte přídatnou boční rukojeť dodanou s nářadím. Nezvládnutí nářadí může skončit těžkým úrazem.
- Doporučujeme vám vždy používat vhodné osobní ochranné prostředky a volit je podle charakteru prováděné práce (ochranné rukavice, ochranné brýle, přilba, protiprašný respirátor atd.). Seznam osobních ochranných prostředků vhodných pro práci s daným nářadím je uveden v návodu k obsluze.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Důležité upozornění

Při používání elektronářadí je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným úrazům. Nářadí nepoužívejte, pokud jste si nepřečetli návod k obsluze nebo vám nejsou jasné bezpečnostní pokyny.

- Zkontrolujte, zda hodnota napětí v elektrické síti (ve V) odpovídá provozním hodnotám napětí, které je uvedeno na štítku nářadí.
- Pokud používáte napájecí kabel navinutý na kabelový buben, je nutné kabel zcela odmotat. Minimální průřez elektrického vodiče: 1,0 mm².
- Pokud vrtací kladivo používáte venku a pokud jste nuceni použít prodlužovací šňůru, je nutné použít prodlužovací kabel určený pro práci ve venkovním prostředí. Kabelová koncovka musí být v perfektním funkčním stavu a musí být chráněna před deštěm.
- Ujistěte se, že při práci udržíte rovnováhu, pokud jste nuceni pracovat se zdviženými rukama.
- Pokud přesně nevíte, kudy vedou silnoprůdové kabelové rozvody nebo rozvody vody a plynu, použijte sondu (detektor), dříve než začnete vrtat. Nedotýkejte se částí pod napětím a elektrických vodičů.
- Při práci použijte oblíbený štít nebo protiprašný respirátor, pokud se při práci tvoří vrtná suť.
- Vrtací kladivo nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- Než začnete nářadí čistit nebo měnit příslušenství, vždy je odpojte z elektrické sítě.
- Napájecí kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu. Pozor: olej a kyselina mohou poškodit přírodní síťovou šňůru.
- Nářadí nikdy nepřetěžujte.

- Zkontrolujte, zda je pracovní prostředí bezpečné.



Důležité upozornění

Při instalaci, provozu a údržbě nářadí je nutné dodržovat všechny národní technické a bezpečnostní normy pro práci s elektrickým zařízením.

- V případě nesprávného upevnění existuje nebezpečí vymrštění vrtacího nástroje (vrtáku, sekáče) z kladiva, které může být příčinou velmi vážného úrazu. Než začnete pracovat s vrtacím kladivem, vždy zkontrolujte, zda jsou vrták nebo sekáč řádně upevněny ve sklíčidle SDS+.
- Pravidelně kontrolujte stav sklíčidla, zda sklíčidlo není opotřeбенé nebo poškozené.
- Nikdy vrtací kladivo nezapínejte, pokud není v záběru s pracovní plochou (zdi, stropem apod.).
- Po skončení práce, odpojte vrtací kladivo z elektrické sítě a vysuňte sekáč nebo vrták.
- Před výměnou sekáče nebo vrtáku vždy odpojte vrtací kladivo z elektrické sítě.
- Používejte ochranné brýle, chráníte tím svůj zrak před odlétajícími odřezky a vrtnou suť. Spolupracující osoby musí rovněž nosit ochranné brýle. Při práci noste přilbu a oddělte své pracoviště ochrannou clonou.
- Používejte ochranné rukavice, chráníte tím své prsty před zraněním a pořezáním.
- Vibrace vznikající při práci mohou způsobit nervové a svalové poruchy systému ruce-paže. V rámci možností se snažte omezit vibrace na minimum.
- Napájecí kabel vždy vedte až za nástrojem.
- Nářadí uskladňujte mimo dosah dětí.
- Při práci držte vrtací kladivo vždy oběma rukama a pracujte ve stabilní poloze.
- Sekáče lze používat pouze u modelu ERH-750V, pokud je přepínač režimů nastaven do polohy zastavení rotace (rotostop).
- Sekáče nelze používat u modelu ERH-650V, neboť tento model není vybaven funkcí zastavení rotace.
- **Používejte sluchovou ochranu.** Expozice hluku může poškodit sluch.
- **Při práci používejte přídatnou rukojeť.** Nezvládnutí nářadí může skončit těžkým úrazem.

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Napětí	230 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)	110 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)
Příkon	650 W	650 W

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

ERH-650V(230V) ERH-650V(110V)

Otáčky naprázdno (rychlost bez zátěže)	0 - 1100 ot./min.	0 - 1100 ot./min.
Maximální průměr vrtání:		
- do oceli	13 mm	13 mm
- v betonu/do kamene	20 mm	20 mm
Systém upínání	SDS-plus	SDS-plus
Hmotnost	3,20 kg	3,20 kg

ERH-750V(230V) ERH-750V(110V)

Napětí	230 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)	110 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)
Příkon	710 W	650 W
Otáčky naprázdno (rychlost bez zátěže)	0 - 1100 ot./min.	0 - 1100 ot./min.
Maximální průměr vrtání:		
- do oceli	13 mm	13 mm
- v betonu/do kamene	24 mm	24 mm
Systém upínání	SDS-plus	SDS-plus
Hmotnost	3,20 kg	3,20 kg

POPIS (OBR. 1)

1. Upínací závit skličidla
2. Spínač a přepínač levého/pravého chodu
3. Aretovatelná západka spínače pro blokování v poloze "zapnuto"
4. Přídavná rukojeť
5. Hloubkový doraz
6. Přepínač provozních režimů (volba otáček)
7. Světelný indikátor napětí

NEŽ ZAČNETE VRTAT

- Zkontrolujte své pracovní prostředí, ujistěte se, že víte, kudy přesně vedou elektrické kabely a rozvody plynu a vody. V případě sebemenší nejistoty použijte detektor (sondu, testery).
- Než začnete používat vrtací kladivo, zkontrolujte, zda elektrické napětí odpovídá údajům na výrobní štítku nářadí.

NASAZENÍ A VYJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (OBR. 2)

Vrtací kladivo umožňuje pohodlné a rychlé upnutí nástroji díky systému upínání SDS-plus.

- Před upnutím nástroje do skličidla SDS+ vrtací nástroj

očistěte a namažte jemnou vrstvou vhodného maziva.

- Kroužek skličidla (A) vsuňte dozadu a přidržte ho v této poloze.
- Zasuňte (otáčivým pohybem) čistý vrtací nástroj co možná nejdéle do skličidla SDS+.
- Pusťte kroužek skličidla, tím se vrtací nástroj zablokuje.
- Zkontrolujte správné upnutí nástroje tak, že za něj zatáhnete.

VYJMUTÍ VRTACÍHO NÁSTROJE ZE SYSTÉMU SDS-PLUS

Vytáhněte kroužek skličidla dozadu (A) a vyjměte vrtací nástroj.

ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ VRTACÍHO KLADIVA

- **Kontrola otáček**
Otáčky vrtacího kladiva je možné regulovat pomocí spouštěče (2). Čím více prstem stlačujete spouštěč, tím je rychlost vyšší. Pokud chcete omezit maximální otáčky, k nastavení optimálního výkonu použijte regulační kolečko na spouštěči.
- **Aretovatelná západka spínače pro blokování v poloze "zapnuto"**
Pokud potřebujete vrtat konstantní rychlostí, je možné nastavené otáčky aretovat západkou spínače v poloze "zapnuto" (3) při současném přidržení spouštěče ve stisknuté poloze. Pokud chcete změnit otáčky, stiskněte krátce spouštěč (2) a zase ho pusťte.

PŘÍDAVNÁ RUKOJEŤ (OBR. 4)

Z bezpečnostních důvodů používejte vrtací kladivo pouze s nasazenou přídatnou rukojetí.

Pokud potřebujete povolit přídatnou rukojeť a změnit její polohu, otáčejte rukojetí doleva, dokud nepovolí. Nastavte přídatnou rukojeť do požadované polohy a zablokuje ji otočením doprava.

HLOUBKOVÝ DORAZ (OBR. 5)

Nasaďte hloubkový doraz. K nastavení polohy dorazu povolte šroub D. Úběrový výkon vrtáku (hloubka vyvrtaného otvoru) bude rovna vzdálenosti mezi hrotem vrtacího nástroje a koncem hloubkového dorazu.

Čeština

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ (OBR. 6)

U vrtacího kladiva je možné vypnout příklep a vrtat v normálním režimu.

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ (OBR. 6)

- Pokud chcete vypnout příklep, nastavte přepínač provozních režimů (6) na "▲▼".
- Pokud chcete zapnout příklep, nastavte přepínač provozních režimů (6) na "▲▼ ←".

Přepínač provozních režimů umožňuje změnit pracovní režim vrtacího kladiva v průběhu vrtání (za předpokladu, že rychlost nářadí není příliš vysoká). Nastavený režim se projeví až po stisknutí spínače (2) a zapnutí nářadí.

Poznámka: Pokud byste v průběhu vrtání s příklepem přepnuli přepínač režimů doleva, mohli byste poškodit vrták. Pokud používáte diamantový vrták, vypněte příklep.

ZASTAVENÍ ROTACE (POUZE U MODELU ERH-750V)

Přepínač režimů u modelu ERH-750V má ještě třetí pozici: zastavení rotace "←", kterou se zastaví otáčení sklíčidla SDS+. Tato funkce nemá vliv na příklep. Tato funkce umožňuje používat vrtací kladivo jako dláto pro příklepové vrtání, za předpokladu použití vhodného vrtacího nástroje.

PŘEPÍNÁNÍ PRAVÉHO/LEVÉHO CHODU

Přepínač pravého a levého chodu, umístěný nad spínačem, umožňuje měnit směr otáčení sklíčidla. Pokud je vrtací kladivo vypnuté, přepínač nelze používat.

Existují dvě pozice:

PŘEPÍNÁNÍ PRAVÉHO/LEVÉHO CHODU

- pokud chcete, aby se sklíčidlo otáčelo ve směru hodinových ručiček: nastavte přepínač pravého/levého chodu doprava.
- pokud chcete, aby se sklíčidlo otáčelo v protisměru hodinových ručiček: nastavte přepínač pravého/levého chodu doleva.



Důležité upozornění

Pokud pracujete se zapnutým příklepem, není nutné na vrtací nástroj tlačit. Pokud byste na vrtací nástroj tlačili, zbytečně přetěžujete

elektrický motor. Pravidelně kontrolujte stav vrtacích nástrojů. Tupé vrtací nástroje je třeba naostrit nebo vyměnit.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR NAPĚTÍ

Toto nářadí je vybaveno světelným indikátorem napětí (7), který se rozsvítí, jakmile je nářadí připojeno ke zdroji napětí. Světelný indikátor napětí má uživatele upozornit na připravenost nářadí k okamžitému použití: nářadí se spustí ihned po stisknutí spínače.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv úkonem údržby nebo před seřizováním vrtacího kladiva je vždy nutné nářadí odpojit ze zásuvky elektrické sítě.
- Nářadí udržujte vždy čisté.
- K čištění plastových částí nářadí nikdy nepoužívejte přípravky s obsahem žiravin.
- Po skončení práce se doporučuje vyčistit větrací otvory stlačeným vzduchem (max. 3 bary), aby nedocházelo k hromadění prachu.
- Pravidelně kontrolujte stav uhlíkových kartáčů (špinavé nebo opotřebované uhlíkové kartáče mohou způsobit jiskření motoru a být příčinou jeho selhávání).

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třídte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrný odpadu k recyklaci.

SYMBOLY

Na nářadí nebo v návodu k obsluze se můžete setkat s následujícími bezpečnostními symboly. Před použitím nářadí se ujistěte, že chápete jejich význam.

V.....volt
 Hz.....hertz
 ~.....střídavý proud
 W.....watt
 n.....otáčky naprázdno
 min⁻¹.....počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu



.....Dvojitá izolace

Čeština

SYMBOLY



.....Přečtěte si návod k obsluze



.....Používejte osobní ochranné prostředky



.....V rámci možností neodhazujte
vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního
odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s
předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte
vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál
do tříděného odpadu.

Magyar

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Viseljen hallásvédő eszközt (fülvédő, füldugó), amikor ütvefűrő géppel dolgozik.** A zaj hatásának való kitétel halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyú.** Ha elveszíti uralmát a gép felett, az súlyos testi sérüléseket okozhat.
- **Nyomatékosan javasoljuk, hogy mindig viseljen az elvégzendő munkának megfelelő, ahhoz javasolt biztonsági védőfelszerelést (védőkesztyű, védőszemüveg, fülvédő kagyló, porvédő maszk stb.). A szerszámhoz mellékelt használati kézikönyvben található a szerszámhoz megfelelő védőeszközök listáját.**

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Fontos

A tűzveszély, az áramütés és a más testi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy az elektromos szerszámok használata során az alapvető biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa. Ne használja a szerszámot addig, amíg figyelmesen el nem olvasott és teljes mértékben meg nem értett minden biztonsági előírást.

- Ellenőrizze, hogy az Ön által használt hálózati tápfeszültség (Volt-ban) megfelel-e a szerszám típus tábláján feltüntetett értéknek.
- Abban az esetben, ha kábeldobot használ, a vezetékét csévélje le teljesen a dobról. Az elektromos vezeték minimális keresztmetszete: 1,0 mm².
- Amikor a szabadban használja a fúrókalapácsot, csatlakoztassa azt egy kültéri hosszabbítóhoz, és bizonyosodjon meg arról, hogy a dugaszoló aljzat védett eső ellen, valamint hogy a hosszabbító kifogástalan műszaki állapotban van.
- Bizonyosodjon meg arról is, hogy stabilan áll és meg tudja tartani az egyensúlyt, amikor mindkét kezét használja a fúró tartására.
- Mielőtt fúrni kezdene, használjon fémdetektort annak felderítésére, hogy hol futnak a falban a villany-, víz- és gázvezetékek. Ne érintse a feszültség alatt lévő alkatrészeket, és az elektromos vezető részeket.
- Ha a munkálatok során por termelődik, használjon védőszemüveget és porvédő maszkot.
- Ne használja a fúrókalapácsot gyúlékony, tűzveszélyes anyagok ill. gázok közelében.
- Mindig húzza ki a szerszámot bármilyen tisztítás és tartozékcseré előtt.

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen. Figyelem: a különféle olajak és savak károsíthatják az elektromos tápvezetékét.
- Soha ne terhelje túl a szerszámot.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkavégzés környezetében semmilyen biztonsági probléma nem vetődik fel.



Fontos

Elkerülhetetlenül fontos, hogy minden, a munkavégzés helyén hatályos, a szerszám felszerelésére, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági rendszabályt betartson.

- Amennyiben rosszul van a védő- ill. fúrófeje rögzítve, akkor hirtelen kirepülhet a szerszámból és súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat. A fúrókalapács használatbavétele előtt mindig ellenőrizze, hogy a védő- ill. fúrófeje megfelelően van-e rögzítve az SDS+ tokmányban.
- Rendszeresen ellenőrizze a tokmányt, hogy nincsenek-e rajta elhasználódás / kopás jelei és hogy nem sérült-e.
- Soha ne kapcsolja be addig a fúrókalapácsot, amíg nem helyezte hegyét a munkafelületre (fal, plafon stb.).
- A munka befejezése után húzza ki a szerszámot és vegye ki a védő- ill. fúrófejet.
- Mindig szüntesse meg a fúrókalapács elektromos csatlakoztatását, mielőtt védő- ill. fúrófejet cserélné.
- Használjon védőszemüveget, óvja szemét az esetlegesen kirepülő részecskéktől / törmeléktől! A többi, munkát szemlélő / munkában résztvevő személynek is írja elő ezt. Viseljen védősisakot és szükség esetén emeljen válaszfalakat a munkahelyén.
- Viseljen munkakesztyűt, mely védelmet ad az ujjaknak a vágások és horzsolások ellen.
- A szerszám rezgése ártalmas hatással lehet a kézre és a karra. A vibrálásnak való kitétel így a lehetőségekhez képest csökkenteni kell.
- Az elektromos hálózati tápvezetékét tartsa mindig a gép mögött.
- A szerszámot tárolja mindig gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.
- Amikor fúrókalapáccsal dolgozik, mindig két kézzel fogja azt és bizonyosodjon meg arról, hogy stabil munkapozícióit vett fel.
- Vésőfejeket kizárólag az ERH-750V típusú modellel szabad használni, és csak akkor, ha az üzemmód-

Magyar

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- váltó gomb "forgás kikapcsolva" állásban van.
- Az ERH-650V típusú modellen nem lehet vésőfejet használni, mivel ezen a fúrón nincs "forgás kikapcsolva" opció.
- Használjon hallásvédő eszközt (füldugót). A zaj hatásának való kitétel halláskárosodást okozhat.
- Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyút. Ha elveszíti uralmát a szerszám felett, az súlyos testi sérüléseket okozhat.

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Feszültség	230 V 50 Hz AC (váltóáram) kizárólag	110 V 50 Hz AC (váltóáram) kizárólag
Felvett teljesítmény	650 W	650 W
Üresjáratú fordulatszám	0 - 1100 ford. / perc	0 - 1100 ford. / perc
Maximális fűrészteljesítmény:		
- acélban	13 mm	13 mm
- betonban / kőben	20 mm	20 mm
Szerszám-befogás	SDS-plusz	SDS-plusz
Súly	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Feszültség	230 V 50 Hz AC (váltóáram) kizárólag	110 V 50 Hz AC (váltóáram) kizárólag
Felvett teljesítmény	710 W	650 W
Üresjáratú fordulatszám	0 - 1100 ford. / perc	0 - 1100 ford. / perc
Maximális fűrészteljesítmény:		
- acélban	13 mm	13 mm
- betonban / kőben	24 mm	24 mm
Szerszám-befogás	SDS-plusz	SDS-plusz
Súly	3,20 kg	3,20 kg

A SZERSZÁM RÉSZEI (1. ÁBRA)

- Tokmány gyűrű
- Ravasz és forgásirány váltó
- Reteselő gomb ("be" állás)
- Segédfogantyú
- Mélységmérő szár
- Üzem mód-váltó
- Kijelző (gép feszültség alatt)

A FÚRÁS ELŐTTI TEENDŐK

- Vizsgálja át a munkafelületet egy fémdetektor

segítségével, keressen meg minden villanyvezetékét, víz- és gázvezeték csövet a felület alatt.

- Mielőtt a csatlakoztatná a szerszámot, bizonyosodjon meg arról, hogy az Ön által használt hálózati tápfeszültség paramétere megfelel-e a szerszám típus tábláján feltüntetett értéknek.

A FEJEK BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE (2. ÁBRA)

Ezt a fúrókalapácsot SDS-plusz szerszám befogási rendszerrel látták el.

- Tisztítsa meg azt a fejet, amelyet használni szeretne, és vigyen fel rá egy vékony réteg kenőanyagot, mielőtt az SDS+ tokmányba helyezné.
- Húzza hátra a tokmány gyűrűt (A) és tartsa ebben a helyzetben.
- A megtisztított fejet nyomja be csavarva az SDS+ tokmányba amilyen mélyre csak lehet.
- Engedje fel a tokmány gyűrűt a fej rögzítéséhez.
- Ellenőrizze hogy a fej jól rögzül-e, húzogassa meg egy kicsit.

A FEJ KIVÉTELE AZ SDS-PLUSZ TOKMÁNYBÓL

Húzza hátra a tokmány gyűrűt (A) és távolítsa el a fejet.

BE / KI KAPCSOLÁS

- Sebességszabályozás**
A ravasz (2) segítségével bármikor módjában áll változtatni a fúrás sebességét (fordulatszám). Minél jobban nyomja ujjával a ravaszt, annál nagyobb lesz a fordulatszám. A maximális fúrás sebesség korlátozásához válassza ki a kívánt értéket a ravaszon lévő szabályozó tárcsa segítségével.
- Reteselő gomb ("be" állás)**
Amennyiben állandó sebességen szeretné a fúrókalapácsot használni, nyomja be a reteselő gombot ("be" állás) (3), miközben lenyomva tartja a ravaszt. Ezt a funkciót úgy lehet kioldani, hogy röviden megnyomja a ravaszt (2), majd pedig elengedi.

SEGÉDFOGANTYÚ (4. ÁBRA)

Biztonsági okokból csak akkor használja a fúrókalapácsot, ha az oldalfogantyú a helyén található.

A segédfogantyú meglazításához és pozícióváltáshoz fordítsa balra a fogantyút, amíg a fogantyú alapja ki nem

Magyar

SEGÉDFOGANTYÚ (4. ÁBRA)



lazul. Helyezze a fogantyút a kívánt állásba és blokkolja ezután a fogantyút jobbra fordításával.

MÉLYSÉGMÉRŐ SZÁR (5. ÁBRA)

Tegye a helyére a mélységmérő szárt. Oldja ki a D csavart a szár helyzetének beállításához. A fúrt lyuk mélysége egyenlő a fúrófej és a mélységmérő szár végei közötti távolsággal.

ÜZEMMÓD-VÁLTÓ (6. ÁBRA)


A szerszámon az ütőmű által keltett kalapálás kiiktatására, azaz normál módon történő fúrásra is van lehetőség.

- **A kalapálás kiiktatásához helyezze az üzemmód-váltó gombot (6) "  " állásba.**
- **A kalapálás aktiválásához helyezze az üzemmód-váltó gombot (6) "  " állásba.**

Az üzemmód-váltó segítségével működés közben válthat fúrási üzemmódot (feltételezve, hogy a sebesség nem túl nagy). A kiválasztott üzemmód csak akkor aktiválódik, amikor megnyomja a ravaszt (2) a szerszám beindításához.

Megjegyzés: Amennyiben kalapálás üzemmódban balra fordítja az üzemmód-váltót, megrongálhatja a fúrófejet. Iktassa ki a kalapálás funkciót, ha gyémánt fúrófejet használ.

A FORGÁS KIKAPCSOLÁSA (KIZÁRÓLAG ERH-750V TÍPUS)

Az ERH-750V típusú fúrókalapács üzemmód-váltóján egy harmadik állás is található: forgás kikapcsolva "  " melyben az SDS+ tokmány forgása ki van kapcsolva, viszont a kalapálás aktív. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a fúrókalapácsot vésőkalapácsként használja, feltéve, hogy egy megfelelő vésőfej van a tokmányba illesztve.

A FORGÁSIRÁNY VÁLTÁSA

A ravasz felett közvetlenül található a forgásirány váltó, mely lehetővé teszi, hogy átkapcsolja a tokmány forgási irányát. A váltót csak akkor lehet használni, ha a fúrókalapács ki van kapcsolva.

Két állása van:

- **az óramutató járása szerinti forgásirányhoz:** állítsa

a forgásirány váltót jobbra.

- **az óramutató járásával ellentétes** forgásirányhoz: állítsa a forgásirány váltót balra.



Fontos

A kalapács üzemmódban lévő fúrókalapácsot nem szabad erősen nyomni fúrás közben. A szerszám erős leszorítása felesleges túlterhelést okozhat elektromosan a motornak. Rendszeresen ellenőrizze a szerszám tartozékait. Élesítse meg ill. cserélje az életlen fejeket.

KIJELZŐ (GÉP FESZÜLTÉG ALATT)

A szerszámot egy, a szerszám feszültség alá helyezését kijelző lámpával (7) látták el, mely akkor kezd el világitani, amikor a szerszám csatlakoztatva lett az elektromos hálózatra. Ez a kijelző arra hívja fel a figyelmét, hogy a szerszám feszültség alatt van, és be fog indulni, amint megnyomja a ravaszt.

KARBANTARTÁS

- Szüntesse meg a fúrókalapács elektromos csatlakoztatását, mielőtt bármilyen beállítási-, karbantartási ill. tisztítási művelethez fog.
- Gondoskodjon arról, hogy a szerszám legyen mindig tiszta.
- Soha ne használjon maró anyagokat a műanyagból készült részek tisztításához.
- Amikor végzett a munkával, tanácsos a szellőzőnyílásokat sűrített levegő (max. 3 bar) segítségével megtisztítani, hogy ne rakódhasson le bennük a por.
- Rendszeresen ellenőrizze a szénkefeket (a szennyezett, kopott szénkefe túlzott szikraképződést okoz, valamint a motor is kihagy ilyenkor).

ÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétként. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkötevényekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

Magyar

SZIMBÓLUMOK


A következő szimbólumok szerepelhetnek a szerszámon és a jelen használati útmutatóban is. Mielőtt a szerszám használatához fogna, bizonyosodjon meg arról, hogy ismeri-e jelentésüket.

- V.....Volt
- Hz.....Hertz
- ~.....Váltóáram (AC)
- W.....Watt
- n₀.....Üresjárati fordulatszám
- perc⁻¹.....Fordulatok ill. löketek száma percenként

.....Kettős szigetelés

.....Olvassa el a használati útmutatót.

.....Viseljen védőfelszerelést.

.....Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

- **Purtați protecții auditive atunci când lucrați cu o mașină de găurit cu percuție.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar furnizat cu aparatul.** Pierderea controlului poate provoca răniri grave.
- **Vă recomandăm să purtați întotdeauna accesoriile de siguranță adaptate și recomandate pentru munca pe care o efectuați (mănuși, ochelari de protecție, cască antifon, mască de protecție împotriva prafului, etc.). Veți găsi lista cu accesoriile adaptate pentru utilizarea aparatului dumneavoastră în instrucțiunile care-l însoțesc.**

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE



Important

În timpul utilizării aparatelor electrice, trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare și de răniri corporale. Nu folosiți aparatul înainte de a citi cu atenție și a înțelege toate măsurile de siguranță.

- Asigurați-vă că tensiunea (în volți) utilizată corespunde indicațiilor de pe placa descriptivă a aparatului.
- Când utilizați un tambur de cablu, derulați în întregime cablul de pe tambur. Secțiunea minimă a conductorului cablului: 1,0 mm².
- Când utilizați ciocanul rotopercutor afară, conectați-l cu un prelungitor de exterior și asigurați-vă că priza este protejată de ploaie și că este în perfectă stare de funcționare.
- Asigurați-vă că vă puteți păstra echilibrul atunci când utilizați ciocanul rotopercutor cu mâna liberă.
- Înainte de a începe să găuriți, utilizați un detector pentru a repera în pereți poziția cablurilor electrice sau a conductelor de apă și de gaz. Nu atingeți firele electrice sau componentele sub tensiune.
- Purtați ochelari de protecție și o mască antipraf dacă operația generează praf.
- Nu utilizați niciodată ciocanul rotopercutor în apropierea substanțelor sau a gazelor inflamabile.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța sau de a-i schimba accesoriile.
- Păstrați cablul de alimentare în bună stare. Atenție: uleiul și acizii pot deteriora cablul de alimentare.
- Nu suprasolicitați niciodată aparatul.
- Asigurați-vă că mediul în care lucrați nu pune nici o problemă de siguranță.



Important

Este indispensabil să respectați toate regulile naționale de siguranță în vigoare cu privire la instalarea, funcționarea și întreținerea aparatului.

- Dacă sunt fixate incorect, dălțile și burghiile pot fi aruncate accidental din mandrină și pot provoca răniri grave. Înainte de a începe să utilizați ciocanul rotopercutor, verificați întotdeauna dacă dalta sau burghiul este bine fixat în mandrina SDS+.
- Inspectați regulat mandrina pentru a verifica dacă prezintă semne de uzură sau dacă este deteriorată.
- Nu porniți niciodată ciocanul rotopercutor dacă vârful nu este plasat în contact cu suprafața de lucru (perete, tavan etc.).
- După utilizare, scoateți ciocanul rotopercutor din priză și demontați dalta sau burghiul.
- Scoateți întotdeauna din priză ciocanul rotopercutor înainte de a schimba dalta sau burghiul.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii de așchii sau alte proiecții. Trebuie să poarte ochelari și celelalte persoane care muncesc alături de dumneavoastră. Purtați cască de protecție și instalați pereți de separare la locul de muncă.
- Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja degetele de tăieturi sau zgârieturi.
- Vibrațiile pot provoca tulburări ale sistemului braț-mână. Expunerea la vibrații trebuie deci redusă în măsura posibilităților.
- Mențineți întotdeauna cablul de alimentare în spatele aparatului.
- Păstrați aparatul într-un loc unde nu este la îndemâna copiilor.
- Când utilizați ciocanul rotopercutor, țineți-l întotdeauna cu ambele mâini și asigurați-vă că aveți o poziție stabilă.
- Dălțile nu pot fi utilizate decât cu modelul ERH-750V atunci când selectorul modului este în poziția "oprire rotație".
- Nu este posibil să utilizați dălți cu modelul ERH-650V deoarece acesta nu este echipat cu o opțiune de oprire a rotației.
- **Purtați protecții auditive.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar furnizat împreună cu aparatul.** Pierderea controlului asupra aparatului poate provoca răniri grave.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Tensiune	230 V 50 Hz numai CA	110 V 50 Hz numai CA
Putere absorbită	650 W	650 W
Viteză în gol	0-1100 rot/min	0-1100 rot/min

Română

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Capacitatea maximă de găurire:		
- oțel	13 mm	13 mm
- beton / piatră	20 mm	20 mm
Fixare	SDS-plus	SDS-plus
Greutate	3,20 kg	3,20 kg

ERH-750V(230V) ERH-750V(110V)

Tensiune	230 V 50 Hz numai CA	110 V 50 Hz numai CA
Putere absorbită	710 W	650 W
Viteza în gol	0-1100 rot/min	0-1100 rot/min
Capacitatea maximă de găurire:		
- oțel	13 mm	13 mm
- beton / piatră	24 mm	24 mm
Fixare	SDS-plus	SDS-plus
Greutate	3,20 kg	3,20 kg

DESCRIERE (FIG. 1)

1. Inelul mandrinei
2. Trăgaci și selector al sensului de rotație
3. Buton de blocare în poziția "pornit"
4. Mâner auxiliar
5. Opritor de adâncime
6. Selector de mod
7. Martor indicator al tensiunii de alimentare

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ GĂURITI

Inspectați suprafața de lucru și reparați cablurile electrice, țevile de apă și de gaze.

Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe placa descriptivă a aparatului.

INSTALAREA ȘI SCOATEREA ACCESORIILOR (Fig. 2)

Ciocanul rotopercutor este echipat cu un sistem de fixare SDS-plus.

- Curățați accesoriul pe care îl veți folosi și ungeți-l cu un strat subțire de vaselină înainte de a-l introduce în mandrina SDS+.
- Trageți inelul mandrinei (A) înapoi și țineți-l în această poziție.

INSTALAREA ȘI SCOATEREA ACCESORIILOR (Fig. 2)

- Inserați accesoriul curat cât mai mult posibil în mandrina

SDS+ rotindu-l.

- Eliberați inelul mandrinei pentru a bloca accesoriul.
- Verificați că accesoriul este bine blocat trăgând de el.

SCOATEREA ACCESORIULUI DIN SISTEMUL SDS-PLUS

Trageți inelul mandrinei (A) înapoi și scoateți accesoriul.

PORNIREA ȘI OPRIREA

■ Controlul vitezei

Viteza de găurire poate fi modificată în orice moment cu ajutorul trăgaciului (2). Cu cât apăsați mai tare pe trăgaci, cu atât viteza crește. Pentru a limita viteza maximă de găurire, alegeți reglarea dorită cu ajutorul butonului de reglare situat pe trăgaci.

■ Buton de blocare în poziția "pornit"

Dacă doriți să puteți folosi ciocanul rotopercutor la o viteză constantă, apăsați pe butonul de blocare în poziția "pornit" (3) ținând trăgaciul apăsat. Pentru a debloca această funcție, apăsați scurt pe trăgaci (2), apoi eliberați-l.

MÂNERUL AUXILIAR (FIG. 4)

Din motive de siguranță, nu utilizați ciocanul rotopercutor decât dacă mânerul auxiliar este montat.

Pentru a deșuruba mânerul auxiliar și a-i schimba poziția, rotiți mânerul spre stânga până când baza mânerului este mobilă. Așezați atunci mânerul în poziția dorită și blocați-l apoi rotind mânerul spre dreapta.

OPRITORUL DE ADÂNCIME (FIG. 5)

Instalați opritorul de adâncime. Deșurubați șurubul D pentru a regla poziția opritorului. Adâncimea găurii realizate va fi echivalentă cu distanța dintre extremitatea accesoriului de găurire și capătul opritorului de adâncime.

SELECTORUL DE MOD (FIG. 6)

Ciocanul rotopercutor este echipat cu un opritor al percuției care permite o găurire curată.

- Pentru a dezactiva modul percuție, așezați selectorul de mod (6) pe "▲▼".
- Pentru a activa modul percuție, așezați selectorul de mod (6) pe "▲▼ ←".

Selectorul de mod vă permite să schimbați modul de găurire în timpul utilizării (cu condiția ca totuși viteza să nu fie prea

Română

SELECTORUL DE MOD (FIG. 6)

mare). Modul selectat nu devine activ decât atunci când apăsați pe trăgaci (2) pentru a porni aparatul.

Remarcă: Dacă rotiți selectorul de mod spre stânga atunci când găuriți în modul percuție, riscați să deteriorați burghiul. Dezactivați modul percuție când utilizați un burghiu diamantat.

OPRIREA ROTĂȚIEI (NUMAI MODELUL ERH-750V)

Selectorul de mod al modelului ERH-750V prezintă o a treia poziție: oprirea rotației "←", care oprește rotația mandrinei SDS+ dar menține funcția de percuție. Această funcție permite utilizarea ciocanului rotopercurtor ca un ciocan pneumatic, cu condiția să fie echipat cu un accesoriu adaptat.

SCHIMBAREA SENSULUI DE ROTĂȚIE

Selectorul sensului de rotație situat chiar deasupra trăgaciului permite inversarea sensului de rotație al mandrinei. Nu este posibil să utilizați acest selector decât atunci când ciocanul rotopercurtor este oprit.

Puteți alege dintre două poziții:

- **pentru o rotație în sensul acelor de ceasornic:** așezați selectorul sensului de rotație spre dreapta.
- **pentru o rotație în sens invers acelor de ceasornic:** așezați selectorul sensului de rotație spre stânga.



Important

Atunci când găuriți în modul percuție, nu este necesar să apăsați asupra accesoriului. O apăsare prea mare provoacă o suprasolicitare electrică inutilă a motorului. Verificați regulat accesoriile. Ascultați sau înlocuiți accesoriile tocite.

MARTOR INDICATOR AL TENSIUNII DE ALIMENTARE

Aparatul este echipat cu un martor indicator al tensiunii de alimentare (7) care se aprinde atunci când aparatul este conectat la priză. Acest martor indicator vă atrage atenția asupra faptului că aparatul este conectat la priză și că va porni imediat ce apăsați pe trăgaci.

ÎNTREȚINERE

- Scoateți din priză ciocanul rotopercurtor înainte de a efectua orice reglaj sau orice operație de întreținere

sau de curățare.

- Aveți grijă ca aparatul să fie întotdeauna curat.
- Nu utilizați niciodată agenți chimici caustici pentru a curăța părțile din plastic.
- După ce v-ați terminat lucrul, se recomandă să curățați fantele de ventilație cu ajutorul aerului comprimat (max. 3 bar) pentru a evita acumularea prafului.
- Verificați regulat periile colectoare (periile murdare sau uzate sunt cauza formării anormale de scântei și a rateurilor motorului).

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triați-vă deșeurile și puneți aparatul uzat, accesoriile și ambalajele în containerele speciale sau duceți-le la organisme abilitate pentru reciclarea lor.

SIMBOLURI

Simbolurile următoare pot figura pe aparatul dumneavoastră sau în acest manual de utilizare. Asigurați-vă că le cunoașteți semnificația înainte de a utiliza aparatul.

V.....Volți
 Hz.....Herți
 ~.....Curent alternativ
 W.....Wați
 No.....Viteză în gol
 min⁻¹.....Număr de rotații sau de mișcări pe minut



.....Dublă izolare



.....Citiți manualul de utilizare



.....Purtați un echipament de protecție



.....Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia și ambalajele trebuie triate.

Latviski

SPECIĀLIE NOTEIKUMI

- Izmantojot perforatorus, valkājiet dzirdes aizsargus. Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- Izmantojiet perforatora rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Ieteikums valkāt putekļu masku.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



SVARĪGI

Lai aizsargātos pret elektriskā trieciena risku, traumām un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentu, jāievēro šie drošības noteikumi. Pirms instrumenta lietošanas uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un pārlicinieties, ka tās pilnībā saprotat.

- Pārlicinieties, ka faktiskais barošanas spriegums (volts) atbilst spriegumam, kas atzīmēts uz instrumenta datu plāksnes.
- Ja izmantojat vadu spoles, notiniet no spoles visu vadu. Minimālais vada šķērsgriezums: 1,0 mm.
- Ja izmantojat elektrisko perforatoru ārā, pieslēdziet to ārā pagarinātāja vadam (tips H07RN-F 2G, 1,0 mm) un ūdensdrošiem kontaktiem, kuri ir darba kārtībā.
- Pārlicinieties, ka stabili stāvat uz kājām, ja urbjot turat urbi tikai rokās.
- Pirms urbšanas izmantojiet instalāciju detektoru, lai sienās atrastu slēptas elektriskās, ūdens vai gāzes līnijas. Nepieskarieties strāvu vadošiem komponentiem vai vadītājiem.
- Putekļainos darbos valkājiet aizsargbrilles un putekļu masku.
- Lietojiet dzirdes aizsargus. Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- Izmantojiet papildaprīkojuma rokturi, kas ir iekļauts komplektācijā. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Nelietojiet perforatoru uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Pirms instrumenta tīrīšanas vai piederumu maiņas obligāti atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Sekojiet, lai barošanas vads būtu labā stāvoklī. Eļļa un skābe var bojāt vadu.
- Nepārslogojiet instrumentu.
- Pārlicinieties, ka darba vieta ir droša.



SVARĪGI

Ir ļoti svarīgi ievērot visus valsts drošības noteikumus, kas attiecas uz instrumenta uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

- Ja tos nepareizi uzstāda, kalti un urbjī var nejauši izkrist no instrumenta un izraisīt nopietnas traumas.

Pirms sākat lietot perforatoru, obligāti pārbaudiet, vai kalts vai urbis ir pareizi nofiksēts patronā.

- Regulāri pārbaudiet patronu, vai tā nav nodilusi vai bojāta.
- Pirms iedarbināt perforatoru, piespiediet to pret darba virsmu (sienu, griestiem utt.).
- Kad darbs ir pabeigts, atvienojiet perforatoru no barošanas avota un izņemiet kaltni vai urbi no patronas.
- Vienmēr atvienojiet perforatoru no barošanas avota, pirms nomainīt kaltni vai urbi.
- Valkājiet aizsargbrilles, lai aizsargātu acis no lidojošām daļiņām vai šķembām. Tā pat jābūt pasargātiem arī apkārtējiem strādniekiem. Valkājiet ķiveri un uzstādi darba vietā nodalītājsienas!
- Darba cimdā pasargā pirkstus no sasitumiem un nobrāzumiem.
- Vibrācijas var radīt traumas rokām. Pēc iespējas saīsiniet vibrāciju iedarbību uz rokām.
- Barošanas vadam jāatrodas aiz instrumenta.
- Glabājiet instrumentu bērniem neaizsniezamā vietā.
- Lietojot instrumentu, turiet to ar abām rokām un stāviet stabili uz savām kājām.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Kaltus drīkst izmantot tikai ar ERH-750V ar izslēgtu rotēšanu.
- Kaltus nedrīkst izmantot ar ERH-650V, jo šim modelim nav rotēšanas izslēgšanas funkcijas
- Lietojiet dzirdes aizsargus. Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- Izmantojiet papildaprīkojuma rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.

SPECIFIKĀCIJA

	ERH-650V(230V)	ERH-750V(230V)
Spriegums	230 V 50 Hz tikai maiņstr.	230 V 50 Hz tikai maiņstr.
Elektroenerģijas patēriņš	650W	710W
Ātrums bez slodzes	0-1100 apgr./min	0-1100 apgr./min
Maksimālā urbšanas ražība:		
- tērauds	13 mm	13 mm
- betons / akmens	20 mm	24 mm
Instrumenta piederums		
SDS-Plus	SDS-Plus	SDS-Plus
Svars	3,20 kg	3,20 kg

Latviski

SPECIFIKĀCIJA

	ERH-650V(110V)	ERH-750V(110V)
Spriegums	110 V 50 Hz tikai maiņstr.	110 V 50 Hz tikai maiņstr.
Elektroenerģijas patēriņš	650W	650W
Ātrums bez slodzes	0-1100 apgr./min	0-1100 apgr./min
Maksimālā urbšanas ražība:		
- tērauds	13 mm	13 mm
- betons / akmens	20 mm	24 mm
Instrumenta piederums	SDS-Plus	SDS-Plus
Svars	3,20 kg	3,20 kg

APRAKSTS

1. Fiksācijas gredzens
2. Variējamā ātruma slēdzis ar reversijas funkciju
3. Fiksācijas poga
4. Papildu rokturis
5. Dziļuma atduris
6. Režīma slēdzis
7. Barošanas indikators

PIRMS SĀKT LIETOT PERFORATORU

- Ar instalāciju detektoru pārbaudiet vietu, kur instruments tiks lietots, vai tur nav slēptu elektrisko vadu vai gāzes un ūdens cauruļu.
- Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanai pārliecinieties, ka izmantotais spriegums atbilst tam, kas norādīts uz datu plāksnītes.

URBJU UZSTĀDĪŠANA UN NOMAIŅA (2. ATT.)

Šīs ierīces komplektācijā ir iekļauta SDS-plus griezējinstrumentu sistēma.

- Tīriet urbjus un eļļojiet tos ar plānu kārtu tehniskās smēres, pirms ievietot patronā.
- Pavelciet atpakaļ fiksācijas gredzenu (2. att. A) un turiet to.
- Spiediet un grieziet bezputekļu griezējinstrumentu patronā, cik tālu iespējams.
- Atlaidiet fiksācijas gredzenu, lai nofiksētu urbi.
- Pārliecinieties, ka tas ir nofiksēts, pavelkot to.

URBJA IZŅEMŠANA NO SDS-PLUS SISTĒMAS

Pavelciet fiksācijas gredzenu (A) un izņemiet urbi.

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

■ Ātruma regulators

Perforatora darba ātrumu var variēt, palielinot spiedienu uz mēlītes (2). Jo lielāks spiediens, jo lielāks būs darba ātrums. Lai ierobežotu perforatora maksimālo ātrumu, grieziet skalu, kas atrodas mēlītes priekšpusē, līdz ir sasniegts vajadzīgais iestatījums.

■ Fiksācijas poga

Ja vēlaties, lai perforators darbojas konstantā ātrumā, nospiediet fiksācijas pogu (3), kamēr spiežat variējamā ātruma regulatoru. Lai izslēgtu šo funkciju, īsi nospiediet variējamā ātruma regulatoru (2) un atlaidiet to.

PAPILDU ROKTURIS (4. ATT.)

Drošības apsvērumu dēļ izmantojiet perforatoru tikai, kad tam ir uzstādīts papildu rokturis.

Lai atbrīvotu papildu rokturi, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz roktura mezgls var brīvi kustēties.



Novietojiet rokturi pēc vajadzības un pēc tam nostipriniet, pagriežot rokturi pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas ir pievilktis.

DZIĻUMA ATDURIS (5. ATT.)

Uzstādiet dziļuma atduri. Palaidiet vaļīgāk spārnuzgriezni D, lai noregulētu dziļuma atduri. Izurbtās atveres dziļums būs vienāds ar attālumu starp urbjas galu un atdura galu.

REŽĪMA SLĒDZIS (6. ATT.)

Jūsu perforatoram ir pieejams bezperforācijas režīms, lai varētu tikai urbt.

- Lai izslēgtu perforāciju, pagrieziet režīma slēdzi (6) pulksteņrādītāja virzienā uz "  "
- Lai atkal ieslēgtu perforāciju, pagrieziet režīma slēdzi (6) atpakaļ uz "  ← "

Jūs varat izmantot slēdzi, lai pārslēgtu režīmu, pat kamēr perforators darbojas (nelielā ātrumā). Izvēlētais režīms aktivizējas tikai, kad tiek nospiests variējamā ātruma regulators (2), lai iedarbinātu instrumentu.

Piezīme: Rotācija pretēji pulksteņrādītāja virzienam perforācijas laikā bojā urbjus. Ja izmantojat dimanta urbjus, izslēdziet perforācijas režīmu.

Latviski

ROTĀCIJAS IZSLĒGŠANA (TIKAI ERH-750V)

Perforatora ERH-750V režīmu slēdzim ir arī trešā pozīcija Izslēgta rotācija "←", kas aptur instrumenta rotāciju, saglabājot perforāciju.

Tas ļauj izmantot instrumentu kalšanai, ja tajā ir iestiprināts atbilstošs griezējinstrumentis.

ROTĀCIJAS VIRZIENA REVERSIJA

Urbja rotācijas virzienu var mainīt, izmantojot reversijas sviru uz slēdža, kas atrodas uz mēlītes. Šo sviru drīkst pārslēgt tikai, kamēr urbis nedarbojas.

Reversijas slēdzim ir divas pozīcijas:

- **Rotācija pulksteņrādītāja virzienā:** Iestatiet reversijas sviru labajā pozīcijā.
- **Rotācija pretēji pulksteņrādītāja virzienam:** Iestatiet reversijas sviru kreisajā pozīcijā.



SVARĪGI

Perforējot nav nepieciešams spiest perforatoru ar spēku. Pārāk liels spiediens radīs motoram nevajadzīgu slodzi. Regulāri pārbaudiet urbjus. Noasiniet vai nomainiet neasus urbjus.

APKOPE

- Atvienojiet perforatoru pirms instrumenta regulēšanas, apkopes vai tīrīšanas.
- Turiet savu mašīnu pastāvīgi tīru.
- Neizmantojiet kodīgas vielas plastmasas daļu tīrīšanai.
- Darba beigās, lai nepieļautu putekļu uzkrāšanos, ventilācijas atveres jāizpūš ar saspiestu gaisu (maks. 3 bāri).
- Regulāri pārbaudiet oglekļa sukās (netīras vai nodilušas oglekļa sukās rada dzirksteļošanu un problēmas ar darba ātrumu).

BAROŠANAS INDIKATORS

Šim instrumentam ir barošanas indikators (7), kas iedegas, tiklīdz instruments tiek pieslēgts barošanai. Tas brīdina lietotāju, ka instruments ir pieslēgts barošanai un darbosies, kad tiks nospiests slēdzis.

DABAS AIZSARDZĪBA



Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus.

Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

SIMBOLS

Šeit ir parādīti šim instrumentam izmantotie simboli. Pirms lietošanas pārļiecinieties, ka saprotat to nozīmi.

V.....Volti
 Hz.....Herci
 ~.....Maiņstrāva
 W.....Vati
 Nr.....Apgrīzieni bez slodzes
 apgr./min.....Apgrīzieni minūtē



.....Dubultā izolācija



.....Lasiet rokasgrāmatu



.....Valkājiet individuālos aizsarglīdzekļus



.....Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

Lietuviškai

SPECIALIOS TAISYKLĖS

- **Dirbdami su smūginiu grąžtu naudokite ausų apsaugos priemones.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas su įrankiu tiekiamas rankenas.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- **Rekomenduojame dėvėti kaukę nuo dulkių.**

ATSARGUMO PRIEMONĖS



SVARBI INFORMACIJA

Naudojant elektrinius įrankius, būtina atsižvelgti į elementarias saugumo priemones, kad apsaugotumėte save ir sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir sužeidimų pavojų. Prieš pradėdami naudoti šį įrankį, būtina įdėmiai perskaityti šias instrukcijas ir suprasti jų reikšmę.

- Patikrinkite, ar tiekiamą įtampa (voltai) atitinka įtampa, nurodytą įrankio duomenų plokštelėje.
- Jei naudojant kabelį, suvyniotą ant ritinio, išvyniokite visą kabelį. Trumpiausias visos sekcijos kabelis: 1,0 mm
- Naudojant elektrinį plaktuką lauke, jį reikia prijungti prie tinkamai veikiančio lauko sąlygoms skirto ilginamojo laido, pvz. H07RN-F 2G, 1.0 mm tipo, ir naudoti vandens apsaugotus kištukus.
- Jei gręžimą atliekat be rankų, atkreipkite dėmesį į stabilią stovėseną.
- Prieš pradėdami gręžimą, linijiniu detektoriumi nustatykite vietas sienose, kur esama paslėptų elektros, vandens ar dujų magistralių. Nelieskite aktyvių detalių ar laidų.
- Dėvėkite kaukę nuo dulkių ir apsauginius akinius, jei darbo zonoje išsiskiria dulkės.
- **Naudokite ausų apsaugos priemones.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite papildomą, su įrankiu tiekiamą rankeną.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- Plaktuko nenaudokite prie degių skysčių ar dujų.
- Prieš pradėdami įrankio valymo darbus ar keisdami jo priedus, visada ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
- Maitinimo laidas turi būti geros būklės. Alyva ir rūgštys laidą gali pažeisti.
- Niekada įrankiu nenaudokite per didelės perkrovos.
- Patikrinkite, ar darbo vieta yra saugi.



SVARBI INFORMACIJA

Privalu yra laikytis visų šalies saugumo taisyklių dėl įrankio instaliavimo, darbo ir priežiūros.

- Neteisingai pritvirtinus kalto antgalius ir grąžto antgalius, jie gali būti atsitiktinai išsviesti iš įrankio

- ir jus sunkiai sužeisti. Prieš pradėdami dirbti su plaktuku, visada patikrinkite, ar kalto ir grąžto antgalis yra tinkamai užfiksuotas laikiklyje.
- Laikiklį reguliariai patikrinkite, ar jis nenusidėvėjęs ir nepažeistas.
- Prieš įjungdami įrankį, jį visada atremkite į darbo paviršių (sieną, lubas ir t. t.).
- Darbą užbaigę, plaktuką atjunkite iš maitinimo šaltinio bei ištraukite kalto ar grąžto antgalį.
- Prieš keisdami kalto ar grąžto antgalį, plaktuką visada atjunkite iš maitinimo šaltinio.
- Dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte akis nuo skrieančių dalelių ir skeveldrų. Kitiems darbuotojams taip pat tai nurodykite. Savo darbo vietoje dėvėkite šalną bei įrenkite atskiriamąsias sieneses.
- Mūvėkite darbo pirštines, kad apsaugotumėte pirštus nuo įdrėkimų ir nubrozdinimų.
- Vibracija gali sukelti rankos ir plaštakos sužeidimus. Stenkitės, kad vibracija rankoms būtų kuo trumpesnė.
- Maitinimo laidą visada laikykite už įrankio.
- Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudodami įrankį, jį laikykite abiejomis rankomis bei užtikrinkite stabilią stovėseną.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Kaltus galima naudoti tik su ERH-750V modeliu, su jungtu rotoriaus stabdikliu.
- Kaltų negalima naudoti tik su ERH-650V modeliu, nes jame nėra įrengto rotoriaus stabdiklio mechanizmo.
- **Naudokite ausų apsaugos priemones.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite papildomą su įrankiu tiekiamą rankeną.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.

SPECIFIKACIJOS

	ERH-650V(230V)	ERH-750V(230V)
Įtampa	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Energijos suvartojimas	650W	710W
Greitis be apkrovimo	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹
Didžiausias gręžimo pajėgumas:		
- plienas	13 mm	13 mm
- cementas / akmuo	20 mm	24 mm
Įrankio priedas	SDS-Plus	SDS-Plus
Svoris	3,20 Kg	3,20 Kg

Lietuviškai

SPECIFIKACIJOS

	ERH-650V(110V)	ERH-750V(110V)
Įtampa	110 V 50 Hz tik kintamoji srovė	110 V 50 Hz tik kintamoji srovė
Energijos suvartojimas	650W	650W
Greitis be apkrovimo	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹
Didžiausias gręžimo pajėgumas:		
- plienas	13 mm	13 mm
- cementas / akmuo	20 mm	24 mm
Įrankio priedas	SDS-Plus	SDS-Plus
Svoris	3,20 Kg	3,20 Kg

APRAŠYMAS

1. Užrakinimo žiedas
2. Kintamo greičio jungiklis su atbulinės eigos nustatymu
3. Užrakinimo mygtukas
4. Pagalbinė rankena
5. Gylio stabdiklis
6. Režimo valdiklis
7. Įjungto įrankio indikatorius

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI ELEKTRINĮ PLAKTUKĄ

- Patikrinkite vietą, kurioje naudosite įrankį, ar nėra paslėptų elektros laidų, dujų ir vandens vamzdžių, naudodami vamzdžių nustatymo prietaisą.
- Prieš įjungdami įrankį į maitinimo šaltinį, patikrinkite, ar tiekiamą įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrankio duomenų plokštelėje.

ANTGALIŲ TVIRTINIMAS IR KEITIMAS (2 PAV.)

- Įrankyje yra įrengta SDS-plus priedų sistema.
- Prieš įkišdami antgalį į laikiklį, jį nuvalykite ir sutepkite plonu mašininės alyvos sluoksniu.
 - Patraukite atgal užrakinimo žiedą (A, 2 pav.) ir jį laikykite.
 - Pastumkite ir pasukite švarų (be dulkių) įrankį į antgalių laikiklį iki pat galo.
 - Užrakinimo žiedą atleiskite, kad antgalis būtų užfiksuotas.
 - Patikrinkite, ar antgalis užfiksuotas, už jo patraukdami.

PRIEDO NUĖMIMAS IŠ SDS-PLUS SISTEMOS

Patraukite atgal užrakinimo žiedą (A) ir antgalį ištraukite.

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

- **Greičio reguliavimas**
Grąžto greitį galite reguliuoti smarkiau paspausdami perjungiklį (2). Greitis padidinamas, perjungiklį smarkiau nuspausdus. Jei norite nustatyti grąžto greičio ribą, perjungiklio priekinėje pusėje esantį valdiklį sukite tol, kol pasieksite reikiamą nustatymą.
- **Užrakinimo mygtukas**
Jei norite, kad elektrinis plaktukas veiktų nuolatiniu greičiu, paspauskite užrakinimo mygtuką (3), tuo pačiu metu spausdami kintamo greičio jungiklį. Jei mygtuką norite atrakinti, greitai nuspauskite kintamo greičio jungiklį (2) ir jį atleiskite.

PAGALBINĖ RANKENA (4 PAV.)

Dėl saugumo, elektrinį plaktuką naudokite tik prie jo pritvirtinta pagalbinė rankena.

Jei norite pagalbinę rankeną atlaisvinti, ją sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol rankenos korpusą galite lengvai pajudinti.

Rankeną nustatykite į reikiamą padėtį, po to ją priveržkite, sukdami pagal laikrodžio rodyklę tol, kol ji gerai pritvirtinta.

GYLIO STABDIKLIS (5 PAV.)

Pritvirtinkite gylio stabdiklį. Atlaisvinkite sparnuotąjį varžtą D, kad galėtumėte nustatyti gylio stabdiklį. Išgręžtos skylės gylis bus lygus atstumui nuo grąžto antgalio galo iki stabdiklio galo.

REŽIMO VALDIKLIS (6 PAV.)

Šiame elektriniame plaktuke yra įrengtas plaktuko stabdiklis tolygiam gręžimui.

- Jei norite išjungti plaktuko režimą, režimo valdiklį (6) pasukite pagal laikrodžio rodyklę į "■" padėtį.
- Jei norite vėl įjungti plaktuko režimą, režimo valdiklį (6) nustatykite į "■ ←" padėtį.

Valdikliu režimą pakeisti galite net ir tuomet, kai plaktukas veikia (mažu greičiu). Pasirinktas režimas yra įjungiamas tik tada, kai kintamo greičio jungiklis (2) yra nuspaustas įrankiui įjungti.

Pastaba: Sukant jungiklį prieš laikrodžio rodyklę smūginio

Lietuviškai

REŽIMO VALDIKLIS (6 PAV.)

gręžimo metu, pažeidžiamas grąžto antgalis. Plaktuko režimą išjunkite, naudodami rombo formos grąžto antgalį.

ROTACINIS STABDIKLIS (TIK ERH-750V MODELIIU)

Režimo valdikliu ERH-750V modelyje nustatoma trečia padėtis - rotacinio stabdiklio režimas "←", kuriuo sustabdomas įrankio sukimasis išlaikant plaktuko režimą.

Ši funkcija leidžia naudoti įrankį kalimui, kai pritvirtintas tinkamas antgalis.

SUKIMOSI KRYPTIES KEITIMAS

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti, naudojant atbulinės eigos rankenėlę ant jungiklio, esančią virš perjungiklio. Šią padėtį galima keisti tik kai grąžtas nesisuka. Atbulinės eigos rankenėlė turi dvi padėtis:

- **Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę:** nustatykite atbulinės eigos rankenėlę į dešinę padėtį.
- **Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę:** nustatykite atbulinės eigos rankenėlę į kairę padėtį.



SVARBI INFORMACIJA

Įrankį naudodami plaktuko režimu, nenaudokite jėgos. Jei įrankiui taikomas per didelis spaudimas, variklis perkraunamas, kai tai nebūtina. Reguliariai patikrinkite grąžto antgalius. Atšipusius grąžto antgalius pagaląškite ar pakeiskite.

PRIEŽIŪRA

- Išjunkite elektrinį plaktuką iš maitinimo šaltinio, prieš atlikdami įrankio reguliavimo, techninės priežiūros ar valymo darbus.
- Įrankis visada turi būti švarus.
- Valydami plastikines detales, nenaudokite kaustinių valymo priemonių.
- Pabaigę darbą, ventiliacijos angeles išvalykite suspaustu oru (maks. 3 barai), kad jose nesusikauptų dulės.
- Anglies dalelių šepetėlius reguliariai patikrinkite (dėl purvinių ar nusidėvėjusių anglies dalelių šepetėlių kyla didelis kiekis kibirkščių ir greičio gedimai).

ĮJUNGTO GRĄŽTO INDIKATORIUS

Šiame įrankyje yra įjungto grąžto indikatorius (7), kuris iš karto šviečia, kai įrankis prijungiamas prie maitinimo šaltinio. Tuo būdu vartotojas įspėjamas, kad įrankis jungtas ir nuspaudus jungiklį jis pradės veikti.

APLINKOSAUGA



Žaliavą pakartotinai panaudokite, o ne išmeskite, kaip atliekas.

Įrankis, jo priedai ir įpakavimas turėtų būti rūšiuojami ir atitinkamai perdirbami.

ŽENKLAS

Šioje lentelėje pateikti ant prietaiso pažymėti simboliai. Prieš naudojimą įsitinkinkite, kad suprantate jų reikšmę.

V.....Volta
 Hz.....Hercai
 ~.....Kintamoji srovė
 W.....Vatai
 N_p.....Greitis be apkrovimo
 min-1.....Apsukos ar judėjimas per minutę



.....Dviguba izoliacija



.....Skaitykite vartotojo instrukciją



.....Dėvėkite asmenines apsaugos priemones



.....Neatiduokite žaliavų į atliekas, o jas perdirbkite. Nežalingam aplinkai perdirbimui prietaisą, atsargines dalis ir pakuotę surūšiuokite.

Eesti

ERINÕUDED

- **Lööktrellidega töötamisel kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidemeid.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastusi.
- **Kandke alati tolmutmaski.**

OHUTUSABINÕUD



TÄHELEPANU

Elektrilise tööriistaga töötamisel on elektrilöögi, kehavigastuse ja tulekahju eest kaitsmiseks oluline rakendada järgmisi ohutusabinõusid. Lugege enne puurvasara kasutamist allpool esitatud juhised hoolikalt läbi ja veenduge, et olete neist täielikult aru saanud.

- Veenduge, et kasutatava toitevõrgu pinge (voltides) vastab pingele, mis on märgitud puurvasara nimiaandmete plaadile.
- Kui kaabel on trumliil, siis kerige see täies pikkuses trumliilt lahti. Kaabli minimaalne ristlõige peab olema 1,0 mm².
- Kasutamisel välistingimustes ühendage puurvasar nõutavas töökorras olevale pritsmekindlale pistikupesale, mis on ühendatud välistingimustele sobiva kaabliga H07RN-F 2G, 1,0 mm².
- Statiivi abil puurimisel jälgige, et alus on kindel.
- Enne seina sisse puurimist kasutage seina olevate elektrijuhtmete ning vee- ja gaasitorustike kindlakstegemist juhtmete ning torustike tuvastamise seadmeid. Vältige pinge all olevate osade ja voolujuhtide puudutamist.
- Tolmuse töö tegemisel kandke silmade ja tolmu kaitsemaski.
- **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kasutage kaasaantud lisakäepidemeid.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastusi.
- Ärge kasutage puurvasarat süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Enne puuri puhastamist või tarviku vahetamist võtke pistik alati pistikupesast välja.
- Hoidke toitekaabel nõuetekohases seisundis. Õli ja hape võivad kaabli kahjustada.
- Ärge puurvasarat kunagi üle koormake.
- Veenduge, et töökoht on ohutu.



TÄHELEPANU

Kohustuslik on järgida kõiki kasutuskoahas riiklikult kehtivaid ohutusreegleid, mis puurvasara paigaldamisele, töötamisele ja hooldamisele

kehtivad.

- Valesti kinnitatud peitlid ja puurid võivad puurvasarast ootamatult välja lennata ja põhjustada raske kehavigastuse. Enne puurvasara kasutamahakkamist kontrollige alati, et peitel või puur on padrunisse nõuetekohaselt lukustatud.
- Kontrollige padrunit regulaarselt, et ei oleks kulumise või vigastumise tunnuseid.
- Enne puurvasara käivitamist suruge puurvasara vastu puuritavat pinda (sein, lagi jne).
- Pärast töö lõpetamist võtke puurvasara pistik pistikupesast välja ja eemaldage meisel või puur.
- Pärast töö lõpetamist võtke puurvasara pistik pistikupesast välja ja eemaldage meisel või puur.
- Silmade kaitsmiseks lendavate osakeste või kildude eest kasutage kaitseprille. Paluge seda teha ka teistel töötajatel. Kandke kiivrit ja pange töökohtale kaitseseinad.
- Muljumise ja kriimustamise vältimiseks kandke töökindaid.
- Vibratsioon võib käsi ja jalgu vigastada. Püüdke vibratsiooniga kokkupuutumise aega minimeerida.
- Hoidke toitejuhet alati puurvasarast tagapool.
- Hoidke puurvasarat lastele kättesaamatus kohas.
- Puurvasaraga töötamisel hoidke seda kahe käega ja veenduge, et teil on kindel jalgealune.

OHUTUSABINÕUD

- Meisliit võib kasutada puurvasaraga ainult ERH-750V pöörlemise seiskamise funktsiooni (Rotostop) sisselülitamisel.
- Meisleid ei tohi kasutada mudeliga ERH-650V, sest sellele mudelil ei ole Rotostop funktsiooni.
- **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidemeid.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastusi.

TEHNILISED ANDMED

	ERH-650V (230 V)	ERH-750V (230 V)
Toitepinge	230 V ~ 50 Hz ainult vahelduvvool (AC)	230 V ~ 50 Hz ainult vahelduvvool (AC)
Tarbitav võimsus	650 W	710 W
Pöörlemiskiirus koormuseta	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹
Maksimaalne puuritava ava läbimõõt:		
- teras	13 mm	13 mm
- betoon / kivi	20 mm	24 mm

Eesti

TEHNILISED ANDMED

Tööriista kinnitussüsteem			
	SDS-Plus	SDS-Plus	
Mass	3,2 kg	3,2 kg	
	ERH-650V (110 V)	ERH-750V (110 V)	
Toitepinge	110 V ~ 50 Hz	110 V ~ 50 Hz	
	ainult vahelduvvool (AC)	ainult vahelduvvool (AC)	
Tarbitav võimsus	650 W	650 W	
Pöörlemiskiirus koormuseta	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹	
Maksimaalne puuritava ava läbimõõt:			
- teras	13 mm	13 mm	
- betoon / kivi	20 mm	24 mm	
Tööriista kinnitussüsteem			
	SDS-Plus	SDS-Plus	
Mass	3,2 kg	3,2 kg	

OSADE NIMETUSED

1. Lukustusmuhv
2. Kiiruse reguleeriv nupp reversfunktsiooniga
3. Lukustusnupp
4. Lisakäepide
5. Puurimissügavuse piiraja
6. Režiimivalits
7. Toiteoleku märgutuli

TOIMINGUD ENNE PUURVASARA KASUTAMIST

- Kontrollige enne puurvasara kasutamist üle, et kasutuskohas ei ole süvistatud elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorstikke, kasutades selleks juhtmete ning torustike tuvastamise seadmeid.
- Enne puurvasara ühendamist pistikupessa veenduge, et toitepinge vastab nimiandmete plaadil näidatud pingele.

TÖÖRIISTADE ÜHENDAMINE (Joon. 2)

- Puurvasaral on tööriista kinnitussüsteem SDS-Plus.
- Enne padrunisse sisestamist puhastage kinnitav tööriist ja kandke kinnitussabale veidi määret.
 - Tõmmake lukustusmuhv tagasi (A, joonis 2) ja hoidke seda kinni.
 - Võtke tolmuvaba tööriist, pange tööriist padrunisse nii kaugele kui võimalik ja pöörake tööriista.
 - Laske lukustusmuhv lahti, et tööriist lukustada.
 - Kontrollige tööriista lukustumist seda välja tõmmata proovides.

TÖÖRIISTA EEMALDAMINE SDS-PLUS SÜSTEEMI KINNITIST

Tõmmake lukustusmuhv tagasi (A) ja võtke tööriist välja.

SISSE-/VÄLJALÜLITAMINE

- **Kiirusregulaator**
Puurvasara pöörlemiskiirust saab muuta lülitisnupule (2) avaldatava survega. Kiirus tõuseb vastavalt avaldatava surve suurusle. Puurvasara piirkiruse reguleerimiseks pöörake lüliti esiosal olev valits soovitud kiiruse asendisse.
- **Lukustusnupp**
Kui te soovite puurvasarat hoida töötamisel püsival kiirusel, vajutage lukustusnupp (3) alla ja hoidke samal ajal all ka reguleerimisnupp. Selle funktsiooni lahtilukustamiseks vajutage vabastamiseks hetkeks lülitile (2).

LISAKÄEPIDE (Joonis 4)

Ohutuse tagamiseks kasutage puurvasarat vaid koos lisakäepidemega. Lisakäepideme vabastamiseks keerake käepidet vastupäeva kuni käepide on liigutamiseks vaba. Seadke käepide soovitud asendisse ja keerake päripäeva lukustamiseks kinni.

PUURIMISSÜGAVUSE PIIRAJA (Joonis 5)

Paigaldage puurimissügavuse piiraja. Puurimissügavuse piiraja reguleerimiseks keerake polt D lahti. Puuritava augu sügavus on määratud kaugusega puuri otsast piiraja siotsani.

REŽIIMIVALITS (Joonis 6)

Puurvasaral on võimalik lüügitada puurimiseks vasararežiimi välja lülitada.

- Vasararežiimi väljalülitamiseks pöörake režiimivalits (6) päripäeva asendisse "▲".
 - Vasararežiimi sisselülitamiseks pöörake režiimivalits (6) asendisse "▲ ←".
- Valitsaga võib režiimi muuta ka siis, kui puurvasar (madalal kiirusel) töötab. Valitud režiim hakkab toimima kohe, kui lüliti (2) on tööriista käivitamiseks sisse vajutatud.

Märkus. Vastupäeva pööramine puurvasara töötamise ajal vigastab tööriista. Teemantitööriista kasutamisel lülitage lüügitõmmet välja.

Eesti

PÖÖRLEMISE PEATAMINE (AINULT MUDELIL ERH-750V)

Mudeli ERH-750V režiimivalitsal on kolmas asend, milles pöörlamine seiskub "←" ja jääb alles vaid lüügfunktsioon. Seda funktsiooni on võimalik kasutada meisliga töötamiseks, kui vastav tööriist on kinnitatud.

PÖÖRLEMISUUNA REVERSEERIMINE

Pöörlamissuunda on võimalik muuta revershoovaga, mis asub lüliti nupu kohal. Valitsa asendit tohib muuta vaid siis, kui tööriist on peatatud.

Reversihooval on kaks asendit.

- **Päripäeva pöörlamine.** Seadke reversi hoob parempoolsesse asendisse.
- **Vastupäeva pöörlamine.** Seadke reversi hoob vasakpoolsesse asendisse.



TÄHELEPANU

Kui puurvasaraga puurida, siis ei ole vaja sellele peale suruda. Liigne surve koormab mootori üle. Kontrollige puur regulaarselt üle. Nüri puur tuleb teritada või asendada.

HOOLDAMINE

- Enne reguleerimist, hooldamist või tööriista puhastamist tõmmake puurvasara pistik pistikupesast välja.
- Hoidke puurvasar alati puhas.
- Ärge kasutage plastosade puhastamiseks happelisi aineid.
- Töö lõpetamisel tuleb tolmu kogunemise vältimiseks ventilatsioonivad suruõhuga (maks 3 baari) puhastada.
- Kontrollige perioodiliselt mootori kollektoriharjade seisundit (mustunud või kulunud harjad põhjustavad liigset sädelemist ja kiiruse hälbeid).

TOITEOLEKU MÄRGUTULI

Trellil on toite sisselülitamise märgutuli (7), mis toitevõrguga ühendamisel süttib. See hoiatab kasutajat, et masin on elektrivõrku ühendatud ja hakkab lüliti sissevajatamisel tööle.

KESKKONNAKAITSE



Trelli kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte anda neid tavajäätmekäitlusvõrku.

Tööriista osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sortida ning anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

SÜMBOL

Tööriistal kasutatakse järgmisi sümboleid. Enne masina kasutamist veenduge, et te teate nende tähendust.

V.....Volt
 Hz.....Hertz
 ~.....Vahelduvvool
 W.....Watt
 N₀.....Kiirus ilma koormuseta
 min⁻¹.....Pöörete või löökide arv minutis



.....Topeltisolatsioon



.....Lugege kasutusjuhendit



.....Kandke isikukaitsevahendeid



.....Kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte tava-jäätmekäitlusvõrku. Tööriista osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sortida ning ära anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

Hrvatski

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- **Nosite štitnike za uši dok rabite udarnu bušilicu.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Rabite pomoćnu ručku koja se isporučuje s vašim alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- **Preporučujemo da tijekom rada uvijek nosite odgovarajuću i preporučenu sigurnosnu opremu (rukavice, zaštitne naočale, kacigu za zaštitu od buke, masku za zaštitu od prašine itd.) U uputama za upotrebu priloženima uz vaš alat pronaći ćete popis odgovarajuće opreme potrebne za korištenje alata.**

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE



Važno

Pri uporabi električnih alata treba poštivati osnovne sigurnosne upute kako biste izbjegli opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda. Ne upotrebljavajte alat prije nego što ste pažljivo pročitali i dobro razumjeli sva sigurnosna pravila.

- Provjerite odgovara li korišteni napon oznakama prikazanim na informativnoj pločici na alatu.
- Kad rabite sredstva za namotavanje kabela, odmotajte do kraja kabel s kalema. Minimalni presjek električnog kabela: 1,0 mm².
- Kad rabite svoju udarnu bušilicu napolju, priključite ju na vanjski produžni kabel i osigurajte se da je utičnica zaštićena od kiše i u savršenom radnom stanju.
- Osigurajte se da možete sačuvati svoju ravnotežu kad rabite svoju bušilicu bez ruku.
- Prije no što počnete bušiti, rabite detektor da biste označili gdje se nalaze električni vodovi ili cijevi za vodu i plin u zidovima. Nemojte doticati komponente koje su pod naponom i provodnike.
- Nosite zaštitne naočale kao i masku za lice ako se pri radu stvara prašina.
- Nemojte rabiti svoj alat u blizini zapaljivih tekućina i plina.
- Uvijek isključite svoj alat prije no što ćete ga čistiti ili mijenjati nastavke.
- Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju. Upozorenje: ulje i kiselina mogu oštetiti kabel za napajanje.
- Nikad nemojte preopterećivati svoj alat.
- Osigurajte se da vaš radni okoliš ne predstavlja nikakav sigurnosni problem.



Važno

Neophodno je poštovati sve važeće nacionalne sigurnosne propise koji se tiču instaliranja, rada i održavanja alata.

- Ako su loše učvršćena, dlijeta i svrdla se mogu slučajno izbaciti iz alata i dovesti do ozbiljnih ozljeda. Prije no što počnete rabiti svoju udarnu bušilicu, uvijek provjerite da li je dlijeto ili svrdlo dobro učvršćeno u steznoj glavi SDS+.
- Redovito pregledajte steznu glavu i provjeravajte da se na njoj ne vide znaci uporabe i da nije oštećena.
- Nikad ne stavljajte udarnu bušilicu u rad ako ona nije postavljena uz radnu površinu (zid, plafon, itd).
- Nakon uporabe, isključite udarnu bušilicu iz mreže i uklonite dlijeto ili svrdlo.
- Prije no što ćete mijenjati dlijeto ili svrdlo, uvijek isključite udarnu bušilicu iz mreže.
- Nosite zaštitne naočale da biste se zaštitili od eventualnih lomova i izbacivanja materijala. Neka ih nose i druge osobe koje rade s vama. Nosite šljem i postavite zaštitne pregrade na mjestu gdje radite.
- Nosite radne rukavice da biste svoje prste zaštitili od posjekotina i ogrebotina.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- Vibracije mogu dovesti do problema u ručnom sustavu. Stoga se izloženost vibracijama treba reducirati na najmanju moguću mjeru.
- Uvijek držite kabel za napajanje iza stroja.
- Uvijek odlažite svoj alat izvan dosega djece.
- Kad rabite svoju udarnu bušilicu, držite ju objema rukama i osigurajte sebi stabilan položaj.
- Dlijeta se mogu rabiti samo s modelom ERH-750V kad je birač brzine u položaju "zastoj rotacije".
- Nije moguće rabiti dlijeta s modelom ERH-650V jer on nije opremljen opcijom zastoja rotacije.
- **Nosite štitnike za uši.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Rabite pomoćnu ručku koja se isporučuje s vašim alatom.** Gubitak kontrole nad alatom može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Napon	230 V 50 Hz samo CA	110 V 50 Hz samo CA
Upijajuća snaga	650 W	650 W
Brzina bez opterećenja	0-1100 okretaja/min	0-1100 okretaja/min

Hrvatski

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Maksimalni kapacitet bušenja:		
- čelika	13 mm	13 mm
- beton	20 mm	20 mm
Učvršćivanje	SDS-plus	SDS-plus
Težina	3,20 kg	3,20 kg
	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Napon	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	samo CA	samo CA
Upijajuća snaga	710 W	650 W
Brzina bez opterećenja	0-1100 okretaja/min	0-1100 okretaja/min
Maksimalni kapacitet bušenja:		
- čelika	13 mm	13 mm
- beton	24 mm	24 mm
Učvršćivanje	SDS-plus	SDS-plus
Težina	3,20 kg	3,20 kg

OPIS (SL. 1)

1. Prsten stezne glave
2. Otponac za odabir smjera rotacije
3. Gumb za zaključavanje u položaju "uključeno"
4. Pomoćna ručka
5. Svrdlo s mjeračem dubine
6. Sklopka za odabir načina rada
7. Signalna lampica za napon

PRIJE NO ŠTO POČNETE BUŠITI

- Pregledajte radnu površinu i označite sve električne kabele i sve cijevi za vodu i plin uz pomoć detektora.
- Prije no što uključite svoj alat u mrežu, provjerite odgovara li korišteni napon oznakama prikazanim na informativnoj pločici na alatu.

STAVLJANJE U RAD I UKLANJANJE NASTAVKA (SL. 2)

Ova udarna bušilica opremljena je sustavom za učvršćivanje SDS-plus.

- Očistite nastavak koji ćete rabiti i premažite ga tankim slojem maziva prije no što ga umetnete u steznu glavu SDS+.
- Povucite prsten stezne glave (A) unatrag i držite ga u tom položaju.
- Umetnite čist nastavak koliko je moguće u steznu glavu SDS+ okrećući ju.
- Otpustite prsten stezne glave i time blokirajte nastavak.

- Provjerite je li nastavak dobro blokiran vukući ga prema gore.

UKLANJANJE NASTAVKA IZ SUSTAVA SDSPLUS

Povucite prsten stezne glave (A) unatrag i izvadite nastavak.

STAVLJANJE U RAD / ZAUSTAVLJANJE

- **Kontrola brzine**
Brzina se bušenja može mijenjati u svako vrijeme uz pomoć otonpca (2). Što je pritisak vašega prsta na otonpcu veći, povećava se brzina. Da biste ograničili maksimalnu brzinu bušenja, odaberite željeno podešavanje uz pomoć brojčanika za podešavanje koji se nalazi na otonpcu.
- **Gumb za zaključavanje u položaju "uključeno"**
Ako želite da rabiti svoju udarnu bušilicu na određenoj konstantnoj brzini, pritisnite gumb za zaključavanje na poziciju "uključeno" (E) istovremeno pritišćući na otonpac. Kako biste otključali ovu funkciju, kratko pritisnite na otonpac (2), a zatim ga otpustite.

POMOĆNA RUČKA (SL. 4)

Iz sigurnosnih razloga, nemojte rabiti svoju udarnu bušilicu ako pomoćna ručka nije na svom mjestu.



Da biste odblokirali pomoćnu ručku i promijenili joj položaj, okrenite ručnu prema lijevo dok osnova ručke ne bude slobodna. Potom postavite ručku u željeni položaj i zatim ju blokirajte okrećući ručku prema desno.

SVRDLO S MJERAČEM DUBINE (SL. 5)

Postavite svrdlo s mjeračem dubine na svoje mjesto. Odvijte vijak D da biste podesili položaj svrdla. Dubina otvora odgovara udaljenosti između kraja nastavka za bušenje i korijena svrdla.

BIRAČ NAČINA RADA (SL. 6)

Vaša udarna bušilica opremljena je ustavljačem udara koji omogućuje odgovarajuće bušenje.

- Da biste deaktivirali način rada s udarom, postavite birač načina rada (6) na "  ".
- Da biste aktivirali način rada s udarom, postavite birač načina rada (6) na "  ".

Birač načina rada omogućuje vam da mijenjate način

Hrvatski

BIRAČ NAČINA RADA (SL. 6)

bušenja u tijeku uporabe (pod uvjetom da brzina nije previše velika). Odabrani način rada postaje aktivan kad pritisnete otkopac (2) za pokretanje alata.

Napomena: Ako okrenete birač načina rada ulijevo kad bušite na način rada s udarom, riskirate da oštetite svrdlo. Deaktivirajte udarnu funkciju kad rabite dijamantsko svrdlo.

ZAUSTAVLJANJE ROTACIJE (SAMO MODEL ERH-750V)

Birač načina rada kod modela ERH-750V ima treći položaj : zaustavljanje rotacije " ← ", kojim se zaustavlja rotacija stezne glave SDS+ a zadržava udarna funkcija. Ta funkcija omogućuje da rabite udarnu bušilicu kao udarno dlijeto, pod uvjetom da je opremljena adaptiranim nastavkom.

PROMJENA SMJERA ROTACIJE

Birač smjera rotacije, smješten upravo ispod otkopca, omogućava promjenu smjera rotacije stezne glave. Nije moguće rabiti taj birač kad je udarna bušilica zaustavljena.

Možete birati između dvaju položaja:

- za rotaciju u smjeru kazaljke na satu: postavite birač smjera rotacije prema desno
- za rotaciju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: postavite birač smjera rotacije prema lijevo.



Važno

Kad bušite na način rada s udarom, nije neophodno vršiti pritisak na uređaj. Prejak pritisak će bespotrebno dovesti do električnog preopterećavanja motora. Redovito pregledajte nastavke. Naoštrite ili zamijenite tupe nastavke.

SIGNALNA LAMPICA ZA NAPON

Vaš alat opremljen je signalnom lampicom za napon (7) koja se pali kad je alat uključen u mrežu. Ta lampica vas upozorava na činjenicu da je alat uključen u mrežu i da će se staviti u rad čim pritisnete otkopac.

ODRŽAVANJE

- Isključite iz mreže udarnu bušilicu prije no što počnete s bilo kakvim podešavanjem i svim ostalim operacijama održavanja ili čišćenja.

- Pazite vaš radni prostor uvijek bude čist.
- Za čišćenje plastičnih dijelova nikad nemojte rabiti kaustična sredstva.

ODRŽAVANJE

- Kad ste završili s radom, preporuča se očistiti izvode za ventiliranje uz pomoć komprimiranoga zraka (max. 3 bara) da bi se izbjeglo nakupljanje prašine.
- Redovito pregledajte karbonske četkice (karbonske četkice koje su prljave ili istrošene predstavljaju izvor neregularnog iskenja i preskakanja motora).

ZAŠTITA OKOLIŠA



Reciklirajte rabljene materijale umjesto da ih odbacujete u otpad. Svi alati, crijeva i pakiranje moraju se probirati, odnositi u ovlaštenu servis za recikliranje i odlagati u otpad bez rizika po okoliš.

SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se pojaviti na vašem alatu ili u ovom korisničkom priručniku. Prije uporabe alata, provjerite znate li što znače.

V.....Volti
 Hz.....Herzi
 č.....Izmjenična struja
 W.....Wati
 Br.....Brzina bez opterećenja
 min⁻¹.....Broj okreta ili pokreta u minuti



.....Dvostruka izolacija



.....Pročitajte ovaj korisnički priručnik



.....Nosite prikladnu zaštitnu opremu



.....Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

Slovensko

POSEBNI PREDPISI

- Pri delu z udarnimi vijačniki uporabljajte zaščito za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabljajte pomožne ročaje, dobavljene z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Priporočamo uporabo proti-prašne maske.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA



Važno

Za zaščito pred tveganjem električnega udara, poškodbe in požara med uporabo električnega orodja, morate obvezno upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe. Pred uporabo orodja natančno preberite ta navodila in se prepričajte, da jih dobro razumete.

- Preverite ali uporabljena napajalna napetost (volti) ustreza napetosti, označeni na napisni tablici orodja.
- Če uporabljate kabelske bobne, do konca odvijte kabel z bobna. Minimalni kabelski presek: 1,0 mm.
- Pri zunanji uporabi električnega vrtnega kladiva ga priključite na kabelski podaljšek za zunanjo uporabo, tipa H07RN-F 2G, 1,0 mm, ter na vtiče, ki so zaščiteni pred dežjem in so v dobrem delovnem stanju.
- Pri prostoročnem vrtnanju zagotovite varen stop.
- Pred vrtnanjem z detektorjem vodov poiščite skrite električne, vodovodne ali plinske vode v stenah. Pazite, da se ne dotaknete delov ali prevodnikov pod napetostjo.
- Pri delih, kjer nastaja veliko prahu, nosite zaščitna očala in uporabljajte masko za prah.
- Ne uporabljajte kladiva v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pred čiščenjem orodja ali menjavo delovnega pripomočka vedno potegnite vtič iz vtičnice.
- Pazite, da je napajalni kabel vedno v dobrem stanju. Olje in kislina lahko poškodujeta kabel.
- Nikoli ne preobremenite orodja.
- Zagotovite varno delovno mesto.



Važno

Obvezno morate upoštevati vse nacionalne varnostne predpise v zvezi z montažo, delovanjem in vzdrževanjem orodja.

- Pri nepravilni montaži lahko dleta ali vrtni nastavki po nesreči zletijo iz orodja in povzročijo resne poškodbe. Pred uporabo vrtnega kladiva vedno preverite ali je dleto oz. vrtni nastavek ustrežno

zaklenjen v vpenjalni glavi.

- Redno pregledujte vpenjalno glavo glede obrabe ali poškodb.
- Preden zaženete vrtno kladivo, ga vedno pritisnite ob delovno površino (zid, strop itd.).
- Po zaključku dela iztaknite kabel vrtnega orodja iz vtičnice ter odstranite dleto ali vrtni nastavek.
- Pred menjavo dleta ali vrtnega nastavka vedno izključite vrtno kladivo z električnega napajanja.
- Za zaščito oči pred letečimi delci in drobci nosite zaščitna očala. Zagotovite, da tako ravnajo tudi drugi delavci. Nosite čelado in namestite pregrade na svojem delovnem mestu!
- Nosite zaščitne rokavice za zaščito prstov pred poškodbami in odrgninami.
- Tresljaji lahko poškodujejo sistem dlan-roka. Izpostavljenost tresljajem naj bo čim krajša.
- Napajalni kabel naj se vedno nahaja za orodjem.
- Orodje hranite izven dosega otrok.
- Pri uporabi orodja ga vedno držite z obema rokama in zagotovite stabilno oporo za noge.
- Dleta lahko uporabljate samo z ERH-750V z aktivirano funkcijo Rotostop.
- Dlet ne smete uporabljati z ERH-650V, ker ta model nima funkcije Rotostop!
- **Nosite ščitnike za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči poškodbo sluha
- **Uporabljajte pomožni ročaj, dobavljen z orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.

TEHNIČNI PODATKI IZDELKA

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Napetost	230 V 50 Hz Samo AC	110 V 50 Hz Samo AC
Poraba energije	650 W	650 W
Hitrost brez obremenitve	0 -1100 min ⁻¹	0 -1100 min ⁻¹
Maks. vrtna zmogljivost:		
- jeklo	13 mm	13 mm
- beton / kamen	20 mm	20 mm
Priključek orodja	SDS-plus	SDS-plus
Teža	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Napetost	230 V 50 Hz Samo AC	110 V 50 Hz Samo AC
Poraba energije	710 W	650 W
Hitrost brez obremenitve	0 -1100 min ⁻¹	0 -1100 min ⁻¹
Maks. vrtna zmogljivost:		

Slovensko

TEHNIČNI PODATKI IZDELKA

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
- jeklo	13 mm	13 mm
- beton / kamen	24 mm	24 mm
Priključek orodja	SDS-plus	SDS-plus
Teža	3,20 kg	3,20 kg

OPIS (SL. 1)

1. Blokirni obroč
2. Menjalno stikalo s povratnim delovanjem
3. Gumb za zaklepanje
4. Pomožna ročica
5. Omejevalnik globine
6. Izbirno stikalo načina
7. Indikator orodja pod napetostjo

PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI VRTALNO KLADIVO

- Z napravo za iskanje cevi pregledajte prostor, kjer boste uporabljali kladivo, glede skritih električnih kablov, plinskih in vodovodnih cevi.
- Preden priključite orodje v električno vtičnico, preverite ali uporabljena napajalna napetost ustreza napetosti, označeni na napisni tablici.

MONTAŽA IN MENJAVA NASTAVKOV (SL. 2)

Naprava je opremljena s priključnim sistemom SDS-plus.

- Očistite nastavek in ga namažite s tankim slojem strojne masti, preden ga vstavite v vpenjalno glavo.
- Potegnite nazaj blokirni obroč (A.) in ga držite.
- Brezprašno orodje potisnite in zavrtite, kolikor daleč gre v držalo nastavka.
- Sprostite blokirni obroč, da zaklenete nastavek.
- Preverite ali je zaklenjen, tako da ga potegnete.

ODSTRANJEVANJE NASTAVKA IZ SISTEMA SDS-PLUS

Potegnite nazaj blokirni obroč (A) in odstranite nastavek.

VKLOP/IZKLOP

■ Upravljanje hitrosti

Hitrost vrtalnika lahko spreminjamo s povečanjem pritiska na sprožilno (2). Hitrost se poveča pri večjem pritisku. Da bi omejili največjo hitrost vrtalnika, zavrtite številčnico na prednji strani sprožila, dokler

ne dosežete zelene nastavitve.

■ Gumb za zaklepanje

Če želite, da vrtalno kladivo dela s stalno hitrostjo, pritisnite na gumb za zaklepanje (3) med pritiskanjem na menjalno stikalo. To funkcijo odklenete tako, da kratko pritisnete na menjalno stikalo (2), nato pa ga spustite.

POMOŽNA ROČICA (SL. 4)

Iz varnostnih razlogov uporabljajte vrtalno kladivo samo, če je opremljeno s pomožno ročico.

Pomožno ročico sprostite tako, da zavrtite ročico obratno od urnih kazalcev, dokler se sestav ročice ne premika prosto. Namestite ročico po potrebi, nato jo varno zaklenite tako, da jo zavrtite v smeri urnih kazalcev, dokler ni tesno privita.

OMEJEVALNIK GLOBINE (SL. 5)

Namestite omejevalnik globine. Zrahljajte krilati sornik D, da nastavite omejevalnik globine. Globina vrtalne luknje bo enaka razdalji med koncem vrtalnega nastavka in prednjim delom omejevalnika globine.

IZBIRNO STIKALO NAČINA (SL. 6)

Vrtalno kladivo je opremljeno s pripravo za zaustavitev kladiva, ki omogoča enakomerno vrtenje.

- **Delovanje kladiva zaustavite tako**, da v smeri urnih kazalcev obrnete izbirno stikalo načina (6) na "▲".
- **Delovanje kladiva ponovno omogočite tako**, da izbirno stikalo načina (6) ponastavite na "▲ ←".

Izbirno stikalo načina lahko uporabite za manjanje načinov tudi med delovanjem vrtalnega kladiva (pri nizki hitrosti). Izbrani način se aktivira šele, ko pritisnete na menjalno stikalo (2) za zagon orodja.

Opomba: Vrtenje v obratni smeri med udarnim vrtenjem poškoduje vrtalni nastavek. Med uporabo diamantnega vrtalnega nastavka izključite delovanje kladiva.

ZAUSTAVITEV VRTENJA (SAMO PRI ERH-750V)

Pri ERH-750V ima izbirno stikalo načina tretji položaj, način zaustavitve vrtenja "←", ki zaustavi vrtenje orodja, medtem ko se nadaljuje delovanje kladiva. Ta funkcija omogoča, da se orodje uporablja za klesanje, če je opremljeno z ustreznim nastavkom.

Slovensko

SPREMEMBA SMERI VRTENJA

Smer vrtenja vrtnalnika lahko spremenimo s pomočjo vzratnega vzvoda na stikalu, ki se nahaja nad sprožilom. Njegov položaj lahko spreminjamo samo pri mirujočem vrtnalniku.

Vzratni vzvod ima dva položaja:

- **Vrtenje v smeri urnih kazalcev:** vzratni vzvod postavite v desni položaj.
- **Vrtenje obratno od urnih kazalcev:** vzratni vzvod postavite v levi položaj.



Važno

Medtem vrtenjem s kladivom ni treba forsirati vrtenja. Prevelik pritisk po nepotrebnem obremeni motor. Redno preverjajte vrtnalne nastavke. Ponovno nabrusite ali zamenjajte tope vrtnalne nastavke.

INDIKATOR ORODJA POD NAPETOSTJO

Vaša naprava ima indikator orodja pod napetostjo (7), ki se prižge, kakor hitro jo priključite na električno napajanje. Tako opozori uporabnika, da je orodje priključeno in da bo začelo delovati ob pritisku na stikalo.

VZDRŽEVANJE

- Vrtno kladivo izključite iz vtičnice, preden začnete z nastavitvami, servisiranjem ali čiščenjem orodja.
- Naprava naj bo vedno čista.
- Za čiščenje plastičnih delov nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev.
- Da preprečite prašne obloge, uporabite po končanem delu stisnjen zrak (maks. 3 bare) za čiščenje prezračevalnih rež.
- Redno preverjajte ogljikove ščetke (umazane ali obrabljene ogljikove ščetke povzročijo premočno iskrenje in napačne hitrosti).

ZAŠČITA OKOLJA



Reciklirajte neželene materiale namesto da jih odstranite kot odpadke. Vsa orodja, cevi in embalaže je treba sortirati, jih odpeljati v krajevni center za recikliranje in jih odstraniti na način, ki je okolju prijazen.

SIMBOL

Spodaj so prikazani simboli, uporabljeni za napravo. Pred uporabo se dobro seznanite z njihovim pomenom.

V.....V
 Hz.....Hertz
 ~.....Izmenični tok
 W.....Watt
 n₀.....Hitrost brez obremenitve
 min⁻¹.....Vrtljajev ali nihajev na minuto



.....Dvojna izolacija



.....Preberite navodila za uporabo



.....Nosite osebno zaščitno opremo



.....Namesto da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Motor, dodatke in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

Slovenčina

ŠPECIÁLNE PRAVIDLÁ

- **Pri priklepovom vrtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Odporúča sa používať protiprachovú masku.**

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Na vašu ochranu pred rizikom úrazu elektrickým prúdom, poranenia a požiaru pri používaní elektrického nástroja je nevyhnutné, aby ste vykonali nasledujúce bezpečnostné opatrenia. Predtým, ako použijete tento nástroj, si podrobne prečítajte tieto pokyny a dbajte na to, aby ste ich dôkladne pochopili.

- Skontrolujte, či použité sieťové napätie (volty) zodpovedá napätiu vyznačenému na výkonnostnom štítku nástroja.
- Keď použijete kábelové bubny, odviňte z bubna všetok kábel. Minimálny prierez kábla: 1,0 mm.
- Keď používate elektrické vrtacie kladivo v exteriéri, pripojte ho predlžovacieho kábla určeného pre exteriéry typu H07RN-F 2G, 1,0 mm a zástrčky s ochranou proti dažďu v správnom prevádzkovom stave.
- Pri vrtaní voľnou rukou dbajte na správnu oporu nôh.
- Pred vrtaním pomocou detektora vedení nájdite skryté elektrické vedenia, vodovodné alebo plynové potrubia v stenách. Nedotýkajte sa živých komponentov alebo vodičov.
- Pri úlohách produkujúcich prach používajte okuliare a protiprachovú masku.
- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocnú rukoväť dodanú s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- Nepoužívajte vrtacie kladivo v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov.
- Pred čistením nástroja alebo výmenou príslušenstva vždy odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Napájací kábel udržiavajte v dobrom stave. Olej a kyselina môžu kábel poškodiť.
- Nástroj nikdy nepreťažujte.
- Dbajte na to, aby pracovisko bolo bezpečné.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Je nevyhnutné dodržiavať všetky národné bezpečnostné nariadenia týkajúce sa inštalácie, prevádzky a údržby nástroja.

- Pri nesprávnom nasadení sa môžu dláta a vrtáky

náhodne vymrštiť z nástroja a spôsobiť vážne poranenie. Predtým, ako začnete používať vrtacie kladivo, vždy skontrolujte, či je dláto alebo vrták správne umiestnený v skľučovadle.

- Skľučovadlo pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia.
- Pred spustením vždy pritlačte vrtacie kladivo oproti povrchu obrobku (stena, strop a pod.).
- Po skončení odpojte vrtacie kladivo z elektrickej siete a vyberte dláto alebo vrták.
- Pred výmenou dláta alebo vrtáka vždy odpojte vrtacie kladivo z elektrickej siete.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí pred odlietavajúcimi čiastočkami a trieskami. To isté nariadenie ostatným pracovníkom. Používajte helmu a na pracovisku postavte deliace steny!
- Používajte pracovné rukavice na ochranu prstov pred pomliaždením a poškriabaním.
- Vibrácie môžu poškodiť systém ruky a ramena. Vibráciám sa vyťavujte podľa možnosti čo najmenej.
- Napájací kábel vždy udržiavajte za nástrojom.
- Nástroj odkladajte mimo dosahu detí.
- Pri používaní nástroja ho vždy držte oboma rukami a udržiavajte pevnú oporu nôh.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Dláta možno používať s modelom ERH-750V a aktivovanou funkciou Rotostop.
- Dláta sa nemú používať s modelom ERH-650V, keďže tento nemá funkciu Rotostop.
- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.

ŠPECIFIKÁCIE

	ERH-650V (230 V)	ERH-750V (230 V)
Napätie	230 V 50 Hz Len str. prúd	230 V 50 Hz Len str. prúd
Spotreba energie	650 W	710 W
Rýchlosť bez záťaž	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹
Maximálna kapacita vrtania:		
- oceľ	13 mm	13 mm
- betón / kameň	20 mm	24 mm
Násady nástroja	SDS-Plus	SDS-Plus
Hmotnosť	3,20 Kg	3,20 Kg

Slovenčina

ŠPECIFIKÁCIE

	ERH-650V (110 V)	ERH-750V (110 V)
Napätie	110 V 50 Hz Len str. prúd	110 V 50 Hz Len str. prúd
Spotreba energie	650 W	650 W
Rýchlosť bez záťaže	0 - 1100 min-1	0 - 1100 min-1
Maximálna kapacita vrtania:		
- oceľ	13 mm	13 mm
- betón / kameň	20 mm	24 mm
Násady nástroja	SDS-Plus	SDS-Plus
Hmotnosť	3,20 Kg	3,20 Kg

POPIS

1. Zaisťovacia objímka
2. Premennivý spínač s reverznou funkciou
3. Poistné tlačidlo
4. Pomocná rukoväť
5. Hĺbková zarážka
6. Volič režimu
7. Indikátor nástroja pod prúdom

PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ VRTACIE KLADIVO

- Na mieste, kde sa bude nástroj používať, skontrolujte skryté elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia pomocou zariadenia na detekciu potrubí.
- Predtým, ako nástroj zapojíte, skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu vyznačenému na výkonnostnom štítku.

NASADZOVANIE A VÝMENA VRTÁKOV (OBR. 2)

Toto zariadenie je vybavené upínacím systémom SDS-plus.

- Vrták pred vložením do skľučovadla vyčistite a namažte ho tenkou vrstvou strojného maziva.
- Odtiahnite zaisťovaciu objímku (A. obr. 2) a podržte ju.
- Tlačte a zatáčajte nástroj zbavený prachu do držiaka vrtáka čo najďalej na doraz.
- Uvoľnite zaisťovaciu objímku a vrták sa zaistí.
- Potiahnutím skontrolujte, či je zaistený.

ODSTRÁNENIE VRTÁKA ZO SYSTÉMU SDS-PLUS

Odtiahnite zaisťovaciu objímku (A) a odstráňte vrták.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE

- Ovládanie rýchlosti

Rýchlosť vrtáčky možno meniť zvyšovaním tlaku vyvíjaného na spínač (2). Pri zvyšovaní prítlaku sa zvyšuje rýchlosť. Ak chcete obmedziť maximálnu rýchlosť vrtáčky, otáčajte otočným ovládačom pred spínačom, kým nedosiahnete požadované nastavenie.

- Poistné tlačidlo

Ak chcete, aby vrtacie kladivo pracovalo na konštantnej rýchlosti, stlačte poistné tlačidlo (3) a súčasne stláčajte premenlivý spínač. Túto funkciu odomknete krátkym stlačením premenlivého spínača (2) a jeho následným uvoľnením.

POMOCNÁ RUKOVÄŤ (OBR. 4)

Z bezpečnostných príčin používajte vrtacie kladivo, len keď je nasadená pomocná rukoväť.

Ak chcete uvoľniť pomocnú rukoväť, otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým sa súprava rukoväte voľne nepohybuje.



Umiestnite rukoväť podľa potreby a potom ju bezpečne zaistíte otáčaním rukoväte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nebude utiahnutá.

HĽBKOVÁ ZARÁŽKA (OBR. 5)

Nasaďte hĺbkovú zarážku. Uvoľnite krídlovú maticu D a nastavte hĺbkovú zarážku. Hĺbka vyvrtaného otvoru bude rovná vzdialenosti medzi koncom vrtáka a predným koncom hĺbkovej zarážky.

VOLIČ REŽIMU (OBR. 6)

Toto vrtacie kladivo je vybavené zariadením na zastavenie kladiva na hladké vrtanie.

- Ak chcete deaktivovať činnosť kladiva, otočte volič režimu (6) v smere pohybu hodinových ručičiek do polohy "  "
- Ak chcete znova aktivovať činnosť kladiva, otočte volič režimu (6) znova do polohy "  "

Pomocou voliča môžete meniť režimy, aj keď je vrtacie

Slovenčina

VOLIČ REŽIMU (OBR. 6)

Kladivo v činnosti (na nízkej rýchlosti). Zvolený režim sa aktivuje len po spustení nástroja stlačením premenlivého spínača (2).

Poznámka: Pri otáčaní proti smeru pohybu hodinových ručičiek počas príklepového vrtania sa poškodí vrták. Činnosť kladiva deaktivujte pri použití diamantového vrtáka.

ZASTAVENIE OTÁČANIA (LEN MODEL ERH-750V)

Volič režimu na modeli ERH-750V je vybavený treťou pozíciou, režimom zastavenia otáčania "⏏", ktorý zastaví otáčanie nástroja, pričom zachová činnosť kladiva.

Táto funkcia umožňuje používanie nástroja na dlabanie, pokiaľ je vybavený príslušným hrotom.

ZMENA SMERU OTÁČANIA

Smer otáčania vrtáčky možno meniť pomocou reverzovacej páčky na spínači nachádzajúcej sa nad spínačom. Táto poloha sa môže meniť, len keď vrtáčka v pokoji. Reverzovacia páčka má dve polohy:

- **Otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek:**
Nastavte reverzovaciu páčku do pravej polohy.
- **Otáčanie proti smeru pohybu hodinových ručičiek:**
Nastavte reverzovaciu páčku do ľavej polohy.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Pri príklepovom vrtaní nemusíte na vrtáčku vyvíjať silu. Nadmerný tlak preniesie na motor zbytočnú záťaž. Vrtáky pravidelne kontrolujte. Ošupené vrtáky znova naostríte alebo vymeňte.

ÚDRŽBA

- Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, servisom alebo čistením nástroja odpojte vrtacie kladivo.
- Nástroj udržiavajte neustále v čistote.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte žieraviny.
- Po dokončení práce pomocou stlačeného vzduchu (max. 3 bary) vyčistite vetracie otvory, aby nedochádzalo k usadzovaniu prachu.
- Pravidelne kontrolujte uhlíkové kefy (nečistoty alebo opotrebované uhlíkové kefy môžu spôsobovať nadmerné iskrenie a poruchy rýchlosti).

INDIKÁTOR ZARIADENIA POD PRÚDOM

Tento nástroj je vybavený indikátorom zariadenia pod prúdom (7), ktorý sa rozsvieti, ako náhle pripojíte nástroj do elektrickej siete. Varuje tak používateľa, že nástroj je pripojený a po stlačení spínača sa spustí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

SYMBOL

Nasleduje zoznam symbolov používaných s týmto nástrojom. Pred použitím skontrolujte, či rozumiete ich významu.

V.....Volty
 Hz.....Hertz
 ~.....Striedavý prúd
 W.....Watty
 n.....Rýchlosť bez záťaže
 min⁻¹.....Otáčky alebo striedanie za minútu



.....Dvojitá izolácia



.....Prečítajte si návod na použitie



.....Používajte osobné ochranné pomôcky



.....Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale ich recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Να φοράτε ωτασπίδες όταν χρησιμοποιείτε κρουστικό δραπενοκατσάβιδο.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη με το εργαλείο σας βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Σας συνιστούμε να φοράτε πάντα τα αξεσουάρ ασφαλείας (γάντια, προστατευτικά γυαλιά, κράνος κατά του θορύβου, μάσκα κατά της σκόνης κλπ).** Η λίστα των κατάλληλων αξεσουάρ για την χρήση του εργαλείου σας υπάρχει στο συνοδευτικό εγχειρίδιο οδηγιών.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Σημαντικό

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις βασικές συστάσεις ασφαλείας ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού. Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν διαβάσετε και κατανοήσετε καλά όλες τις συστάσεις ασφαλείας.

- Βεβαιωθείτε πως η χρησιμοποιημένη τάση (σε βολτ) αντιστοιχεί στις ενδείξεις που αναγράφονται στην επιγραφή τεχνικών πληροφοριών του εργαλείου.
- Όταν χρησιμοποιείτε τύμπανα περιτύλιξης, να ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο από το τύμπανο. Ελάχιστη διατομή του ηλεκτρικού καλωδίου: 1,0 mm².
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανο σε εξωτερικό χώρο, να το συνδέετε με επιμήκυνση εξωτερικής χρήσης και να ελέγχετε πως η πρίζα προστατεύεται από τη βροχή και είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε πως μπορείτε να διατηρήσετε την ισορροπία σας όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανο σας για ελεύθερη διάτρηση.
- Πριν αρχίσετε τη διάτρηση, χρησιμοποιήστε ανιχνευτή για να εντοπίσετε που βρίσκονται οι ηλεκτρικές γραμμές ή οι αγωγοί νερού και αερίου μέσα στους τοίχους. Μην αγγίζετε τα στοιχεία που είναι υπό τάση και τους αγωγούς.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας και μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σφυροτρύπανο

σας κοντά σε εύφλεκτες ουσίες ή αέρια.

- Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο σας πριν το καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα.
- Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση. Προσοχή: το λάδι και τα οξέα μπορούν να προσεγήσουν ζημιά στο καλώδιο παροχής ρεύματος.
- Μην υπερφορτώνετε ποτέ το εργαλείο σας.
- Βεβαιωθείτε πως το περιβάλλον εργασίας σας δε θέτει κανένα πρόβλημα ασφάλειας.



Σημαντικό

Είναι απαραίτητο να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας όσον αφορά την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση του εργαλείου.

- Αν δε στερεωθούν καλά, τα καλέμια και τα τρυπάνια μπορούν να εκτοξευτούν από το εργαλείο προξενώντας σοβαρό τραυματισμό. Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας, ελέγχετε πάντα πως το καλέμι ή το τρυπάνι είναι καλά στερεωμένα μέσα στο τσοκ SDS+.
- Ελέγχετε τακτικά το τσοκ για να βεβαιωθείτε πως δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή πως δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην θέτετε ποτέ το σφυροτύπανο σε λειτουργία όσο δεν έχει ακουμπήσει στην επιφάνεια εργασίας (τοίχος, οροφή, κλπ.).
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το σφυροτρύπανο και αφαιρέστε το καλέμι ή το τρυπάνι.
- Αποσυνδέετε πάντα το σφυροτρύπανο πριν αντικαταστήσετε το καλέμι ή το τρυπάνι.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας για να προστατευτείτε από ενδεχόμενα θραύσματα ή προβολές. Ζητήστε επίσης από τα άτομα που εργάζονται μαζί σας να φορέσουν γυαλιά ασφαλείας. Φορέστε κράνος και τοποθετήστε χωρίσματα στο χώρο εργασίας σας.
- Φορέστε γάντια εργασίας για να προστατεύσετε τα δάκτυλά σας από κτυπήματα και γρατσουνιές.
- Οι κραδασμοί μπορούν να προσεγήσουν διαταραχές του συστήματος χειρός-βραχίονα. Συνεπώς, η έκθεση στους κραδασμούς πρέπει να μειωθεί στο μέτρο του δυνατού.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο παροχής ρεύματος πίσω από τη μηχανή.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τακτοποιείτε πάντα το εργαλείο σας μακριά από τα παιδιά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας, κρατάτε το πάντα με τα δυο χέρια και ελέγχετε πως έχετε σταθερή θέση.
- Τα καλέμια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με το μοντέλο ERH-750V όταν ο επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "διακοπή της περιστροφής".
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλέμια με το μοντέλο ERH-650V διότι δεν είναι εξοπλισμένο με επιλογή διακοπής της περιστροφής.
- **Φορέστε ωτασπίδες.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή που παρέχεται με το εργαλείο σας.** Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

ΣΥΜΒΛΑ

Τα παρακάτω σύμλα μπρεί να εμφανίται επάνω στ εργαλεί σας ή στ παρν εγχειρίδι ρήσης. Βεαωθείτε τι γνωρίετε τη σημασία τυς πριν ρησιμπήσετε τ εργαλεί σας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Τάση	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	μόνο εναλλασσόμενο ρεύμα	μόνο εναλλασσόμενο ρεύμα
Απορροφημένη ισχύ	650 W	650 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-1100 σ.α.λ.	0-1100 σ.α.λ.
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης:		
- χάλυβας	13 mm	13 mm
- μπετό / πέτρα	20 mm	20 mm
Συναρμολογή	SDS-plus	SDS-plus
Βάρος	3,20 kg	3,20 kg
	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Τάση	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	μόνο εναλλασσόμενο ρεύμα	μόνο εναλλασσόμενο ρεύμα
Απορροφημένη ισχύ	710 W	650 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-1100 σ.α.λ.	0-1100 σ.α.λ.
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης:		

ERH-750V(230V) ERH-750V(110V)

- χάλυβας	13 mm	13 mm
- μπετό / πέτρα	24 mm	24 mm
Συναρμολογή	SDS-plus	SDS-plus
Βάρος	3,20 kg	3,20 kg

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΣΧ. 1)

1. Δακτύλιος του τσοκ
2. Σκανδάλη και επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής
3. Πλήκτρο ασφάλισης στη θέση «λειτουργία»
4. Βοηθητική λαβή
5. Περιοριστής βάθους
6. Επιλογέας λειτουργίας
7. Φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗ

- Ελέγξτε την επιφάνεια εργασίας και εντοπίστε τα ηλεκτρικά καλώδια ή τους αγωγούς νερού ή αερίου με ανιχνευτή.
- Πριν συνδέσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε πως η τάση του ρεύματος δικτύου αντιστοιχεί σ' αυτήν που αναγράφεται στην επιγραφή τεχνικών πληροφοριών του εργαλείου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΣΧ. 2)

Αυτό το σφυροτρύπανο είναι εξοπλισμένο με σύστημα συναρμολογής SDS-plus.

- Καθαρίστε το εξάρτημα που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε και περάστε το με μια λεπτή στρώση λιπαντικού πριν το τοποθετήσετε στο τσοκ SDS+.
- Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ (Α) προς τα πίσω και κρατήστε τον στη θέση αυτή.
- Τοποθετήστε το καθαρό εξάρτημα όσο πιο μέσα μπορείτε στο τσοκ SDS+ περιστρέφοντάς το.
- Απελευθερώστε το δακτύλιο του τσοκ για να κλειδώσετε το εξάρτημα.
- Ελέγξτε πως το εξάρτημα έχει όντως κλειδώσει τραβώντας το.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ SDS-PLUS

Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ (Α) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

Ελληνικά

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΔΙΑΚΟΠΗ

■ Έλεγχος της ταχύτητας

Η ταχύτητα διάτρησης μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με τη σκανδάλη (2). Όσο αυξάνετε την πίεση του δακτύλου σας στη σκανδάλη, τόσο αυξάνεται η ταχύτητα. Για να περιορίσετε τη μέγιστη ταχύτητα διάτρησης, επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση με το διακόπτη ρύθμισης που βρίσκεται στη σκανδάλη.

■ Πλήκτρο ασφάλισης στη θέση «λειτουργία»

Αν επιθυμείτε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σφυροτρύπανό σας σε σταθερή ταχύτητα, πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης στη θέση «λειτουργία» (3) πιέζοντας ταυτόχρονα τη σκανδάλη. Για να απασφαλίσετε τη λειτουργία αυτή, πιέστε σύντομα τη σκανδάλη (2) και απελευθερώστε την.

ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΑΒΗ (ΣΧ. 4)

Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας αν δεν έχει τοποθετηθεί η βοηθητική λαβή.

Για να χαλαρώσετε τη βοηθητική λαβή και να της αλλάξετε θέση, περιστρέψτε τη λαβή προς τα αριστερά μέχρι να είναι χαλαρή η βάση της λαβής. Έπειτα τοποθετήστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση και μετά ακινητοποιήστε την περιστρέφοντάς τη λαβή προς τα δεξιά.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗΣ ΒΑΘΟΥΣ (ΣΧ. 5)

Τοποθετήστε τον περιοριστή βάθους. Ξεσφίξτε τη βίδα D για να ρυθμίσετε τη θέση του περιοριστή. Το βάθος της οπής που θα πραγματοποιηθεί θα αντιστοιχεί με την απόσταση μεταξύ του άκρου του εξαρτήματος διάτρησης και του άκρου του περιοριστή βάθους.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΣΧ. 6)

Το σφυροτρύπανό σας είναι εξοπλισμένο με ένα στοπ κρούσης που επιτρέπει την καθαρή διάτρηση.

- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία κρούσης, τοποθετήστε τον επιλογέα λειτουργίας (6) στο "▲".
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κρούσης, τοποθετήστε τον επιλογέα λειτουργίας (6) στο

"▲ ←".

Ο επιλογέας λειτουργίας σας επιτρέπει να αλλάξετε τρόπο διάτρησης κατά τη διάρκεια της χρήσης (υπό την προϋπόθεση ωστόσο η ταχύτητα να μην είναι πολύ υψηλή). Ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας θα ενεργοποιηθεί μόνον όταν πατήσετε τη σκανδάλη (2) για να ξεκινήσετε το εργαλείο.

Παρατήρηση: Αν γυρίσετε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας προς τα αριστερά ενώ τρυπάτε με λειτουργία κρούσης, κινδυνεύετε να προκαλέσετε ζημιά στο τρυπάνι. Απενεργοποιήστε την κρουστική λειτουργία όταν χρησιμοποιείτε διαμαντοτρύπανο,

ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (ΜΟΝΤΕΛΟ ERH-750V ΜΟΝΟ)

Ο επιλογέας λειτουργίας του μοντέλου ERH-750V παρουσιάζει μια τρίτη θέση, διακοπής της περιστροφής "←", η οποία διακόπτει την περιστροφή του τσοκ SDS+ διατηρώντας την κρουστική λειτουργία. Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη χρήση του σφυροτρύπανου για καλέμιασμα, υπό την προϋπόθεση να είναι εξοπλισμένο με κατάλληλο εξάρτημα.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής, που βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη σκανδάλη, επιτρέπει την αντιστροφή της διεύθυνσης περιστροφής του τσοκ. Αυτός ο επιλογέας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν το σφυροτρύπανο δε βρίσκεται σε λειτουργία.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δυο θέσεων:

- για περιστροφή με τη διεύθυνση των δεικτών του ρολογιού: τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής προς τα δεξιά.
- για περιστροφή με την αντίθετη διεύθυνση από τους δείκτες του ρολογιού: τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής προς τα αριστερά.



Σημαντικό

Όταν τρυπάτε σε λειτουργία κρούσης, δεν είναι απαραίτητο να ζορίζετε το εργαλείο. Η υπερβολική πίεση θα προξενούσε μάταια ηλεκτρική υπερφόρτιση του κινητήρα. Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα. Ακονίζετε ή αντικαθιστάτε τα αμβλυμένα εξαρτήματα.

Ελληνικά

ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΤΑΣΗΣ

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με μια φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης (7) η οποία ανάβει μόλις συνδεθεί το εργαίο. Η ένδειξη αυτή εφιστά την προσοχή σας στο γεγονός ότι το εργαλείο είναι συνδεδεμένο και ότι θα τεθεί σε λειτουργία μόλις θα πατήσετε τη σκανδάλη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε το σφυροτρύπανό σας πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση ή ενέργεια συντήρησης ή καθαρισμού.
- Φροντίστε το εργαλείο σας να είναι πάντα καθαρό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικούς παράγοντες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη.
- Αφού ολοκληρώσετε την εργασία σας, συνιστάται να καθαρίσετε τις οπές αερισμού με τη βοήθεια πεπιεσμένου αέρα (μέγιστο 3 bar) ώστε να μη συσσωρευτούν σκόνες.
- Ελέγχετε τακτικά τις ψήκτρες από άνθρακα (οι βρώμικες ή φθαρμένες ψήκτρες από άνθρακα προκαλούν μη φυσιολογικές σπίθες και ρετάρισμα του κινητήρα).

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απρρίπτετε με τα οικιακά απόβλητα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνει διαλογή του εργαλείου, των εαρτημάτων και των συσκευασιών του.

ΣΥΜΒΛΑ

Τα παρακάτω σύμλα μρεί να εμφανίονται επάνω στ εργαλεί σας ή στ παρν χειρίδι ρήσης. Βεβαιωθείτε τι γνωρίζετε τη σημασία τυς πριν ρησιμπήσετε τ εργαλεί σας.

V.....Βλτ
 Hz.....ερτς
 ~.....Εναλλασμεν ρεύμα
 W.....Βατ
 no.....Ταύτητα στ κεν
 min⁻¹.....Αριθμς στρώνη κινήσεων ανά λεπτ



.....Διπλή μνωση



.....Διαάστε τ χειρίδι ρήσης



.....Φρέστε προστατευτικ επιλισμ



.....Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απρρίπτετε με τα οικιακά απόβλητα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνει διαλογή του εργαλείου, των εαρτημάτων και των συσκευασιών του.

Türkçe

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Darbeli matkap ile çalıştığınızda ses koruyucularını takınız.** Gürültüye maruz kalma işitme kaybına neden olabilir.
- **Alet ile birlikte verilen yardımcı tutma kolunu kullanınız.** Kontrolün kaybedilmesi ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- **Her zaman uygun ve yaptığımız iş için önerilen güvenlik aksesuarları takmanızı öneriyoruz (eldivenler, koruma gözlükleri, gürültü önleyici kask, toz önleyici maske, vs). Beraberindeki talimatlar el kitabında gerecinizin kullanımına uygun aksesuarların listesini bulabilirsiniz.**

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI



Önemli

Kablosuz elektrikli aletlerin kullanımı sırasında, yangın, yaralanma ve bataryadan kaçak risklerini azaltmak için kullanma kılavuzuna uymak gereklidir. Güvenlik talimatlarını dikkatlice okumadan ve anlamadan bu aleti kullanmayınız.

- Kullanılan gerilimin (volt olarak) alet üzerindeki bilgi plakasında belirtilen talimatlara uyduğundan emin olunuz.
- Kablo sarıcıları kullandığınızda, kabloyu tamburdan tamamen çıkarınız. Elektrik kablo minimum kesiti: 1,0 mm².
- Döner çekişi dışarıda kullandığınızda, dış bir uzatıcıya bağlayınız ve prizden yağmurdan korunduğundan ve iyi çalıştığından emin olunuz.
- Aleti desteksiz kullandığınızda dengenizi koruyabileceğinizden emin olunuz.
- Delmeye başlamadan önce, elektrik hatlarının veya su ve gaz borularının duvarda nerede olduğunu belirlemek için bir detektör kullanınız. Elektrikle bağlı parçalara ve kondüktörlere dokunmayınız.
- Çalışma toz çıkartıyorsa, yüz koruyucusu maske veya koruyucu gözlükler kullanınız.
- Çekici asla yanıcı madde veya gazlara yakın kullanmayın.
- Aleti temizlemeden veya aksesuarları değiştirmeden önce daima fişten çekiniz.
- Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz. Dikkat : yağ ve asit besleme kordonuna zarar verebilir.
- Aletinizi asla zorlamayınız.
- Çalışma alanının hiçbir güvenlik sorunu yaratmadığından emin olunuz.



Önemli

Alet kurulum, çalıştırma ve bakım ile ilgili yürürlükteki ulusal güvenlik kurallarına uymak zorunludur.

- Doğru takılmadıklarında, çelik kalem ve uçlar aletten yanlışlıkla sıçrayabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Çekişi kullanmadan önce, çelik kalem ve ucun doğru takıldığından emin olunuz.
- Aşınmadığından ve hasar görmediğinden emin olmak için torna kavrağını kontrol ediniz.
- Hiçbir zaman döner çekişi çalışma yüzeyine (duvar, tavan, vs...) yerleştirilmeden önce çalıştırmayınız.
- Kullanımdan sonra, döner çekişi fişten çekiniz ve uç ve çelik kalemi çıkarınız.
- Çelik kalem ve ucu değiştirmeden önce döner çekişi her zaman beslemeden çekiniz.
- Sıçrayabilecek parçalardan korunmak için güvenlik gözlüğü kullanınız. Sizinle çalışan diğer insanların da takmasını sağlayınız. Bir kask takınız ve çalışma alanınıza ayırma bölmeleri yerleştiriniz.
- Parmaklarınızı darbelerden korumak için çalışma eldivenleri çalışınız.
- Titreşimler sistemin bozulmasına neden olabilir. Titreşimlere maruz kalma mümkün olduğu ölçüde azaltılmalıdır.

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Besleme kordonunu her zaman makinenin arkasında tutunuz.
- Aleti her zaman çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırınız.
- Döner çekiş kullandığınızda, her zaman çift elle tutunuz ve sabit durduğunuzdan emin olunuz.
- Çelik kalemler, yalnızca mod seçicisi "dönme durdu" konumunda olduğunda ERH-750V modeli ile kullanılabilir.
- ERH-650V modeli ile çelik kalemler kullanmak mümkün değildir çünkü dönme durdurma opsiyonu donanımlı değildir.
- **Sesten koruyucular kullanınız.** Gürültüye maruz kalma işitme kaybına neden olabilir.
- **Aletiniz ile birlikte verilen yardımcı tutma kolunu kullanınız.** Aletin kontrolünün kaybedilmesi ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Türkçe

TEKNİK ÖZELLİKLER

	ERH-650V(230V)	ERH-650V(110V)
Basınç	230 V 50 Hz Yalnızca CA	110 V 50 Hz Yalnızca CA
Tüketilen güç	650 W	650 W
Boşta hız	0-1100 devir/dk	0-1100 devir/dk
Maksimum delme kapasitesi:		
- çelik	13 mm	13 mm
- beton / kaya	20 mm	20 mm
Tespit	SDS-plus	SDS-plus
Ağırlık	3,20 kg	3,20 kg

	ERH-750V(230V)	ERH-750V(110V)
Basınç	230 V 50 Hz Yalnızca CA	110 V 50 Hz Yalnızca CA
Tüketilen güç	710 W	650 W
Boşta hız	0-1100 devir/dk	0-1100 devir/dk
Maksimum delme kapasitesi:		
- çelik	13 mm	13 mm
- beton / kaya	24 mm	24 mm
Tespit	SDS-plus	SDS-plus
Ağırlık	3,20 kg	3,20 kg

TANIMLAMA (ŞKL. 1)

1. Torna kavrağı kelepçesi
2. Dönüş yönü seçicisi ve düğmesi
3. "çalışma" konumunda kilitleme düğmesi
4. Yardımcı tutma kolu
5. Derinlik dayanağı
6. Mod seçicisi
7. Gerilim var gösterge lambası

DELMEYE BAŞLAMADAN ÖNCE

- Çalışma yüzeyini kontrol ediniz ve bir detektör yardımıyla tüm elektrik kablolarını ve su veya gaz borularını tespit ediniz.
- Aleti bağlamadan önce, alet sinyal plakası üzerinde belirtilene uyan sektör gerilimine uyduğundan emin olunuz.

AKSESUARLARIN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI (ŞKL. 2)

Bu döner çekiş SDS-plus tespit sistemi ile donatılmıştır.

- Kullanacağınız aksesuarı temizleyiniz ve SDS+ torna kavrağına yerleştirmeden önce üzerine ince bir tabaka yağ sürünüz.
- Torna kavrağının halkasını (A) geriye doğru çekiniz ve

bu konumda tutunuz.

- Temiz aksesuarı çevirerek SDS+ torna kavrağında mümkün olan en uzağa yerleştiriniz.
- Aksesuarı sıkıştırmak için torna kavrağının halkasını bırakınız.
- Hafifçe üstten çekerek aksesuarın tutup tutmadığını kontrol edin.

SDS-PLUS SİSTEMİ AKSESUARININ ÇIKARILMASI

Torna kavrağının halkasını (A) geriye doğru çekiniz ve aksesuarı çıkarınız.

ÇALIŞTIRMA/DURDURMA

■ Hız kontrolü

Delme hızı çalıştırma düğmesi (2) yardımıyla her an değiştirilebilir. Parmağınızın çalıştırma düğmesi üzerindeki baskısını arttırdıkça hız çoğalır. Maksimum delme hızını sınırlamak için, çalıştırma düğmesi üzerinde yer alan ayarlama düğmesi yardımıyla istenilen ayarı seçiniz.

■ "çalışma" konumunda kilitleme düğmesi

Matkabınızı sabit hızda kullanmak istiyorsanız, çalıştırma düğmesini basılı tutarak kilitleme düğmesine "çalıştırma" (E) konumunda basınız. Bu fonksiyonu açmak için, çalıştırma düğmesine (2) bir kere basınız ve bıkarınız.

YARDIMCI TUTMA KOLU (ŞKL. 4)

Güvenlik nedenlerinden, döner çekici yalnızca yardımcı tutma kolu yerinde olduğunda kullanınız.

Tutma kolunu gevşetmek ve konumu değiştirmek için, kolun tabanı gevşeyene kadar kolu sola doğru çeviriniz. Kolu istenilen konuma yerleştiriniz ve kolu sağa doğru çevirerek bloke ediniz.

DERİNLİK DAYANAĞI (ŞKL. 5)

Derinlik dayanağını yerine takınız. Dayanağın konumunu ayarlamak için D vidasını gevşetiniz. Delinen deliğin derinliği delme aksesuarının ucu ve derinlik dayanağı ucu arasındaki mesafeye eşit olacaktır.

MOD SEÇİCİSİ (ŞKL. 6)

Döner çekiş temiz delmeyi sağlayan bir vurma stopu ile donatılmıştır.

Türkçe

MOD SEÇİCİSİ (ŞKL. 6)

- Vurma modunu devre dışı bırakmak için mod seçicisini (6) "▲" üzerine getiriniz.
- Vurma modunu devreye sokmak için mod seçicisini (6) "▲ ←" üzerine getiriniz.

Mod seçicisi delme modunu kullanım sırasında (hızın çok yüksek olmaması şartıyla) değiştirmenizi sağlar. Seçilen mod aleti çalıştırmak için çalıştırma düğmesine (2) bastığınızda devreye girer.

Dikkat: Vurma modunda deldiğinizde mod seçicisini sola doğru çevirirseniz uca zarar verebilirsiniz. Elmas uç kullandığınızda vurma fonksiyonunu devre dışı bırakınız.

DÖNMENİN DURMASI
(YALNIZCA ERH-750V MODELİ)

ERH-750V modelinin mod seçicisi üçüncü bir konuma sahiptir: "←" dönüşün durması, vurma fonksiyonunu tutarak +SDS torna kavrağının durmasını sağlar. Bu fonksiyon, uygun olan aksesuar ile donanımlı olması koşuluyla döner çekişin oyma çekiş gibi kullanılmasını sağlar.

DÖNÜŞ YÖNÜNÜN TERS ÇEVİRİLMESİ

Çalıştırma düğmesinin üstünde yer alan dönme yönü seçicisi, torna kavrağının dönüş yönü değiştirmeyi sağlar. Bu seçiciyi yalnızca döner çekiş durduğunda kullanmak mümkündür.

İki konum arasında seçilebilir:

- saat yönünde dönmeye için: dönüş yönü seçicisini sağa doğru yerleştiriniz.
- saat yönü tersine dönmeye için: dönüş yönü seçicisini sola doğru yerleştiriniz.

Önemli

Vurma modunda deldiğinizde, aksesuarı zorlamak gerekli değildir. Çok yüksek bir basınç motora gerekli elektrik yüklemesine neden olur. Aksesuarları düzenli olarak kontrol ediniz. Aşınan aksesuarları değiştiriniz veya bileyiniz.

GERİLİM VAR GÖSTERGE LAMBASI

Aletiniz beslemeye takılı olduğunda yanan akım verme göstergesi lambasıyla (7) donatılmıştır. Bu göstergesi lambası, aletinizin besleme altında olduğundan ve çalıştırma anahtarına bastığınızda çalışacağı konusuna dikkatinizi çekmektedir.

BAKIM

- Tüm bakım ve temizleme işlemlerinden önce döner çekişinizi beslemeden çıkarınız.
- Aleti her zaman temiz olmasına dikkat ediniz.
- Plastik parçaların temizliği için zararlı maddeler kullanmayınız.

BAKIM

- İşlem bittikten sonra, toz birikmesini önlemek için havalandırma fanlarını basınçlı hava (maksimum 3 bar) ile temizlemeniz önerilir.
- Kömür süpürgesini düzenli olarak kontrol ediniz (kirliliği veya aşınmış kömür süpürgeleri anormal kıvılcıklara veya motor teklemelerine neden olabilir).

ÇEVRENİN KORUNMASI



Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir.

SEMBOLLER

Aaıda verilen semboller aletinizin üzerinde veya bu kullanım kılavuzunda bulunabilir. Aletinizi kullanmadan önce anlamlarını bildiğinizden emin olunuz.

V..... Volt
Hz.....Hertz
~.....Alternatif akım
W.....Watt
n₀.....Bota hız
dk⁻¹.....Saniyede devir veya hareket sayısı



.....Çift yalıtım



.....Kullanım kılavuzunu okuyunuz



.....Bir koruma ekipmanı takınız



.....Ham maddeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

GB**WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el periodo de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK**GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsler, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE**GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter irårgasåttis inte av denna garanti.

FI**TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokutiltiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalistä tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskuhuoltoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO**GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabriktionsfeil og defekte deler i tjuogfire (24) måneder frå datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, onormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU**ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузки, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL**WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty wydaniej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia zleego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ**ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytje záruka po dobu 24 (dvacet čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případně další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závd, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU**A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi terméket huszonégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékekben taláható alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrófejekre, tásákra, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO**GARANȚIE - CONȚIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emișă de către comerciant utilizatorului final. Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietotības, nepilnvarotības/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kalniem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAKUTU** produktu ar iegādātajiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempučių, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gėdimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Ryobi garanteerib, et tootel ei ilmne materjalidefekte ega tötlemisvigu kahekümne nelja (24) kuu jooksul alates originaalarve või saatelehe väljaandmise kuupäevast.

Defektid, mis on põhjustatud loomulikust kulumisest, volitatama ja väärast hooldamisest või käsitsemisest või ülekoormamisest, ei ole käesoleva garantiikohustusega kaetud. Garantii ei laiene akudele, pirnidele, lõiketeradele, otsakutele ja muudele tarvikutele.

Kui garantiiperioodi ajal ilmneb rike, siis palun tuua toode LAHTIMONTEERIMATA KUJUL koos ostudokumentidega oma edasimüüjale või Ryobi hooldusettevõttesse.

Teie seadusjärgsed õigused rikkis toote suhtes jäävad garantii poolt mõistamata.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestave dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisi center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt pričádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prislúšenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prinesť prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

	ERH-650V/ERH-750V(230V)	ERH-650V/ERH-750V(110V)
GB Sound pressure level: Sound power level: Vibration ahv:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
FR Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique Niveau de vibrations :	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
DE Schalldruckpegel Schallpegel Vibrationspegel:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
ES Nivel de presión acústica Nivel de potencia acústica Nivel de vibraciones:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
IT Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica Livello di vibrazioni:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
NL Geluidsdrukniveau Geluidsvermogensniveau Trillingsniveau:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
PT Nivel de pressão acústica Nivel de potência acústica Nível de vibrações:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
DK Lydtrykkniveau Lydeffektniveau Vibrationsniveau:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
SE Akustisk trycknivå Akustisk effektnivå Vibrationsnivå:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
FIN Äänenpainetaso Äänen tehotaso Värähtelytaso:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
NO Lydtrykknivå Lydstyrkenivå Vibrasjonsnivå:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
RU Уровень акустического давления акустической мощности Уровень вибрации	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
PL Poziom ciśnienia akustycznej Poziom mocy akustycznej Poziom wibracji	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²

CZ	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Úroveň vibrací:	ERH-650V/ERH-750V(230V) 96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	ERH-650V/ERH-750V(110V) 97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
HU	Hangnyomás-szint Hangteljesítmény-szint Rezgésszint:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
RO	Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică Nivel de vibrații:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
LV	Skaņas spiediena līmenis Skaņas jaudas līmenis Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība Paātrinājuma kvadrāta vērtība	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
LT	Garso slėgio lygis Garso galingumo lygis Svorinis šaknies vidurkis Kvadratinė pagreičio reikšmė:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
EE	Helirõhutase Helivõimsuse tase Kaalutud ruutkeskmise väärtus Kiirenduse ruutkeskmise väärtus	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
HR	Razina akustičnog pritiska Razina jačine zvuka Razina vibracije	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
SI	Raven zvočnega tlaka Raven zvočne moči Vibracije ahv:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
SK	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Stredná hodnota kvadratického zrychlenia:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
GR	Επίπεδο ηχητικής πίεσης Επίπεδο ηχητικής ισχύς Επίπεδο κραδασμών:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²
TR	Akustik basınç seviyesi Akustik güç seviyesi Titreim seviyesi:	96,0 dB(A) 107,0 dB(A) 16 m/s ²	97,0 dB(A) 108,0 dB(A) 17 m/s ²

**(GB)****DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(FR)**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(DE)**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(ES)**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(IT)**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(NL)**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(PT)**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(DK)**KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(SE)**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(FIN)**TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todista vastauksessa, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(NO)**SAMSVARSEKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(RU)**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(PL)**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(CZ)**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(HU)**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(RO)**DECLARATIE DE CONFORMITATE**

Declaram, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(LV)**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(LT)**ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Mēs savo pačių atsakomybės pagrindu, tvirtiname, kad šis produktas atitinka šių standartų arba norminių dokumentų reikalavimus.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(EE)**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(HR)**DEKLARACIJA O USKLADENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(SI)**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(SK)**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Teatame oma vastutusel, et toode vastab kõikelele allpool esitatud standarditele ja normdokumentidele:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(GR)**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.

(TR)**UYGUNLUK BELGESİ**

Sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki bu ürün aşağıdaki normlar yada norm belgeleri ile uyumludur:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
EN 55014, EN 61000, EN 60745, EN50366.





t
ii

3

<

1

1

3
4



1

z

Machine: **ROTARY HAMMER DRILL**

Type: **ERH-650V / ERH-750V(230V)**
ERH-650V / ERH-750V(110V)

CE 01. 08. 2008



Techtronic Industries

Name of company: **TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.**
Address: **24/F, CDW BUILDING**
388 CASTLE PEAK ROAD
TSUEN WAN
HONG KONG
Web: **www.ttigroup.com**

Name/Title: **Brian Ellis**
Vice President - Engineering
Signature:

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.





REV:03
24-06-2009

